

Festival Internacional de Literatura en Buenos Aires

Del 1 al 5 de septiembre 2010

Dossier de Prensa

GENERALES

52936

Ñ.5

EL ESPEJO

25.9.2010

FLORA Y FAUNA

POR
PATRICIA KOLESNICOV

Estoy mirando
a tu china y qué

¡Arriba las manos!
Pero ojo: arriba las manos, los celulares, las camaritas, los videitos de los celulares, arriba los corazones que ese que está sentado ahí, tan tan tan cerca, en el escenario del Malba, es el señor Adrián Dárgelos, es decir, el cantante de Babasónicos.
Y esto no es un recital: Dárgelos vino a recomendar un libro. Por lo bajo, la gente del museo dice que se asustaron cuando vieron que la cola para la charla se empezaba a armar las tres de la tarde. Y la cita era a las siete. La cosa no desbordó, finalmente; las quinceceras madrugadoras consiguieron la primera fila y tutti contenti. Así que arrancamos. Dárgelos: "Es la primera vez que hablo sobre literatura" - recomienda Lanark, de Alasdair Gray. Hasta ahí



todo más o menos en su lugar: fantasía, distopía de origen escocés, músico moderno. Arriba las manos, cámaras, acción.
Pero Dárgelos no lee sólo libros, lee también el lugar en el que está. Y lanza su homenaje: "Recién cuando entré fui a hacer pis y me meto en un lugar y veo el Malba y sus intenciones de puertas de acero y leo 'Fowill', sin ge. Yo la única vez que vine acá había venido a ver a Quique, ¿quién habrá puesto eso? ¿Quién puede estar cagando y escribir?" Homenaje y acidez de buena factura: "Encima escribir con faltas de ortografía mientras estás cagando, no te sale nada bien. Vaya a saber si era un fin o qué. Dice 'capo', 'puto', varias cosas, tenés que elegir. Me obsesiona la mente de los que escriben en los baños y arruinan el acero inoxidable del Malba".
Después, otra vez literatura, pero ¡surprise!, el poeta de versos como "hacerme muy putita/corner tu galletita /con toda devoción" dice que a él, lo que le gusta, es la guachaca. "Me gusta la lengua de los desposeídos, cómo se las arregla gente que no tiene nada para tener una lengua y un relato". Ahijuna. Estoy mirando a tu china, ¿Y, qué?



Arnon Grunberg: ¿Y si esta
es la cara del mesías judío?

Ya saben quién es Arnon Grunberg: es el chico holandés que se hizo famoso con una novela que llevaba hasta el fondo la angustia de un adolescente que "la tiene chica". Y con ese libro (*Cómo me quedé cabo*, publicado por Tusquets) ganó el premio a la mejor primera novela en el año 2000. El chiste es que ahí, ya lo había ganado antes, en 1994, con *Blue Mondays*. ¿Cómo se gana dos veces un premio a la primera novela? Sacándola con otro nombre: *Cómo me quedé cabo* apareció firmada por Marek Van der Jagt, el protagonista.
Este es el hombre: un escritor superproductivo que dice haberse mudado a Nueva York detrás de una mujer pero también ser homosexual. Este es: el holandés judío que, en "El mesías judío", puede poner al nieto de un nazi a traducir *Mi lucha* (de Hitler) al idish y a enamorarse del hijo de un rabino ortodoxo. Y perder un testículo y hacerse sionista.
Este es el hombre. En los papeles parece bravo, irónico, pero es una ternura que sonríe y ataca el pescado y el couis couis en una mesa a la que llega el sol en Buenos Aires, a donde vino para el Festival Internacional de Literatura. Que cuenta que creció en una familia tradicional, con visita obligada a la sinagoga los sábados, comida casher, todo. Que él ya

no, ya no más, pero su hermana, ah, la hermana mucho más se hizo MUY religiosa, se fue a vivir a Israel, tiene siete hijos.
El chico rebelde, la hermana observante. Religiosa. "Del lado de la derecha política", dice Arnon. "No hablamos mucho", dice. "Pero la voy a visitar".
¿Y qué tal se lleva con Israel? Bueno, dice, no soy sionista pero tampoco soy antisionista. "La ironía es que los judíos querían un Estado para estar seguros y ahora es ese Estado la causa de su inseguridad. Dentro y fuera del Estado."
No se ríe ahora, Grunberg, no parodia. Este es el hombre, el que se burla de la preocupación por el tamaño del pene y de la idea del loco amor. El tío de siete chicos religiosos, que ¿cómo lo verán?
-¿Tu hermana te quiere?
Grunberg no se achica ante la pregunta, casi no se ve si siente el impacto. No sonríe, no se enoja; responde.
-Ella dice que sí, pero no podés decir que querés a alguien pero que no aceptás las diferencias. Yo puedo decir te quiero, te quiero, pero tenés que cambiar, tenés que ser religioso, tenés que tener una esposa. Así que ¿cuál es el significado de que diga que me quiere?

Autobombas

El eximio político Indio Solari avisó hace rato, a mitad de los '80. "Eso chicos son como bombas pequeñas". Como si hubiera visto el Día de la Primavera. Los festejos. Los heridos del Día de la Primavera 2010, el Día del Estudiante justo cuando tantas escuelas dicen levantadas porque esos chicos están que no tienen por qué estudiar entre escombros o sin gas, etc, pero también que basta de vaciarles los programas, basta de adeligarzarles el futuro y mandarlos a estallar por pobreza, por porro, por alcohol, por algo que llene el vacío.
Eso pibes, estas bombas, explotan tan chiquito que lo único que vuela son ellos mismos. Por ahora.



PUNTO CRITICO

POR
JORGE AULICINO

ACERCA DE ENCICLOPEDIAS
LIBRES Y GOBIERNOS CHINICOS

El lenguaje de
los iluminados

La red está amenazada por un derrame de sabiduría. La wikipedia domina las listas de enlaces propuestos por Google ante la menor consulta. Casi no se trata de estar en internet para existir, como se predicaba hace un tiempo, ni de estar en Google, como se decía hace menos, ahora se trata de estar en la wikipedia. Esto no representaría mayor problema si no fuera que el lineal estilo wiki resulta un poco insoportable. Es un despliegue de saber elemental, muchas veces errado, que huele a "yo te voy a explicar". Una pedantería ingenua y sólo disculpable porque el acceso a wikipedia es gratuito y los enciclopedistas del siglo 21, no conducidos por Diderot, trabajan ad honorem. Pero es posible que la mención de wikipedia como fuente resulte en cualquier lugar irrisoria, aunque de hecho la enciclopedia colectiva y virtual puede proporcionar buena información. Desde luego, no hay en la Wikipedia ningún propósito iluminista, del tipo del que alentaba en los enciclopedistas franceses del siglo XVIII. Se trata de pura linealidad. Tal linealidad es una amenaza del pensamiento moderno, por llamarlo de algún modo. Así como el cinismo ha reemplazado al genio popular, y hasta los gobernantes -o sobre todo los gobernantes- crean dichos de tan profundo ingenio como justicia ciega, o libertad ambuladora, o golpes secuestrados, así cualquier cosa es una revolución, un antes y un después, una era, un punto de inflexión, un proyecto. El lenguaje es lenguaje chatarra y sus brillos son los de la lata pintada en un depósito de chatarra. Lo más decoradorador es, claro, que con el énfasis, la pedantería y el vulgar ingenio de un estudiante atropellador se gobiernan. Don Segundo Sombra, en el lenguaje parapsico que recrea Ricardo Güiraldes, es un "tapado". Un tapado era y seguirá siendo un abnigo de mujer. Y seguirá siendo, por los siglos de los siglos, un abnigo de mujer. Porque decir hoy Fulano es un tapado, a lo más hace pensar en un tipo dudoso, quizá donoso o que no se sabe para qué trabaja, milita u "opera", nunca en una oscuridad aliva como la de don Segundo. Antes, operaban los chujanos, ahora todo el mundo opera. El fondo de la cuestión es el mismo: la tanta pedantería es reflejo de esta clínica pedantería del que se las sabe todas, no cree en nadie y estafa a todos.

LO QUE PASA EN LA CULTURA



EL ESTRENO DE SANTIAGO Y OTRAS CINTAS

El documental: un género que está vivo

Frente a los cambios y los vaivenes impuestos por la industria del cine y las aceleraciones tecnológicas, el documental parece ser un formato que siempre da pelea. En estos días, por lo pronto, llegan a Buenos Aires algunas cintas notables que se inscriben en la tradición del documental clásico. Una de ellas es **Santiago**, del brasileño **João Moreira Salles**, que durante meses fue un secreto a voces. El documental hace foco en Santiago Badarott Merlo, mayordomo en la mansión del director en Río de Janeiro durante treinta años. Aunque el centro del relato es siempre Santiago, Salles ve en esa figura el punto de condensación de toda su infancia y de las tramas familiares. Sobre las razones personales que llevaron a emprender el proyecto, el director dijo: "Estaba en un momento de crisis personal, pro-

fesional, de la edad. Pensé que tal vez organizando el material, que tenía que ver con mi infancia, mi familia, la casa en que crecí, podría dar forma a la confusión por la que pasaba. Pero el material era prácticamente nuevo para mí. En todos esos años no lo había visto siquiera, estaba guardado. Entré a la isla de montaje no con la idea de hacer una película, sino de armar algo sólo para mí". Se puede ver en Proa, los sábados 2, 9, 16, 23 y 30 de octubre, a las 19. Otra película interesante es **Huellas**, de Fermín Rivera, que es una especie de metadocumental: una indagación sobre la vida y la obra de Prelorán, maestro olvidado del documental argentino, que filmó más de sesenta documentales y renovó el género en nuestras costas. Desde octubre en el Malba.

PASARA A SER EL "COSMOS-UBA")

Reabre el clásico cine arte Cosmos

La noticia es que reabre y cambia de nombre, pero esos datos duros tienen en realidad una connotación mayor, festejable: un clásico del cine de calidad se mantiene en pie frente al imperio del tanque *hollywoodense* y las multinacionales. El Cosmos funciona desde 1966, y los vaivenes económicos lo hicieron peligrar más de una vez. El ex edificio del teatro Cataluña, que data de 1929 y donde funcionó siempre el cine, fue comprado por la UBA, y ese salvataje edilicio redunda directamente en una futura mejora de la sala, y en un aire fresco a la hora de programar las cintas. En unas semanas, entonces, Corrientes 2046 va a volver a ser una parada obligada para el mapa cultural porteño.



DEBUT DEL HIJO DE MCCARTNEY

Músicos bajo la sombra del padre

"Crecer como el hijo de John Lennon no fue exactamente un camino de rosas. Durante toda mi vida se me ha acercado gente para decirme 'yo amé a tu padre'". Eso dijo alguna vez Julian, el primer hijo de Lennon, que decidió ser músico y sacó su primer disco cuatro años después del asesinato de John. El otro hijo de Lennon, Sean, también eligió el derrotero de la música, y ya editó tres discos muy buenos. Ahora sale **Available Light**, el primer álbum de James McCartney, hijo del otro cerebro beatle y de su mujer Linda. "La música está inspirada en The Beatles, Nirvana, The Cure, PJ Harvey, Radiohead y toda la buena música. Se trata básicamente de rock and roll, un sonido limpio y vocal", dijo. Son cinco temas, con un cover de Neil Young, el productor del disco? Papá Paul. Quizás algún día se junte con los Lennon, Danny Harrison y Zack Starkey, todos músicos, y hagan el último gran homenaje beatle.



PREPARAN LA NOVENA EDICIÓN

Simpósio mundial de música coral

Si los mundiales de fútbol se hacen cada cuatro años, los simposios de música coral cada tres. Cada vez una ciudad distinta se ofrece como sede para el evento, y allí desembarcan más de 120 talleres, conferencias, mesas redondas y clases magistrales, además de conciertos a cargo de 24 coros seleccionados de unos 120 que se presentan a lo largo del año. En términos cuantitativos, la cosa es impresionante: no menos de 1.200 participantes llegan de países de los cinco continentes, y unas 700 gargantas aportan sus cuerdas vocales para impregnar la ciudad de música. Esta es la primera vez que el simposio se realiza en Latinoamérica y el lugar elegido fue Trelew (Chubut). La fecha todavía es lejana -3 al 10 de agosto de 2011-, pero los preparativos están en marcha y la anticipación habla de un engrasaje que pretende ser imparable. El 30 de septiembre, en la Secretaría de Cultura, se hará la presentación, y la rueda estará oficialmente girando.

INTERNET



visionesdesanchez.blogspot.com

Néstor Sánchez nació el 7 de febrero de 1936 en la ciudad de Buenos Aires. Fue escritor, bailarín de tango, traductor y periodista. Publicó las novelas "Nosotros dos", "Siberia blues", "El amor, los ornis y la muerte" y "Cómico de la lengua". También el libro de relatos "La condición efímera". Murió el 16 de abril de 2003, en Buenos Aires. Cuenta la leyenda que alguna vez sus amigos lo homenajearon porque creyeron que había muerto. Ellos mismos, colegas y alumnos, crearon este blog que recopila testimonios sobre él. Los hay de Mariano Frizman, Giomán García, Norberto Gusmán, Liliana Heer, Luis Thonis, Hugo Savino y Pablo Ingberg entre otros.

theultimatebootlegexperience3.blogspot.com

Perlas negras de una industria en decadencia, los discos piratas -bootleg- han perdido ese aura que los convirtió durante mucho tiempo en objeto de peregrinación. No importaba que sonaran como el traste, que tuvieran un diseño espantoso, así había un registro único, una verdad irrefutable. Ahora ese instante de receptor privilegiado es moneda corriente. Pero igualmente podemos degustarlos y, sea con aura o sin ella, escuchar a Blondie en vivo en The Palladium de NYC el 12/11 de 1978, a Joy Division en Amsterdam en el 80, a AC/DC en Bilbao en el 2009, a The Jam en Copenhague en el 82 o Wilson Pickett en el 62 en la ciudad de Estocolmo. Conciertos históricos, resistidos de la magia de lo irrefutable: los registros en vivo son el mismo tiempo inmortales y efímeros. Sucediéron una sola vez y escuchálos es como invocar un fantasma, un espectro.

revistaenla.com

Raros escritores uruguayos

CECILIA BOULLOSA

Excentricidad, fracaso y locura en una charla con Erolis Lisardi, Felipe Polleri y Alejandro Ferreira, tres exponentes de la narrativa contemporánea uruguayo. Durante el FIABA 2010, en la librería Eterna Cadencia, con algo de empatía y muchas risas entre el público, el trio debatió el panorama de lo que significa ser escritor al otro lado del río. Y dejó algunas frases sueltas: "En Uruguay hasta que no estás muerto, no estás vivo". "Quise ser escritor y me pasé 50 años fracasando". "No hay una literatura uruguayo". Nota completa en Revistaenla.com.



- [Literatura](#)

Esos raros escritores uruguayos

Excentricidad, fracaso y locura en una charla con tres exponentes de la narrativa contemporánea al otro lado del río.

Por Cecilia Boulosa

- [Videos](#)



Ercole Lissardi, Felipe Polleri y Alejandro Ferreiro en Eterna Cadencia.

DEBATE. Ercole Lissardi, Felipe Polleri y Alejandro Ferreiro, ...

“En Uruguay hasta que no estás muerto, no estás vivo”. “Quise ser escritor y me pasé 30 años fracasando”. “No hay una literatura uruguaya, no hay una corriente. Es una literatura hecha de raros”. Fuera de contexto, parte de lo que se dijo durante la charla sobre literatura actual uruguaya en el marco del Filba 2010 puede parecer desolador—y tal vez lo sea— pero no sonó así entre las paredes de la librería Eterna Cadencia e incluso generó empatía y risas entre el público.

Ercole Lissardi, Felipe Polleri y Alejandro Ferreiro fueron los encargados de dar un panorama, en una hora y media, de lo que significa ser escritor en Uruguay y de cómo es el vínculo con las editoriales y con los procesos y mecanismos de legitimación. Entrevistados por la periodista y escritora Sonia Budassi también hablaron de sus libros y cuentos.

Deseo y fracaso

“El corazón de lo que yo escribo es el intento de atrapar una cosa que es inatrapable, de representar una cosa que es irrepresentable y que para mí le da sentido a la existencia: el deseo”, afirmó Lissardi, con 18 novelas publicadas y también ensayista. Según confesó, se acercó al ensayo en un intento por explicar —y explicarse— su obra ante la casi inexistencia de crítica literaria. “En la Argentina hay, tal vez, un exceso, una sobre-interpretación de la literatura y de las cosas y en Uruguay, en cambio, hay una carencia”, completó Polleri, autor, entre otras novelas, de Gran ensayo sobre Baudalaire.

En relación a las posibilidades de vivir de la literatura, agregó: “En Uruguay todos los escritores somos malditos: el fracaso es algo seguro. A mí, sin embargo, la literatura me dio la posibilidad de vivir una vida completa: de sacar la parte más oscura, más loca, me funciona como terapia”.

Escritores-escorpiones

Ferreiro, el más joven de los tres (ocho libros publicados): estuvo de acuerdo: “Las condiciones uruguayas son muy seguras en cuanto a que no tenés chance y eso a mí me tranquiliza”, dijo. Y luego, de manera muy divertida, contó como la pequeñez geográfica del país gravita en contra: “Hay un fenómeno que se repite: siempre te matan en el barrio: primero te arruina la escuela, después tu familia, la universidad y todos tus amigos: te arruinan con amor. Yo recuerdo que de chico me rezongaban diciéndome ‘dejate de contar historias y andá a bañarte’. Cuando lo recordé hace poco, dije: ‘bien, seguí siendo el que tenía que hacer’. Pero en el camino te arruinan. En una ciudad como Montevideo, la familia son todos: entonces siempre tenés que estar sorteando obstáculos”.

El surgimiento de escritores raros —Felisberto Hernández, Levrero, Lautréamont— fue otro de los tópicos. Lissardi dio una explicación que, adelantó, podría ofender a algunos: “La razón por la que hay escritores raros en Uruguay es que la cultura uruguaya es profundamente chata, profundamente mediocre, provinciana en el sentido más fuerte de la palabra, entonces los verdaderos escritores, ante la ausencia de cualquier tipo de discurso o de mirada, se encuevan y se alimentan de su propia locura, son como escorpiones que se clavan su propio aguijón”

Tiempo ARGENTINO

15.09.2010

18°C 75°F

13 de Septiembre de 2010

Inicio Argentina Ciudad Deportes Espectáculos Mundo Sociedad Cultura Política Deportes Editorial Espectáculos

13 de Septiembre de 2010

"En el mundo entero estamos en una situación prerrevolucionaria"

Por Antonio López

El antropólogo francés que se hizo famoso por su concepto de los "no-lugares" advierte sobre los peligros de la existencia de una "oligarquía planetaria", una masa de consumidores y un grupo creciente de excluidos.

Mari Augé es de modales suaves, cálidos, pero de sermoneos amargados. Circular de estudio en el prestigioso École des hautes études en sciences sociales (EHESS) de París, institución de la que fue presidente entre 1982 y 1990, tiene la costumbre de no salir sin el clásico traje de tres botones, incluido un abrigo rojo, incluido en el vestuario político como son los organismos gubernamentales. Maneja el humor y la ironía de manera provocadora. Los temas del mundo parecen de imaginación. Una bomba en un autobús desconocido de cualquier ciudad podría ser el inicio de los servicios de inteligencia, ya que es imposible saber sobre los conductores del planeta", comenta, para luego exclamar en "¿qué no soy señor Néstor de Al Qaeda (¿o me hegalé cualquier mal)?".

Los nombres, cuando aparece, son sencillos y tienen sentido común. (Alguno tuvo una columna antropológica "Viejos, mirar, comprenderse con el entorno", no para. El San Agustín de Chiriquí, el hecho étnico vivió la Era de Napoleón. "La gente baja para bajar, desde París caerán, es la primera vez que veo algo tan antiguo y sorprendente en esta ciudad. Hay pocos lugares extranjeros, se ve peculiar, otra institución." Una universidad digna de un especialista en antropología africana, como dice su CV. Su castellano, con un toque de acento francés, lo aprendió en varios viajes por Latinoamérica desde 1960, cuando emigró a la EHESS y volvió a Argentina por primera vez. En ese momento, firmó un acuerdo con la Universidad de Buenos Aires que le permitió, en 1966, en la creación del Centro Francés-Argentino de Estudios de la UBA, hoy Augé confiesa su "desilusión" por América Latina, sus paisajes y su gente. "Este continente se caracteriza por su gran riqueza individual y un momento efímero, comparado con un continente siempre sumergido en sus problemas y mucho más a la italiana".

«¿Qué fue el creador del concepto de "no-lugares"? ¿Qué significa hoy día y por qué se lo vuelve una idea tan crucial?»

«Buena, este concepto de me ha escapado totalmente. La había creado para explicar a lo que se estudia tradicionalmente, el "lugar antropológico", una forma de organización espacial que permite explicar la realidad social. Por ejemplo, en Europa, no es casualidad que la sociedad central en los pueblos la tenga la iglesia y, cerca de ella, el cementerio. Cuando simplemente se trata de ser práctico, estamos frente a "no-lugares": aeropuertos, autostop, supermercados, hoteles de alguna cadena internacional. En el mundo, se trata de ideas abstractas de viajes de consumo. En el mundo empírico, no se trata de "no-lugares" (¿¿¿?), no es lo mismo el aeropuerto de Ezeiza que un, en un mundo, que para una persona que trabaja allí todos los días. Uno que está conectado se veía el espacio, siempre parecía haber un sistema o un conjunto de sistemas, aunque no todo el mundo se dirigía necesariamente al mismo sentido».

«Este concepto nació del sentido de esa idea que estamos experimentando?»

«No es con la globalización, por primera vez el "mundo" se entiende por el planeta entero. Eso es el sistema humano hoy, así para una idea de América. Una definición de mundo de la idea de lo que yo llamo "el descomulgamiento" del mundo, cuando las grandes ciudades se definen por sus relaciones con los otros grandes ciudades, sus márgenes de autogestión y aeropuertos. Paralelamente, los centros se vuelven más homogéneos para los límites del mundo entero. Las grandes empresas, así como los bancos, quedan al margen de ellos. En lo cotidiano, solo "descomulgamiento" se nota desde en los cultos, donde las personas "comparten" un café hablando por sus actuales expectativas con familiares. De alguna manera, los más humanos en las calles de una ciudad son los "no-lugares" que no se ven pero que habitan con los que se ven. Este descomulgamiento se da también en el hogar, donde la televisión y la computadora ocupan el espacio privado. Hablando de los países amigos, el antropólogo francés Jean-Pierre Vernaud distingue las funciones de la Oikos del hogar, familia nuclear, y del Dosis management, a cargo de las relaciones con el mundo exterior. Hoy podemos decir que hemos sido subidos de la casa».

«Otro aspecto de la "autonomización" que usted menciona es el exceso de información que brinda la media. Paralelamente, según su punto de vista, esto no genera una riqueza o una ligazón de opiniones».

«En efecto, las nuevas tecnologías presuntamente conectan en los circuitos globales que se distribuyen en el mundo, en la radio, la televisión, la prensa escrita tradicional e incluso en internet. Hay una uniformización de la prensa y del pensamiento que antes funcionaba bajo el imperio de una libertad en forma, desde hasta sus límites y eso produce una adopción de madurez, comparable a una charla de café. Me parece mucho la atención la selección de los "grandes temas" en la escritura "opinión internacional". Para mí no es más que la interacción entre los grandes medios, las potencias económicas y los problemas. La selección de esta serie de migraciones es selectiva, pensar y afirmar, de hecho durante los días de Irak, de Afganistán o de otros puntos "valientes" del planeta y después el tema desaparece. Faltó fortalecer y proteger el mundo físico».

«¿Cómo se logra eso?»

«Es un objetivo a largo plazo, pero la educación es el único objeto que me parece razonable, factible, hoy y ahora, en nuestro mundo. Yo soy un optimista técnico, visto en la fuerza de la voluntad y en los deseos de los Estados. Previendo que se trata de ideas abstractas, exclusivamente académicas, me parece una enorme medida. Al contrario, el tema del "regreso a las culturas" es una postura paranoica, un dicho ridículo. Lo que hace el culturalismo es evitar barreras interseccionales entre las culturas y acercar a los seres humanos dentro de pequeños roles. Para plantearse en otros términos, todas las culturas se enfrentan con las mismas preguntas: las relaciones entre los seres y los estados, las reglas de convivencia colectiva, la administración del poder y en eso, todas las sociedades comparten un mismo universo. Las respuestas a estas preguntas, en términos, son únicas y variadas. Y no hay que intentar a través de culturas para las ideas de la igualdad de género o los derechos de los niños, por ejemplo, no son iguales en todas las sociedades».

«¿Es optimista o melancólico más?»

«Mejor, trabajo con problemas en forma, pero no soy un optimista. Si, estamos en una situación prerrevolucionaria: una sociedad consumida por una oligarquía planetaria, una masa de consumidores y un grupo creciente de excluidos de todo, del poder, del saber y de la riqueza. Uno que se aferra en adelante puede crear cualquier cosa, una revolución planetaria, una forma de poder por las potencias tradicionales... ¿¿¿¿¿? Pero no necesariamente es más fácil que para la tecnología. ¿¿¿¿¿? saber el final de la historia? El sistema existente es muy sólido, pero a la vez muy frágil, por lo menos en algunas de sus componentes. Me temo la utopía, por ejemplo, que se ocupe del sistema del 11 de septiembre de 2001, varias personas querían para ser mostrada que se tenía la solución para una fuga de la demanda, sus transacciones. El sistema solo funciona si uno sigue conscientemente. Imaginemos que un partido revolucionario llegase a un caso del consenso general: no un simple boicot contra tal o tal empresa - durante un mes, el sistema se cae. Pero así, no se le vea sería posible, ya que hemos aprendido a reconocer de las revoluciones culturales. Pero de para pensar...»

Califica esta nota:

Tiempo Diario Argentino • 10 de Septiembre de 2010, todos los días por internet. Opiniones • Noticias • Deportes • Espectáculos de los



Seguirnos en Facebook **Tiempo**

- Más noticias**
- Crónica: encara como a Kichner el año de la juventud Peronista
 - Nada que hacer a la Peña del Sub 30
 - El Hacer del 15 impulsó a los flamantes a dar pelea por el Bicentenario 2011
 - ¿Será mejor seguir el rol principal, pero el resto a hacer?
 - La Argentina se vuelve a politizar en el fútbol mundial
 - Democacia y Responsabilidad por Hacer
 - El conflicto por el precio del papel de diario llega al máximo histórico
 - ¿Qué ideas tendrá el imaginario la revolución a los argentinos?
 - Reservar derechos y los centros
 - Avul: intención de la corte
 - ¿Qué que el pueblo de los países fue haber trabajado para los Gobiernos?
 - Reservar el camino Luis Arce

RIBEIRO **Itaú**

52936

Ñ.28

LIBROS

PISTAS

POR
DIEGO ERLAN



PABLO RAMOS Y GABO FERRÓ
El hambre y las ganas de comer

"Quien bien canta es un monstruo, porque altera la armonía de la naturaleza", le dijeron una vez a Gabo Ferró cuando era chico. Y parece que se quedó con esa idea, porque así es como canta: afirmando la armonía que nge alrededor. Y eso también entendió Pablo Ramos al momento de escribir (y de leer sus textos), porque así dejó a quienes lo escuchaban el silbado pasado durante la presentación que ambos artistas hicieron en el Festival de Literatura de Buenos Aires. Ramos estrenó el público con los fragmentos de su nueva novela, **En cinco minutos levántate María**, que leyó antes de la presentación de algunos temas del disco que hicieron en



conjunto: **El hambre y las ganas de comer**. Así explicaron el proceso de composición: Desde Berlín, Ramos, que reside allí gracias a una beca, envía por e-mail las letras y Ferró respondía con una melodía y los arreglos (ya grabados). Una noche, recordó Ramos, le escribió a Ferró una frase que indignó al músico: "El teclado no expresa lo que yo quiero decir". Gabo respondió que aquello del tema no era un teclado sino una sección de vientos. Ramos se explicó: "Mi teclado, el teclado con el que escribo". Se empieza a vender hoy silbado, desde las 16, en Qui Qui Records (Solar 6090).

COLECCIONES

Boom Bicentenario

Recién superamos la mitad del año de este Bicentenario pero ya podemos arriesgar una estadística: la cantidad de antologías y colecciones que se hicieron con motivo de esta fecha es apabullante. Presentan otra: la colección "Escritores cordobeses en el Bicentenario". Publicarán a Juan Filloy, Carlos Astrada, Enrique Luis Revol, Carlos Giordano.

¿PATRIMONIO VIVIENTE?

Un cerco para el autor

Resulta que la legislatura jujeña analiza un proyecto de ley que impulsa la declaración como "patrimonio cultural vivo" a escritores y artistas de la cultura de la provincia. En la lista están Héctor Tizón, el poeta Néstor Grappa y, entre otros, los músicos Tomás Lipán y Fortunato Ramos. Toda cultura que camina...



PUBLICAN SUS ENTREVISTAS
La inexpugnable voz de Marosa di Giorgio

Marosa di Giorgio parece repetirse, parece tocar la misma nota: cuando se la lee en las entrevistas, uno imagina que responde las preguntas con los ojos cerrados, con la cabeza hacia el cielo y sure que las preguntas no sean malas, el contrapunto es propio del free-jazz. Marosa no alude: responde con el código de su universo, de sus ideas, tras el boque lupido de su pensamiento. Digamos: Marosa responde como si se di-

luyera en su mundo. Y ahí está. En cada una de las páginas de **No develarás el misterio**, el libro que publicó ahora. El cuento de plata y que reúne algunas de las entrevistas que le hicieron desde 1973 a 2004, tanto en Montevideo como en Buenos Aires y Nueva York. "Mi 'literatura' comenzó el día que nací, o a los cuatro años cuando ambulaba por el ahora mítico jardín y de pronto, quedé en otra dimensión", responde Marosa como si fuera Alicia en el País de las Maravillas. Incluso muestra una idea sobre la poesía, que para ella es como la liebre que aparece instantáneamente en la obra de Lewis Carroll. "La liebre -dice Marosa- es la poesía también, porque es tan sorpresivo el animal que parece que vuela, que tuviera alas." Como dice Osvaldo Aguirre en el prólogo, Marosa habla de un misterio que se anuda en cada hilo y en la red que lo contiene, que se muestra y antes de ocultarse, en el mismo movimiento, descubre la experiencia de la belleza.

CLARÍN PRESENTA

LOS MÁS INTRIGANTES MISTERIOS DE LA HISTORIA DE LA CIVILIZACIÓN.

GRANDES

Enigmas

DE LA HISTORIA

UNA OBRA EN 15 ENTREGAS COLECCIONABLES

DATOS CLAVE SOBRE LOS ÚLTIMOS DESCUBRIMIENTOS, NOVEDOSAS INFOGRAFIAS Y RECONSTRUCCIONES HISTÓRICAS

ENTREGA N° 2

MAÑANA

CUPÓN + SÓLO \$3,90

+ ESTUCHE CONTENEDOR DE REGALO

Las líneas de Nazca

Enigmas DE LA HISTORIA

¿HUBO EXTRATERRESTRES EN LAS LINEAS DE NAZCA?

SI TE PERDISTE LA ENTREGA N°1, TODAVÍA PODÉS CONSEGUIRLA

→ TODOS LOS DOMINGOS CON EL CUPÓN DEL DIARIO + SÓLO \$3,90. PRECIO SIN CUPÓN \$ 12,90.

Clarín EL GRAN DIARIO ARGENTINO



GRITOS Y SUSURROS

De qué habla la gente de la cultura cuando casi nadie la escucha



Crous y Piñero, en Ciénega y Moderna



Connolly, camina por la Av. R. Sáenz Peña



Pruden, Ruy, María y Axel Krygier y Alberto

ENTRE FICCIÓN Y REALIDAD. El Festival Internacional de Literatura de Buenos Aires se volvió de postales durante varios de sus encuentros. La Boutique del Libro de San Isidro convocó al puertorriqueño Luis López Nieves, autor de *El silencio de Galileo*. El novelista explicó cómo su método, que llama "historia trucada", parte de hechos históricos reales que después son incorporados en una trama de ficción. La primera vez que lo usó fue con el cuento "Seva vive", que narra una rebelión antiestadounidense como si hubiera sido un hecho oculto por la historia oficial. Al día siguiente de la publicación, los radios colapsaron. La prensa dio por cierta la versión. La gente le llevaba flores a un supuesto investigador desaparecido en una base militar. López Nieves, hombre apasionado, explicó la situación colonial que se vive en Puerto Rico, donde hasta los años 50 no se permitía el español en las escuelas.

FUTURO POR ENCARGO. En la mesa que compartió con Sergio Olguín y Esther Crous, coordinados por Eugenia Zicavo, Claudia Piñero reveló los dificultades que se producen cuando los editores piden textos para una antología. Cuando le pidieron un cuento sobre la Argentina en el próximo centenario, Piñero se desconcertó, ya que no suele inventar mundos futuros. Ante la duda, consultó a otros escritores. Federico Jeanmaire escribió un cuento con naves espaciales y robots, y Guillermo Martínez envió su cuento "Inferno grande", que podría ser también una metáfora del futuro. Otro escritor escribió un cuento cualquiera, ya que ni se percató de que la consigna exigía una historia del tercer centenario. Ante la variedad de posiciones, Piñero se relajó y comenzó a escribir. Atentos entre el público, se encontraban Elsa Osorio,

Cristina Macci, Hinde Pomerancic, Mariano Roca y la artista Nata Poblet, ya que el evento se realizó en Ciénega y Moderna.

SECRETOS REVELADOS. Al día siguiente de la fiesta de cierre del Filba, realizado en la librería Eterna Cadencia (donde entre vinos y bocados se vio a Alejandro Horowitz, Olevio Coelho, Carlos Garmier, Martín Caparrós, Diego Paz Trebbos y Luis López Nieves, entre otros), se realizó la actividad final del festival: una entrevista a John Connolly, realizada por Mariana Enriquez. El escritor sedujo a un auditorio lleno. Ante la pregunta sobre si planificaba o

improvisaba su escritura, reveló que prefería dejarse llevar: "No podría usar esquemas. Me viene una imagen y luego me hago preguntas sobre la variedad de cosas que podrían pasar." Para ejemplificar su idea, contó el argumento de un relato sobre un hombre que va a la comisaría para confesar que había matado a una persona cuando tenía 13 años. "Ah, cuidado: lo que acabo de contar es el argumento de un texto no publicado, así que si algo así se escribe en la Argentina ya sabrán en quién se inspiró", advirtió entre risas. Después de la charla, obsequió a los lectores que se le acercaron unos discos que contenían el soundtrack de sus dos últimas novelas, temas musicales que Connolly atribuye a cada texto. El compilado se llama *Love & Whispers* (Amor y susurros). Algún lector especuló que era un homenaje a esta sección.

Qué están leyendo



Max Aguirre

Autobiografía de Federico Reggiari y Fran López

"Muy buena recopilación de una de las historietas más disparatadas y geniales de la actualidad. Un relato narrado con plena espíritu y trazo esencial. Humor surrealista, llena de comedia y citas que van del Quijote a Pizarro y de Zalaberga a Bourdieu sin perder gracia ni de humor ni de frescura."

ARTE Y EMOCIÓN. Se inauguró, en Espacio Dosquejos, la muestra *Obras de Susana Dittsheim (1938-2008)*, en homenaje a la artista fallecida. Gran cantidad de público pudo apreciar las más de cuarenta obras que se exhiben: instalaciones, joyas, pinturas, fotografías, dibujos y video. Fue un evento muy emotivo, fundamentalmente, para sus hijos: el músico Axel Krygier, la arquitecta y chef Marcia Krygier y el artista visual Ruy Krygier. Quien no quiso perderse el evento y se hizo un tiempo entre la radio y las funciones de teatro fue el actor Fabio Alberti. También estuvieron presentes los artistas Alfredo Dittsheim, hermano de la homenajeada, Deborah Pruden, Elena Dahn, Carmen Rocher, Ana Amoroso, el curador Nicola Gorelli —que viajó especialmente desde Brasil— y el especialista Daniel Abate.

POR EL MUNDO

Una ventana a otras realidades

POR PABLO DE VITA
Para La Nación

El nombre de Milouš Forman es mundialmente famoso por películas como *Amadeus* o *Atrapado sin salida*. Pero menos recordada es su nacionalidad checa y películas como *Los amores de una rubia* o *Al fuego, bomberos!*, conocidas en la Argentina gracias al cine Cómicos, que afortunadamente por intermedio de la UBA volverá a funcionar. Otros títulos, como *Un día, un gato*, *Valeria* y *la semana de las maravillas*. Que viva la República o *La tienda de la calle mayor*, también fueron fundamentales dentro de la renovada cinematografía checa y traspasaron las fronteras férreamente controladas por la Unión Soviética.

Pero la apertura democrática fue breve y con el fin de la "Primavera de Praga", el 20 de Agosto de 1968, también culminó la posibilidad de conocer la obra de estos cineastas sin el rigor de la censura. "Después de la llegada de los tanques soviéticos, los cineastas enrolados en la Nueva Oda checa que se quedaron en el país y querían continuar trabajando invieron que hacer una película de reconciliación con el régimen comunista. La mayoría de estos cineastas vive y no les gusta mucho que se proyecten esas películas", comenta el historiador de cine y programador David Cenek, antes de entrar a la sala Hvezda (estrella en checo, hoy amarilla y antes irrevocablemente roja), una de las principales de un parbo conocido como *Uherké Hradité*.

En este pitoresco cóncave se acaba de realizar una de las actividades más importantes de toda la República Checa con relación al cine. El *Summer Film School* es un encuentro interdisciplinario donde acuden todos los jóvenes del país para conocer una compacta programación de películas sin llegar en las carteleras comerciales. También, esta Escuela de Cine de Verano (un festival no preocupado por los premios ni las secciones competitivas) les brinda la posibilidad a los estudiantes de cine de presentar sus trabajos y conversar, de igual a igual, con realizadores de la talla de Terry Gilliam, Michael Haneke, Julio Medem o Ken Loach, figura de la última edición.

Como sucede en América Latina, muy poco se conoce del cine de los países vecinos. Por eso existe una sección fija denominada "Visegrád Horizonts", "Intentamos presentar lo que se produce en cada país. Juntos a Polonia, Eslovaquia y Hungría para la cooperación política y cultural era una idea del ex presidente Václav Havel", añade David Cenek. Así el público habla sobre la historia a través de las películas.

CULTURA

para comunicarse con la sección ▶ seccioncultura@clarin.com

Homenaje a El Eternauta

Hoy se inaugura una muestra colectiva en el Congreso Nacional Solano López - creador de El Eternauta junto a Oesterheld - Prior, Marcia Schwartz, H. Sabat y Carlos Nine son algunos de los artistas que participan. Hoy a las 19 en Rivadavia 1964.



Entrevista a Laura Alcoba

La novelista argentina dialogó sobre su nueva novela con N Digital "Jardín Blanco" (Edhasa) está enmarcada en el cruce entre Perón y Ava Gardner durante el "exilio" de ambos en Madrid. El reportaje completo en www.revistaenre.com.

Confesionario + música

Matilde Sánchez y Cristian Alarcón en el ciclo de Cecilia Szperling en el Rojas. La profesora Szperling sentará en su banquillo a los escritores Sánchez y Alarcón. Además, tocará la Filarmónica Cómica. Este martes a las 21 en el CC Rojas, Corrientes 2038.



PABLO DE SANTIS, MAX AGUIRRE Y MAX CACHIMBA EN EL FILBA

Novelistas gráficos: el nuevo nombre de los historietistas

• El auge del género y su relación con el libro fueron debatidos por los autores en el Malba.

Guido Cavall Lynch
gca@clarin.com

Se hizo habitual encontrarla en las mesas de novedades de las librerías y cada vez tiene más páginas en los suplementos culturales. Por eso no sorprende que la historieta haya tenido su merecido y destacado lugar justo ayer, el día del cierre de la segunda edición del Festival Internacional de Literatura de Buenos Aires (FILBA). Tampoco sorprende la buena cantidad de público que se acercó hasta el auditorio del Malba para escuchar a tres no tan nuevos referentes de la novela gráfica local. Pablo De Santis, Max Cachimba y Max Aguirre dialogaron con el académico Federico Reggiani y brindaron un panorama del género en el país.

El título de la charla "La historieta y la novela gráfica" sirvió para discutir si el segundo de esos términos es nada más que una etiqueta para vender libros de historieta. "El número de páginas no alcanza para justificar esa etiqueta. Tal vez sí el hecho de sostener un eje temático", aventuró Aguirre, el más locuaz de los tres. Para este caricaturista del diario La Nación cada vez hay más autores que empiezan a trabajar pensando en una novela gráfica, en el soporte libro. "San Agustín decía que la palabra es nueva, pero la cosa es vieja. La novela gráfica es la vieja historieta. Indica que algo empieza y termina, que es una totalidad y una unidad, que no sigue. También tiene que ver con una limitación de la palabra inglesa comic book, que se refería a las revistas en realidad", sportó De Santis, que -entre otras



GENTILEZA LUCIO RAMÍREZ SARAYVA



NOVELISTAS GRÁFICOS. CACHIMBA, DE SANTIS Y AGUIRRE. ABAJO, UNA VIRETA DE CACHIMBA, UNA ILUSTRACIÓN DE AGUIRRE Y EL HIPNOTIZADOR, DE DE SANTIS Y SANZ VALENTE.

trabajos dentro del género - adaptó junto al ilustrador Luis Scafari la novela La ciudad ausente, de Ricardo Piglia. Cachimba, el más lacónico del trío, al principio señaló que no existe una diferencia conceptual entre la historieta y la novela gráfica. "Nada más aparece el libro como formato y cierto prestigio vinculado a ese soporte", señaló. Pocos después, sin embargo, concedió que la estructura de pensar un libro modifica el tipo de relato y el tempo de la narración. Las preguntas inespera-

das del público arrancaron respuestas espontáneas. Una de ellas fue sobre el recuerdo de Roberto Fontanarrosa. "Lo recuerdo como gratos momentos de lectura y de envidia por no poder ser como él. Con cada página de Inodoro Pereyra yo hago dos años de tira", confesó entre risas Aguirre, que subrayó que no dejaba de ser extraño que hubiera una mesa de

un género tantas veces desvalorizado. Para él, la historieta es un lenguaje poco explotado, sobre todo en los ámbitos educativos. Cachimba, en cambio, cree la marginalidad facilita la experimentación. "A veces está bueno que te dejen afuera de algunos lados", dijo.

Al final quedó una pregunta: ¿qué es una gran historieta? Para De Santis son aquellas que pueden ser leídas por grandes y chicos. "Me parece interesante que ese vínculo no se pierda. Los chicos tienen facilidad para entender la gramática del género a simple vista", señaló ante un auditorio donde no había más de 3 chicos. ■

EXPOTRASTIENDAS

Muchagente y ventas en la feria de arte

El traslado de Expotrastieudas a la Rural resultó exitoso, en opinión de sus organizadores. "Mejoramos en cantidad de público y en materia de ventas", precisó Alvaro Castagnino, director de la Feria que cierra hoy.

A última hora del ayer, Castagnino estimó que el número de asistentes aumentó un 10 o 15% y que creció el interés en comprar. "Los resultados son muy alentadores", se entusiasmó el galerista, quien llevaba vendidos un óleo de su padre, Juan Carlos Castagnino, en US\$ 7.000; una obra de Juan Lecouana en US\$ 3.000 y otra de Juan Stoppani en US\$ 2.500.

El artista más requerido fue Milo Locket, que vendió 15 obras, 13 de ellas en su propio stand, a precios que fueron de \$ 8.000 a \$ 12.000. Dos más se compraron en la Galería Teresa Anchoena, que vendió, además, una obra de Juan Andrés Videla en 9.000 dólares, otra de Roberto Ellis en 5.000 y una tercera de Beatriz Pagés en 2.500.

Hasta ayer, el precio más alto -US\$ 20.000- se había pagado por una obra de Miguel Dávila, vendida por la Galería Sacha D. La Galería De Santis, por su lado, vendió tres óleos de Martín Rivarín en 12.000, 7.000 y 6.000 dólares. Buen movimiento tuvo también la Galería Zamora: vendió un óleo de Eugenio Cuticca en US\$ 9.500, otro de Jorge Duarte en US\$ 7.000, y un tercero de Daniel Selicovich en US\$ 2.500.

Galería Constantini vendió una carbonilla de Juan Carlos Constantini en US\$ 3.000, mientras Soporte Cultura llevaba vendidas tres obras de Franco Lippi en US\$ 1.000 cada una. Por su parte, Galería Holz, colocó un óleo de Fabián La Rosa a \$7.500, y la Galería Art Desler, un acrílico de Julia Andreasevich en US\$ 1000. La galería rosarina Galería Herrmanns Favorita vendió cinco obras en valores que oscilaron entre US\$ 100 y 3.000: una de Virginia Negri, Pablo Resoalbe y Maximiliano Rossini y dos de María José Laquidara. Y la Galería Santiago del Estero, por su parte, vendió dos obras de Fabiana Laguna y Enzo Palavecino a \$ 3.200 cada una. ■

The image shows a screenshot of the website for the newspaper 'El Comercio'. At the top, there are logos for 'El Comercio', 'Últimas', and 'Arte'. The main headline of the article is 'J. C. Oñetti no se quería ni a sí mismo', accompanied by a photograph of a man. The article text is in Spanish and discusses the author's self-perception. On the right side of the page, there are several smaller articles and a navigation menu. At the bottom of the page, there are three small boxes containing additional information or advertisements. The overall layout is typical of a newspaper's website from that era, with a clear hierarchy of information and a mix of text and images.

60 | CLARÍN | SOCIEDAD | DOMINGO 5 DE SEPTIEMBRE DE 2010

CULTURA

para comunicarse con la sección ► seccioncultura@clarin.com

Poesía chilena en Moscú

El metro de Moscú dedica un tren temático a cinco grandes poetas. Serán Gabriela Mistral, Huidobro, Neruda, Gonzalo Rojas y Juan Eduardo Eguren. Cada uno tendrá su propio vagón, en un recorrido de 43,5 km y un total de 21 estaciones.



Museos en vivo 2010

Charlas sobre cultura contemporánea en el Museo Casa Carlos Gardel. Con el artista y crítico Eduardo Iglesias, la historiadora Ana Ceballos y el director del museo Horacio Torres. Moderada por la historiadora Mariana Marchesi. El 9 a las 19hs. (Jean Jaurés 735).

Visitas irlandesas

Los poetas Eiléan Ni Chuilleanáin y Macdara Woods en el CCEBA. El Club de Traductores Literarios de Bs. As. recibe a los irlandeses Chuilleanáin y Woods (en la foto). Leerán con Silvia Carmerotto y Jorge Fondabridar. El lunes a las 19 en Paraná 1159.



Festival Internacional de Literatura de Buenos Aires

CLAUDIA PIÑEIRO, SERGIO OLGUÍN Y ESTHER CROSS DEBATIERON EN "CLÁSICA Y MODERNA"

Escribir por encargo o el derecho de los escritores a ganar dinero

• Los tres autores defienden el trabajo a pedido. Y dicen que a veces es liberador.

Julieta Roffo
ESPECIAL PARA CLARÍN

Escribir por encargo es una forma de escribir profesionalmente. Por si alguien piensa que es algo indigno, recordare que el doctor Johnson, uno de los críticos más extraordinarios, dijo en una oportunidad "Solo un badulaque escribe por placer", dijo alguna vez en una entrevista Adolfo Bioy Casares, y citó ayer Claudia Piñeiro. Fue en la charla que el Festival Internacional de Literatura en Buenos Aires (Filba) organizó sobre "Escritores por encargo", moderada por Eugenio Zivago, de la que participaron también Sergio Olguin y Esther Cross, en la librería Clásica y Moderna.

Piñeiro sostuvo que el juicio negativo se relaciona con lo que una sociedad piensa sobre que los escritores ganen dinero. "Cuando se cuestiona ese ingreso, el encargo está mal visto", comentó. Esta modalidad, contó la autora de *Elena sabe*, está muy presente en distintos sitios de Internet, que "invitan a quien quiera contar sus memorias o desarrollar una idea, de ficción o de no ficción, y no cuenten con los dotes narrativos o el tiempo".

Cross destacó que muchas veces existe una "asociación con el crimen, algo muy peligroso; nadie diría que un médico cura por encargo o que un abogado defiende por encargo. Pero en el caso de la literatura, esto se vincula con la prostitución, con la idea de que el autor se vende", dijo, y recordó que uno de los biógrafos de Honoré de Balzac se llevó un gran disgusto al descubrir cuánto disfrutaba el autor de la Comedia Humana de cumplir con pedidos



DIVERTIDOS. LAS CARCAJADAS SON DE SERGIO OLGUÍN, CLAUDIA PIÑEIRO Y EUGENIA ZIVAGO. ESTHER CROSS SONRÍE

Opinión



Angela Pradelli
ESCRITORA

Yo quiero ser una escritora fantasma

Sueño con ser una escritora fantasma. Tengo una lista de personajes que no voy a enumerar acá por las dudas se me cumpla alguna vez el deseo, pero pienso en ellos cada día y a veces hasta construyo frases que X podría decir en el primer capítulo, o en el cierre del libro. No las escribo en la pantalla ni en una libreta sino en la cabeza. Escribo en mi cabeza una frase de X una y otra vez mientras voy manejando o preparo una jarra de té en mitad de la mañana; después, a la tar-

de, la borro y vuelvo a escribirla en otra oración tratando de que la reescritura se acerque más a la voz de X, a su registro. Los personajes que deseo no son los consagrados, exitosos, immaculados. No, yo no quiero estar ahí. Denme los populares, los cuestionados, los que algunos miran desde sus sillones altos y sienten arcadas porque los juzgan sucios, impresentables. A veces escucho a X por la tele o leo una nota en la que X termina como picadillo en manos de los periodistas, entonces al otro día me despierto con una frase que, sacada de esas notas, podría ir derecho al libro. Tal vez un día X me llame por teléfono para escribirse libro. Alguien me preguntó: ¿y por qué no escribis su biografía? Pero, ¿qué gracia tendría? Lo que quiero es ponerme en el cuerpo de X, mirar con sus

ojos, discutirles a sus enemigos y enfrentarme con sus odios y sus miedos y sus amores. Habitar la voz, la mirada de X, su palabra, sus vicios y sus glorias. ¿Puede pensarse la escritura literaria más en su centro que encarnada en el escritor fantasma? Es la construcción más genuina de la escritura, un procedimiento que rompe todas las cortezas y desecha las cáscaras para concentrarse en la nuez más jugosa y exquisita; y es, también, una operación de escritura que enfría las vanidades y jactancias del autor porque pone al texto por delante del hacedor, tanto que ni se lo ve, nunca. El fantasma, al mismo tiempo que escribe, página tras página, afirma: "Lectoras y lectores: qué importan los escribas; lo que importa son las palabras, la fibra está en la lengua".

de terceros. Citó a Mary Shelley, Henry Miller, Ernest Hemingway y Dorothy Parker — "que señaló el dinero como uno de sus grandes estímulos para escribir" — entre tantos otros célebres autores por encargo, y comentó que Edgar Allan Poe abrió el tema en *Como escribir un artículo a la manera de Blackwood*, ya en 1838.

Olguin, novelista y jefe de redacción de la revista cultural *Lamujerjermivida*, que co-organizó el debate, fue el primero en destacar su gusto por el encargo: "Disfruto cuando me piden un texto, es casi una necesidad; la fecha límite me hace producir y así me organizo, y si no me lo pide nadie, me lo encargo yo, por ejemplo con una novela que quiero presentar en un concurso, o me lo encargan típicamente mis afectos, como mi hija, que espera un libro sobre chinos hace tiempo", explicó el autor de la reciente ganadora del Premio Tusquets de novela, *Oscuro monótona sangre*. A la vez, contó que el trabajo por encargo, sea o no de ficción, maneja tiempos periodísticos: "Es cuestión de sentir el culo en la silla hasta que terminas", sintetizó. Sus compañeras de mesa coincidieron con él al señalar su gusto por esta forma de escritura, y Cross aseguró que hubo muchos temas que nunca hubiera abarcado si no se los hubieran pedido. Piñeiro citó como ejemplo su libro *El fantasma de las Invasiones Inglesas*, una novela histórica infantil que publicó Norma este año.

Los tres coincidieron en que, en el caso de los textos encargados, recibir orientación sobre el tema suele ser un disparador más productivo que el de la total libertad, "porque el Universo es algo demasiado amplio", explicó Piñeiro; y Cross agregó que, aunque el tema no resulte atractivo "alcanza para rebelarse contra él y buscar otra alternativa".

También discutieron sobre el límite para negarse al encargo. Piñeiro se refirió a las incanta-

Festival Internacional de Literatura en Buenos Aires

bies veces que la convocan como escritora cuando hay crímenes en countries - punto de partida de la trama de *Las viudas de los jueves*, texto con el que ganó el Premio Clarín Novela en 2005: "Existe la fantasía de que el escritor policial se convierte en detective, pero hay que ser respetuoso de los procesos de investigación", explica. Cross - que ganó el Premio de Novela 2009 de la editorial Siglo XXI con *La señorita Porcel*, somnó que ese límite debe tener que ver con evitar los malos negocios, y sobre todo con no cometer "lo que Virginia Woolf llamaba 'adulterio cerebral': ir en contra de las posturas e ideas que uno adopta a lo largo de su vida"; mientras que Olgún, que confesó que le cuesta negarse, señaló que los textos que se firman implican más compromiso que los que se realizan como escritor fantasma.

"Uno vive negociando con el encargo, tomando aquello que le alimenta el ego porque confían en uno, y dejando lo que puede implicar repetición o encasillamiento. En el fondo, tenemos la ventaja de hacer lo que queremos, y aunque uno reniega, siempre hay alguien que nos dice 'Dale que te gusta', y es así, escribimos por amor, por gusto", concluyó Olgún.

Y en Clásica y Moderna ya nadie se enojó con Balzac. ■

EN EL MALBA, DANI UMPI Y GABRIELA BEJERMAN MEZCLARON LITERATURA Y CANCIONES

Glamour, música y poesía

C omo su mismo nombre indica, el Filba es un festival literario, pero eso no impide suspen en otras expresiones artísticas como la música; y qué mejor que un viernes a la noche para ser testigo de una mezcla perfecta entre libros y canciones. En el escenario del Malba, Dani Umpi y Gabriela Bejerman leyeron fragmentos de sus obras; él, de remeras y jeans, ella enfundada en un glamoroso vestido rojo y con un tocado rosa que le cubría media cabeza. Después, llegó el turno de las canciones. Gaby Bex -seudónimo bajo el cual Bejerman editó su disco *Mandona*- se sentó frente al teclado y comenzó a cantar, mientras que Dani Umpi, de espaldas al público, se sacaba su ropa de civil para transformarse en un cantante de larga cabellera negra, stilettos plateados y vestido de fiesta diseñado por Mario Aguirregaray.

Pero la música no desplazó ni un ápice a la literatura: las letras de Bex son poesía disfrazada de acordes. Cuando Umpi estaba listo, apareció en escena Adrián Soiza, quien lo acompañó con la guitarra, para tocar casi todo el re-



ELLA Y EL, BEJERMAN Y UMPI LEYERON POEMAS E INTERPRETARON CANCIONES DE VALERIA LYNCH A LOS REDONDOS.

petorio de *Dramática*, su última producción discográfica editada por Años Luz. El disco está formado por covers de grupos y cantantes tan disímiles como Ace of Base, Valeria Lynch, Daniel Toro y

los Pet Shop Boys, entre otros. Las penas de amor y el romanticismo cursi eran la masa glutinante de tanta diferencia. Además, regaló algunas perlitas como "Hot n' Cold", de Katy Perry.

"Un poco de amor francés", de Los Redonditos de Riceta, y "La ventanilla", del extinto Grupo Sombras -en versión portuguesa- que se llevó los aplausos más calurosos de la velada. ■

 <p>LISTAS DE REGALOS CASAMIENTO</p>	<p>ABRIENDO EN SEPTIEMBRE TU LISTA DE CASAMIENTO:</p>	
 <p>Te regalamos un acolchado Danubio. (1)</p> <p>VALIA PARA TODAS LAS SUJETALES GOBIERNO DE CAPITAL YUGA.</p> <p>DANUBIO SABANAS Y ACOLCHADOS www.suenofuegino.com.ar</p>	<p>Te llevás el catering para tu fiesta de bodas de Global Catering Buenos Aires. (2)</p> <p>GLOBAL CATERING BUENOS AIRES 4588-3732 • www.globalcatering.com.ar</p> <p>VALIA PARA TODAS LAS SUJETALES GOBIERNO DE CAPITAL YUGA.</p>	<p>Te llevás de regalo una mini luna de miel en Pinotea Cabañas. (3)</p>  <p>Pinotea CABANAS www.pinotesbariloche.com.ar</p> <p>VALIA PARA TODAS LAS SUJETALES GOBIERNO DE INTERIOR DEL PMS.</p>
 <p>LISTAS DE REGALOS VIAJES</p>	<p>ABRIENDO EN SEPTIEMBRE TU LISTA DE CASAMIENTO EN GARBARINO VIAJES:</p>  <p>Te obsequiamos el juego de participaciones para tu boda en Marcela Papetti. (4)</p> <p>VALIA PARA TODAS LAS SUJETALES GOBIERNO DEL PMS.</p>	 <p>Papetti www.marcela.com.ar</p> <p>4831 0271 / 3335 2149 Marcela Papetti - Capital Federal</p>

USAR DE BUENAS PRACTICAS. (1) PROMOCION DANUBIO: VALIDA EN SUJETALES GOBIERNO DE CAPITAL YUGA Y EN TODAS LAS SUJETALES GOBIERNO DE INTERIOR DEL PMS QUE OFERTAN SERVICIOS DE LINDAS Y ACOLCHADOS DANUBIO. (2) PROMOCION GLOBAL CATERING: VALIDA EN SUJETALES GOBIERNO DE CAPITAL YUGA Y EN TODAS LAS SUJETALES GOBIERNO DE INTERIOR DEL PMS QUE OFERTAN SERVICIOS DE CATERING. (3) PROMOCION PINOTEA: VALIDA EN SUJETALES GOBIERNO DE INTERIOR DEL PMS QUE OFERTAN SERVICIOS DE CATERING. (4) PROMOCION PAPERETTI: VALIDA EN SUJETALES GOBIERNO DE INTERIOR DEL PMS QUE OFERTAN SERVICIOS DE CATERING. GARBARINO VIAJES: GARANTIA DE COMPANIA. CENTRO DE ATENCION: 4588-8900. LISTAS DE REGALOS.

PERFIL - Domingo 5 de septiembre de 2010

CULTURA / LITERATURA - 3

MICRORRELATO

Lo que le pasó a Lucía, por Marina Beltrán



Lucía estaba cursando el último año del secundario. Se aburría mirando siempre lo mismo: el corcho de la derecha plagado de frases del tipo "Paulo Coelho pero en inglés y la cruz arriba del pizarrita. Pero en ese mar de vicio existencial, adolescente pero genuino, había un respiro. Era como llegar a destino después de veinte horas de viaje en colectivo. Tenía nombre y apellido y era su profesor de literatura.

Lucía sonreía incrédulamente las cuatro horas que lo tenía por semana. Lo escuchaba con atención para ser su mejor alumna, pero no por eso dejaba de admirar con una sonrisa bobá pero plena la belleza que encontraba en él. No eran sólo su sabiduría, su mal genio y su materia lo que la cautivaban, veía en él al hombre de su vida.

El hombre, que ya había pasado los cincuenta, lucía impecable y era un profesor entusiasta. También era escritor y su alumna enamorada había leído cada uno de sus libros aunque a veces no los entendía. Más de una vez le había insinuado sus deseos, en realidad innumerables fantasías, pero él no se había dado por aludido. Fue por eso que cuando terminó el año escolar llevó como si le estuvieran sacando una muela sin anestesia.

Pero una mañana, cansada de estar triste, decidió pasar por la facultad donde él enseñaba. Manejada por la energía que generan los impulsos, se puso bello en los labios y partió hacia la universidad.

Esperó dos largas horas a que saltara. Imaginaba cómo reaccionaría el profesor cuando la viera. Mientras se repetía a sí misma su discurso sí apareció y la vio de inmediato. Lucía se sorprendió al notar que su actitud había cambiado. Nunca antes había manifestado alegría por verla ni mucho menos le había dicho que estaba hermosa. El hombre le acarició uno de sus cachetes colorado por la timidez y la invitó a desayunar.

con él. Sin dudarlo, la jovencita dijo que sí y por dentro un volcán empezó a hacer una erupción de emociones.

Pidieron café con leche y medialunas. Ella le contó sus planes universitarios y él la escuchó con ternura. Después la invitó a su casa para prestarle algunos libros que dijo que le gustarían. Ella aceptó con decisión y suspiró sin gestos. Imaginó que estaba empezando su historia de amor.

Después de un rato se encontraban en el sillón. El tomó su cara como se toman las fotos recién reveladas para no dejarlas huellas, se acercó más y la besó con delicadeza.

Por fin Lucía tocaba esa piel triguena que durante meses había admirado desde su banco y besaba esos labios finitos que recordaba de memoria cuando no lo veía. El comenzó a acariciarla, sus manos de a poco la recorrieron entera. Ella disfrutaba, su cuerpo lo hacía. Pero su mente le decía que así no empezaban las historias de amor. El beso y sus convulsiones la confundían y mientras él la besaba sus ojos permanecían abiertos. Llegaron a la cama, ambos desvestidos, y ella sintió bochazos con su razón. El intentó penetrarla y los puños cerrados de la chica, la dureza de su cuerpo y sus dientes rechinados dejaron en evidencia lo que él desconocía.

Se recostó al lado de ella, la abrazó y puso fin a la velada. Pero ella, avergonzada, insistió en seguir. Con un poco de torpeza recurrió su cuerpo con la lengua y le susurró al oído sus deseos con persistencia. Cuando terminaron ella se levantó con la rapidez de un ladrón, se vistió, lo saludó con alejamiento y se fue. Los líquidos que había retenido hirtaron de sus ojos en el ascensor. Cruzó la puerta y corrió por la calle como si el viento en contra fuera a limpiarle su pesada conciencia.

Marina Díaz Beltrán tiene 21 años y trabaja en una productora cinematográfica. *Ilustración: Microrrelato: Natalia Scudé*

Después la invitó a su casa para prestarle algunos libros que dijo que le gustarían. Ella aceptó con decisión, suspiró en silencio y sin gestos. Imaginó que estaba empezando su historia de amor

ASUNTOS INTERNOS

Tres autores y un festival

MAXIMILIANO TOMAS

Pasa como con el cigarrillo: siempre me digo que esta será la última vez, que no lo volveré a hacer, y luego de nuevo en la trampa. ¿Qué hacer cuando a uno lo invitan a coordinar una mesa sobre literatura con tres autores que no conoce y que publicaron tres libros que uno no leyó? Decir que no, que gracias, que la próxima. O mejor: que primero leeremos los libros y recién después decidiremos, de acuerdo al humor, las ganas y el resultado de esas lecturas. Pero uno vuelve a decir que sí, que está bien, que será esta la última vez, de verdad. Y ahí estamos, pocos días antes del panel, robando tiempo a cualquier otra actividad para terminar de leer los tres libros, y buscar información en Internet, y tratar de armar un cuestionario con algunas preguntas más o menos inteligentes, sabiendo que la mayoría de las cosas que se digan se perderán o serán, más tarde, malinterpretadas y transcritas con errores que generarán nuevas malentendidos. Los escritores, en este caso, son el alemán Tilman Rammstedt (1975), el danés Peter Adolphsen (1972) y el belga Dimitri Verhulst (1972). Los libros, en el mismo orden: *Nos quedamos cerca*, *Hotel Problemas* e *Irrompetón/Máquina*. Dos novelas los primeros, dos novelas en un solo volumen el tercero. La razón: el segundo Festival Internacional de Literatura en Buenos Aires (Filba), que empezó el miércoles y termina hoy (www.filba.org.ar). Pero por suerte hay veces, pocas pero las hay, en que los tres libros son buenos, y los tres autores son inteligentes y se comportan como verdaderos seres humanos.

Rammstedt, una estrella de la nueva literatura alemana (foto), es un tipo refinado que publicó una novela antes de un



desopilante triángulo amoroso, y que además de escribir cultivó diversos intereses, entre ellos, participar en una banda de música pop. Verhulst, más parecido a un Tom Waits o a un Johnny Cash belga, es el autor de una novela breve y dura con la que no sólo se burla de la supuesta corrección política de los reporteros gráficos y las organizaciones no gubernamentales, sino que denuncia el racismo y la intolerancia con los inmigrantes de países que se jactan de su extrema tolerancia, como Bélgica. Adolphsen es una especie de científico loco, que también hace música: sus dos breves novelas narvan, a través del mismo procedimiento (una catarsis de información que atraviesa las páginas a la velocidad de la luz), la historia de una piedra que pasa de mano en mano a lo largo de un siglo (a primera), y la de una gota de petróleo, desde que amida en el corazón de un caballo prehistórico 55 millones de años atrás hasta que es proyectada en el motor de un auto como combustible, en 1975 (a segunda).

Después de hablar de literatura, métodos de trabajo, música y fútbol (Verhulst quiere ir a la cancha a ver un partido, pero sólo le interesa la tribuna popular, Rammstedt consulta si existe algo así como una tribuna VIP) les pregunté si, a diferencia de lo que pasa en la Argentina, en sus países los escritores pueden vivir de la literatura. Adolphsen lo logró durante años a través de una ayuda gubernamental, pero sólo hasta 2006; ahora trabaja por temporadas en el bar de unos amigos. Rammstedt dijo que en Alemania, si uno es joven y se mueven los resortes adecuados, hay pocas cosas muy generosas. Y Verhulst vive de sus libros desde 2006, aunque aclaró que es uno de los pocos de su país que puede hacerlo y eso le da un poco de poder. Algo vuelve a quedar claro: la literatura, 50 años después del crisis (aunque de esta última no estoy tan seguro), no paga, ni siquiera del otro lado del Atlántico. ■

FLORA Y FAUNA

POR
GUIDO CARELLI LYNCH

Marc Augé y la literatura del yo

El "no lugar" es para el francés Marc Augé lo que "la liquidez" significa para el polaco Zygmunt Bauman y lo que "los consumidores" representan para el argentino Néstor García Canclini. Los tres conceptos son casi una marca que se ha posado sobre ellos a pesar de ellos. Los cita demasiada gente (que muy probablemente no los haya leído). Bueno, Bauman es otra escala. Es un lugar común. Los tres tuvieron varias páginas en todas las revistas y suplementos culturales y dos de ellos están en el Filba 2010. Esta tarde es el turno de García Canclini, pero el miércoles pasado le tocó a Marc Augé, que además fue el encargado de la conferencia inaugural en el Malba. Ese día primero el colombiano colombiano Nicolás Buenaventura realizó su performance. Después,



llegaron las palabras formales del organizador y luego, por fin, el plato fuerte: Marc Augé. El autor de *Un estado en el metro* dedicó media hora a actualizar algunos ejes de sus libros. Un par de ellos eran, en efecto, "los lugares" y los "no lugares". Habló de las metáforas sociales, del anonimato en Internet y de la polarización educativa. De la construcción de una ficción. La palabra le recordó, tal vez, cuando escribía su ponencia, que venía a inaugurar un festival de literatura. Entonces no se anduvo con chiquitas y preguntó: "¿cuál es el lugar del escritor?" "El que escribe también tiene un problema de identidad. Quiere saber quién es, quiere crear. Escribir es buscar en el futuro, la fuente del sentido. El tampoco sabe quién es el autor", se respondió poco antes del final. Lo aplaudieron, claro. También Félix Bruzzone, sentado en la escalera porque ya no había butacas. No me animé a preguntarle si Augé tiene razón. "La literatura responde al llamado del futuro, no al llamado del pasado", había insistido un minuto antes Augé, que escribe bien.



Títeres pornográficos y juguetes para adultos

Nada mejor que ir a una muestra, al teatro o al cine sin la menor idea de qué se va a ver. El desafío es aguantar la tentación de espiar el programa en los minutos previos a que se levante el telón. Equivale a la decisión casi política de no leer nunca más la contrapunta de un libro. Sólo así—sin gacillas de por medio—se llega al arte libre y virgen de prejuicios. ¿Cuántas personas del público que este viernes (y que bien podrían regresar el próximo) están sentadas en la sala del Centro Latinoamericano de Creación e Investigación Teatral (Celciti) saben de qué se trata. "Títeres porno"? El título, como el de esta pieza, podrá no decir demasiado. Pero no es el caso. A los dos minutos, un patrón de estancia de goma espuma le arranca una carcajada al público y un par de orgasmos a su criada, también de goma espuma. A los diez minutos, Robin cumple su sueño de salvar a Batman y consumar de una vez por todas lo que insinuaban desde 1960. El resto véalo, porque "Títeres porno" son 50 minutos de sexo explícito entre muñecos. Al principio, cuesta decidirse entre fijar la vista en los muñecos o seguir a los actores del grupo "69 a la cabeza", que le dan vida a las criaturas. Concentrarse en el muñeco fun-

ción al principio para no dispersarse. Al final, el espectador se encuentra siguiendo aleatoriamente a unos y a otros. La mayoría de los chistes y de las situaciones son "fáciles", pero no por eso menos efectivas. Cuando termina la obra parte del público—al menos—se queda pensando en cuándo había sido la última vez que habían visto títeres en escena. No lo saben, como posiblemente ignoran que hace años que Buenos Aires tiene un festival de títeres para adultos. ¿Por qué—se preguntan los mismos—se renuncia ya en la preadolescencia a ese maravilloso mundo con el que es tan sencillo hablarle a un chico y romper los tabúes de los mayores? Porque no verá usted en el teatro convencional, en cine o en televisión escenas de amor homosexual como las de estos muñecos insaciables y tan parecidos en los gestos al público que interpela, ese que no atina más que a reírse; porque es gracioso y porque vaya a saber en qué piensa. El mismo público tal vez supone ahora que los títeres, igual que los juguetes, también son patrimonio de los adultos. Si nadie discute que los libros, aun los más serios, también son propiedad de los más chicos.

Saudade palermitana: Cerró "El taller"

Palermo ya no es lo que era. Nadie que esté vivo puede tener nostalgia de los zaguanes y las esquinas rosadas de Borges. Pero los melancólicos deberán abstenerse de volver a rondar por la ya intransitable Plaza Julio Cortázar (la placita Serrano, para todo el mundo). El lunes y entre amigos cerró para siempre el bar "El taller". Durante 25 años cobijó a artistas plásticos, escritores, rockeros. Tal vez haya sido la obra más trascendente—si es que un artista persigue algo de eso—de su dueño, el pintor y agudador cultural Eugenio Ramírez. En la tarde-noche del lunes recibía a los amigos. Eran tautos, que no cabía un alfiler.



PUNTO CRÍTICO

POR
EZEQUEL MARTINEZ

PROFESORES QUE PREFIEREN LA WEB A LOS LIBROS

Acomodadores de palabras

¿Qué vendría a ser un "acomodador de palabras"? No lo tengo muy claro, pero esa leyenda acompaña la firma del periodista Diego Heller en una columna que publicó el domingo último en la revista *Viva*, titulada "Receta para que los hijos salgan lectores". Allí cuenta que consiguió que los suyos se hicieran amigos de los libros "sin plan maestro, por puro azar". También creo que esa es la única fórmula razonable. "La gestión de un lector verdadero y comprometido es en cierto modo un proceso mágico, forzado en parte por fuerzas externas, pero también por una chispa de la imaginación. Tener unos padres que lean ayuda mucho, pero no es una garantía", escribió Motoso Rich en un artículo publicado en *The New York Times* en mayo de 2007.

No es garantía de nada, exacto. Pero hay otro aspecto que me inquieta: que los chicos de hoy sientan al libro como un objeto del psicofrío, como una modalidad frente al recurso expeditivo de Internet. A mi hija Sofía, que cursa el primer año del secundario, la semana pasada le encargaron un trabajo práctico sobre la biografía de un faraón egipcio. Uno de los puntos a calificar era el uso de fuentes y bibliografía. Le dije: "Te voy a ayudar, pero no vamos a usar Internet, sólo libros, para que tu profesor de Historia vea que hiciste un esfuerzo". Consultamos media docena de títulos, le expliqué cómo debía reunir la información, descartar la irrelevante o desechar aquella que se repetía. Nunca había abordado así un trabajo para el colegio. Tampoco le habían enseñado cómo: lo más parecido era el copiar & pegar de la Web. Terminó el trabajo con la lista de libros que tomamos como fuente para la biografía, con la referencia a los números de página y año de edición. Ayer me llamó decepcionada: "Me saqué un 8,50, porque hice sólo tres páginas. Otro compañero, que entregó doce, se sacó un 9". Sin decirlo, me adjudicaba la responsabilidad de su calificación tan modesta. "¿Y cómo hizo tu compañero para escribir doce páginas?", le pregunté. "Copió y pegó todo de Internet". ¿Un acomodador de palabras? Sí, pero modelo siglo XXI.

52936

Ñ.29

LIBROS

4.9.2010

PISTAS

POR
DIEGO ERLAN



SEGUN MANUEL RIVAS

La escritura como el caminar vagabundo

Manuel Rivas tiene una teoría: y es que la literatura funciona como el andar de Charlot, el célebre vagabundo de Charles Chaplin. Y para explicarla se levantó y comenzó a caminar medio perdido, con los pies en escuadra. Fue el martes en la librería Eterna Cadencia, durante la previa al Festival Internacional de Literatura que comenzó el miércoles y seguirá hasta el domingo en diversas sedes (www.filba.org.ar). Para el escritor español (1957), autor de **El lápiz del carpintero** y **Los libros arden mal**, esa manera es la convivencia simultánea entre casualidad y casualidad, dos palabras que están muy cerca entre sí (la inversión de sólo dos letras) y que



reflejan de alguna manera su idea sobre el proceso de la escritura. "El vagabundo de Chaplin va hacia lo desconocido, pero eso no significa que no tenga un rumbo", explica Rivas. Ese andar entre el día y la noche, entre la ilusión y la desilusión, es el andar de la literatura: la idea del autor, que el domingo se presentará a las 16.30 en Malba, junto al uruguayo Tomás de Mattos y los argentinos Juan Martín y Jorge Consiglio para hablar sobre la trama y prometen debatir sobre la construcción de la novela. ¿Se animarán?

KENZABURO O E COMO SANCHO
Una visión del mundo

En el Instituto Cervantes de Tokio el escritor español Javier Cercas conversó esta semana junto al Premio Nobel Kenzaburo Oé. El escritor japonés, autor de una novela como **El grito silencioso**, contó que más o menos a los 30 años comenzó a replantearse su estilo, y por eso trató de empezar a escribir "con el carácter de Sancho Panza". ¿Qué significa? Influenciado por la obra cervantina, Oé explica que **El Quijote** ha aprendido que "la civilización puede ser salvada y protegida por personas de a pie".



PUBLICAN SU NUEVA NOVELA
Michel Houellebecq, el candidato sin estilo

La carte et le territoire, la nueva novela del francés Michel Houellebecq, saldrá esta semana por Flammarion. Aquí, estriza el mundo del arte e incluye entre sus personajes a una celebrada alcohólica y mal vestida que se llama... Michel Houellebecq. Candidato para ganar el Goncourt, uno de los jurados del premio, Tahar Ben Jelloun, se preguntó en La República qué valor tenía el libro: "Ni siquiera me gusta su estilo".

ESTACIÓN PRINGLES

La soledad y el campo

Si esto fuera una película, el *fa-gine* sería: cuatro poetas, cuatro estéticas, una misma soledad. Pero no es una película sino una experiencia organizada por Estación Pringlés: "Prueba de soledad en el paisaje" propone que un grupo de poetas iberoamericanos menores de 35 años pasen un mes solos en un paisaje ubicado a quinientos kilómetros de la ciudad de Buenos Aires. Un jurado compuesto por Daniel Link, Tamara Kamenszajn y Arturo Carrera eligió a Christian Rubén Aedo Jorquera de Chile, Inzi Santamaría de México y Valeria Meiller. Serán ellos, entonces, los que deberán enfrentarse con el silencio y la soledad de la escritura y el paisaje. No es poco, no será fácil. Todo comienza el 25 de octubre y el resultado se podrá leer en abril del próximo año, en un libro que publicará la Editorial Mensajero.

Acontecimiento Cultural "Sinfonía de los 1000"

Mahler 8ª Sinfonía

Por primera vez en La Plata, por tercera vez en el país
Coros y orquesta - 500 artistas en escena

Viernes 10 - domingo 12 de septiembre

20% de descuento en entradas
al Teatro Argentino

Y hasta 6 cuotas sin interés
con tarjetas de crédito Visa y MasterCard Banco Provincia

Adquiera sus entradas en boleterías del Teatro Argentino de la Ciudad de La Plata
o por Ticketek llamando al 5237-7200 o ingresando en www.ticketek.com.ar

Teatro ARGENTINO **Banco Provincia** Un experto de tu lado

(*) Costo Financiero Total (CFT) Nominal Anual 2,76%. CFT Efectivo Anual 2,81% por cada \$1.000 por gestión de contratación de cobertura de seguro de vida sobre saldo deudor (en caso de corresponder). Infrate: Tasa Nominal Anual: 0,00%. Tasa Efectiva Anual: 0,00%. Promoción vigente desde el 1/09/2010 hasta el 31/12/2010 para tarjetas de crédito Visa y MasterCard emitidas por el Banco Provincia. El reintegro correspondiente se verá reflejado en el resumen de cuenta Visa o MasterCard según corresponda. Banco de la Provincia de Buenos Aires. CUIT 33-99924210-9. San Martín 137. CABA. www.bancoprovincia.com.ar

CFT 2,81%



GRITOS Y SUSURROS

De qué habla la gente de la cultura cuando casi nadie la escucha



LUCIO RAMÍREZ MARRAS



SEGO SPINOLLO



SEGO SPINOLLO

EL DESTINO DE LOS LIBROS. El Festival Internacional de Literatura de Buenos Aires, que se realiza hasta mañana en distintas sedes, comenzó con una conferencia del antropólogo Marc Augé, que aportó al análisis de la contemporaneidad el concepto de "no lugar" para definir espacios posmodernos como shoppings o aeropuertos. Augé, que habla un español correcto entremezclado con palabras en italiano y francés, señaló que le interesa la relación entre antropología y literatura, ya que la ficción se nutre de hechos antropológicos para desarrollar sus narraciones. También contó que avizora un futuro limitado para el objeto libro: en su opinión, sólo sobrevivirán los libros de lujo, que serán conservados como objetos estéticos, y los libros de bolsillo, por sus cómodas características, mientras que el resto de los libros desaparecerá. Mientras los autores internacionales que participan del festival arribaban a Buenos Aires —donde se vivifica la legada de la tormenta de Santa Rosa— el porteño Luis López Nieves anunció que se retiraría un día ya que un huracán estaba azotando su isla natal. El anuncio dejó chiquita a la tradicional tormenta de fines de agosto.

ENTRE NOVELAS Y RECITALES. El ciclo Los libros del mes, que se realiza en el Malba y coordina Rafael Cippolini, tuvo como invitado al dibujante Liniens, que eligió para comentar el Arte de Juanjo Sáez. Ante un auditorio muy poblado, el dibujante resumió el argumento de la novela gráfica y la definió como única y diferente a todas las que habla leído. El libro cuenta cómo Sáez le explica a su madre qué es el arte contemporáneo. Perfeccionado con una cámara, Cippolini y Liniens enfocaban distintas páginas del libro y las

mostraban a la audiencia en una pantalla gigante ubicada detrás de ellos, el Arte fue editado por La Editorial Común, sello que fundó Liniens junto a su mujer. Para reafirmar el tono familiar del emprendimiento, el autor de *Mañana* contó que había publicado *Plequnio mundo vende*, un libro de María Marta Estrada, su madre, y que él mismo ilustró. También anunció que prepara un recital en el Gran Rex junto a Kevin Johansen, en noviembre, en el que piensan "triar la casa por la ventana". Los fans quedan avisados.

NOVEDADES ROSARINAS. La editorial Homo Sapiens, en el corazón de

Rosario, estaba colmada de público, en su mayoría jóvenes. El narrador, poeta y periodista Marcelo Scalona sonreía exultante por la edición de su última novela, *El Portador*, que integra una colección destinada a difundir el trabajo de los escritores rosarinos de la generación enfermeda. La novela fue discutida por el crítico Roberto Retamoso y la novelista Alma Maritano, interrumpidos a veces por las aclaraciones puntzantes de Scalona, que no se privó de atacar con dureza a los "objetivistas". Los nombres fueron y vivieron en boca del trío de charlatanes. Avil, Onelli, Garver, Borges, Pizella, Fogwell y hasta postas como Pizarnik, Juanile y el injustamente olvidado Raúl Gustavo Aguirre. El silencio concentrado del público se mezcló con risas cuando la explícita sexualidad de muchos pasajes de la obra fue atribuida al propio narrador, escuchado detrás de un "alter ego". La colección Ciudad y Orilla, que inauguró un libro de cuentos de Miguel Sedrú, seguirá con libros de Sebastián Illera, Patricia Suárez y Daniel Briguet.

Qué están leyendo



Oscar Strasnoy

Réquiem por una mujer de William Faulkner

"Cada personaje busca su réquiem—su descanso—que la culpa no permite. La presión social impone callar pecados pero el silencio oculta cosas peores, hasta cobrarse dos vidas. Un bio abogado muta en confesor; como en el psicoanálisis o en la Iglesia, sólo la enunciatón de la verdad puede otorgar la salvación."

POR EL MUNDO

Té de las cinco con Mahler

POR JESÚS RUIZ MANTILLA
EL PAS

Como el té de las cinco, el cambio de guardia y los ómnibus rojos de dos pisos en Charing Cross, los Proms de Londres son parte irrenunciable de la esencia inglesa. Son festivales de música clásica que duran dos meses, en el verano y en el corazón de la ciudad.

Desde que, en 1895, los pusieron en funcionamiento Robert Newman y Henry Wood, los Proms fascinan a londinenses y visitantes de la ciudad. "Su secreto consiste en una especie de informalidad formal", explica el actual director, Roger Wright.

La "informalidad formal" consiste en reglas abiertas para atraer a todo tipo de público y abrir los conciertos a la desinhibición y el relax. En 2009, más de 5000 menores de 16 años compararon entradas para escuchar música clásica.

Antes, en los Proms se podía incluso fumar. Ahora eso está prohibido, pero se puede comer y beber durante los conciertos. Es lo opuesto a lo que ocurriría en Bayreuth o en Salzburgo. Los precios son bastante accesibles (a partir de las cinco libras) y hay baños y vestuarios muy cómodos.

Un día en los Proms impugna. Generalmente, la jornada empieza en el Royal College, con una charla de aproximación a la música. Si, por ejemplo, toca disminuir a Mahler —a quien, por el 150º aniversario, se le dedican varias sesiones este año— no puede faltar el sentido del humor. "El secreto es que nadie se sienta ajeno a la música ni excluido por esa idea de que para asistir a un concierto hay que ser un entendido", dice el joven director británico Matthew Rowe, encargado de explicar a fondo la tercera sinfonía de Mahler.

"Esta noche, cambiará la vida de alguien. A mí me pasó una vez aquí, con Janacek. Tenía entonces 12 años, y decidí dedicarme a la música", agrega Rowe. En la edición 2010 se realizarán 76 sesiones en el Royal Albert Hall, el centro neurálgico del festival, además de una docena de matinales y cinco conciertos multitudinarios en Hyde Park.

Las cotas para entrar en el auditorio se hacen interminables hacia las 18. Allí se ven tanto jubilados como niños con sus sandwiches, deportistas todavía transpirados, con el casco de la bicicleta en la mano y maridos y esposas de clase media. Todos callan de modo conservador cuando empieza a sonar la música.

CULTURA

para comunicarse con la sección ► seccioncultura@clarin.com



DERATE, SCAVINO Y LUDMER, MODERADOS POR HOPPENHEIM, EN EL FILBA
JOSEFINA LUDMER Y DARDO SCAVINO, EN EL FILBA

Dos críticos en busca de "lo nacional"

Guido Carelli Lynch
gcarelli@clarin.com

Los dos son argentinos y productos típicos de las universidades nacionales. Ambos son especialistas en literatura y uno y otro tomaron conciencia de su condición latinoamericana en el exterior. La rosarina Josefina Ludmer —una de las críticas más importantes del país— en Estados Unidos y el porteño Dardo Scavino en Francia. Los dos acaban de publicar libros y los dos animaron la segunda jornada del Festival Internacional de Literatura de Buenos Aires 2010. El público no les dio la espalda a pesar de la lluvia y del horario laboral.

Sylvia Hoppenheim fue la encargada de moderar el encuentro, en el que la literatura se mezcló con apreciaciones acerca de las nacionalidades, el Bicentenario y el discurso de la década del 70, entre muchas otras. Ludmer fue locuaz para hablar del flamante libro de su colega *Narraciones de la independencia*. "El de Scavino

es el único libro que habla de revolución en el año del Bicentenario. Estamos festejando una revolución y eso no apareció en ninguna parte", disparó Ludmer cuando por fin pudo entrar en calor.

Los dos debatieron sobre cómo lo latinoamericano se construye desde el exterior. "El mercado privilegia lo localista. Cuando los europeos van a traducir literatura argentina quieren una novela que hable del campo, del tango, de los desaparecidos, de esos elementos que volvieron reconocible al país en el exterior", aportó Scavino. Más sería se puso Ludmer —que acaba de publicar *Aquí América latina*— cuando señaló que el verdadero problema de la literatura argentina es que sólo se conecta con la del resto de la región a través de España. "Eso me parece un escándalo. Es el triunfo del otro", sentenció Ludmer. Cuando le preguntaron desde dónde se piensa la literatura nacional fue más irónica. "Los porteños hablan de lo nacional cuando se refieren a sí mismos". ■



MILLO LOCKETT. LOS CUADROS Y LAS FIGURAS DE MADERA DEL ARTISTA CHAQUEÑO, UNO DE LOS ATRACTIVOS

INAUGURO AYER

Expotrastiendas, con arte de varias generaciones

De Antonio Berni al taller La Stampa, obra de los mejores artistas de 50 galerías.

Mariana Rolandi
ESPECIAL PARA CLARÍN

Antonio Berni, León Ferrari y Fernando Fader se revelan con sus cuadros a la primera mirada. Del otro lado de la sala, Eduardo Pla da la bienvenida con su obra de dos metros de alto y cristal de Murano, al tiempo que dos músicos acompañan con tonos barrocos; ayer se inauguró la décima edición de *Expotrastiendas*, por primera vez en La Rural.

Aquí se exponen —y se venden— las principales obras de 50 galerías de arte. También se puede recorrer una colección privada —de dueño anónimo, al menos para la prensa— que reúne 20 cuadros de grandes maestros del arte nacional; descubrir otras 20 obras realizadas con lúmenes de neón por artistas como Marta Minujín y acercarse a un patio de esculturas con prestigiosos autores como Hernán Domínguez

Bastón Díaz y Juan Stoppani. "Hicimos una fuerte apuesta al crecimiento, con un espacio mayor", explica Alvaro Castagnino, director de la exposición. Las figuras de madera de Milo Lockett incluyen un elefante de dos cabezas y múltiples colores que parece salido de un libro de cuentos. Muy cerca, la galería de Alvaro Castagnino ilustra sus pa-

Agenda

- Lugar: Del 3 al 6 de septiembre, de 14 a 22. En el Pabellón Ocre de La Rural. Entrada por Santa Fe 4201.
- Entrada: \$25.

de la galería Solange Guez, en la que **zapatos de madera** trepan por las paredes, sillones de colores permiten un pequeño descanso en el camino y muñecas de papel se recuestan en los estantes. "Trajimos también varias obras del taller La Stampa, del que forman parte las presas de la cárcel de Ezeiza. Los trabajos están hechos con mosaico veneciano y ambientan un mural mío con el mismo material, al estilo de las intervenciones urbanas como la de la calle Lanín, en Barracas", cuenta el artista plástico Marino Santa María. La descripción de nombres, figuras, técnicas y colores podría continuar y serían muchos más, dada la enorme cantidad de obra expuesta.

"Como es habitual, este año tendremos un espacio privilegiado para homenajear a una figura consular del arte argentino. Le rendiremos tributo a Miguel Caride, uno de los surrealistas más importantes del país. Acaba morir a los 85 años sin tener el reconocimiento que merecía y que le merezco aquí con la exhibición de mucho de su material", cuenta Castagnino.

Agrega además que están expuestas las obras de los ganadores de las cuatro ediciones del Premio de la Asociación de Galerías de Arte, y que con la curaduría de Alejandro Montes de Oca, se presentan, entre otros, el taller de Sergio Basan y el Grupo Escarabajo, este último integrado por artistas de Perú, Santa Cruz, Córdoba y Buenos Aires.

Las puertas ya están abiertas y la oferta es amplia. Para comprar o para mirar y admirar el talento de los artistas argentinos de varias generaciones. ■

Concurso Privado Nº 558/VI/10
Se busca comprar o alquilar
Inmueble apto para oficinas con atención de público

- Ubicación: Barrio Bahánera, Monserrat o San Nicolás. Zona macrocentro de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Próximo a buenas vías de comunicación, con adecuados medios de transporte, preferentemente entre las Av. Belgrano, Entre Ríos, Callao, Córdoba y 9 de Julio.
- Superficie cubierta mínima estimada: 800 m².
- Fecha límite de presentación de ofertas: miércoles 15 de septiembre de 2010, a las 10:30 hs.
- Acto de apertura: miércoles 15 de septiembre de 2010, a las 11:00 hs.
- Expediente Nº 200-2006-00096-0-0058
- Ver pliegos en: Página web del Instituto, www.pami.org.ar

Para mayor información y retiro de especificaciones dirigirse a: Sede de la U.G.L.VI, sita en la calle Bartolomé Mitre 1840, 1º piso, División Compras y Contrataciones, Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Teléfonos: 5811-6122/6127 o al e-mail: alartarte@pami.org.ar



PUBLICACION

La Dirección Nacional de Comercio Interior ha dictado la Resolución Nº 289/2008, de fecha 08/04/2008 ART. 1º. Impónese multa de PESOS DIEZ MIL (\$ 10.000.-) a la razón social BANCO DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES, con domicilio constituido en la calle Bartolomé Mitre 441, piso 6º, de la ciudad de Buenos Aires, por infracción al artículo 4º y 19 de la Ley 24.240, por no brindar información y por incumplimiento del servicio, toda vez que detalló erróneamente en los resúmenes de su tarjeta de crédito los montos a abonar. Todo ello, respecto de la tarjeta de crédito de la denominación emitida por la firma citada. Fdo. Pío Ferrnando A. Garro, A/C. Dirección Nacional de Comercio Interior, Res. S.L. y A. Nº 28/2007.

CULTURA

para comunicarse con la sección ► seccioncultura@clarin.com

Fotógrafos y escritores

Colección Fotógrafos argentinos. Ayer se presentaron "Geovany no quiere ser Rambo" (Alfredo Srua), "La mirada" (Sara Facio) "Salteños" (Florence Blanco) y "Desapariciones" (Helen Zout). Con textos de O. Bayer, M. Moreno, Ch. Ferrer y C. Alarcón.



Una nueva edición de Exprostratendas

Desde mañana y hasta el lunes 6, en La Rural se exponen las principales obras de cincuenta galerías de arte. En su 10º aniversario, Exprostratendas reúne, con proyección de venta, las colecciones de galerías como De Santi, Los Coleccionistas, Teresa Anchorena, Norte Argentino, Budich-Giesso y

Brandy. También se podrán ver obras de Berni, Ferrari, Fader, Castagnino y Minujin y una colección privada de "dueño anónimo" que presenta 20 obras de grandes maestros argentinos. Y habrá un tributo al surrealista Miguel Caride. (Pabellón Ocre de La Rural, de 14 a 22 hs. Entrada general \$25).



EL ANTROPOLOGO MARC AUGÉ ABRIÓ EL FESTIVAL DE LITERATURA DE BUENOS AIRES (FILBA)

"El mundo digital construye la ilusión de conocer todas las respuestas"

• El teórico francés dio una conferencia sobre identidades virtuales y literatura en el Malba.

Guido Cavelli Lynch
gca@elquintan.com

Que las dos ediciones del Festival Internacional de Literatura de Buenos Aires hayan sido inauguradas por dos figuras ajenas al ámbito estrictamente literario es por los menos extraño. Y ya casi una tradición. En 2008 fue el turno del filósofo italiano Gianni Vattimo. Ayer le tocó al antropólogo francés Marc Augé. Con él, en un colmadísimo auditorio del Malba, se puso en marcha el Filba 2010.

El festival ideado por Pablo Braun y Saïedat Cootanant tendrá esta vez un total de siete sedes en las que, hasta el domingo, habrá conferencias. Y performances como la anterior a la intervención de Augé, del cuencientos colombiano Nicolás Buenaventura.

El autor de *El viajero subterráneo. Un etnólogo en el metro* se refirió a la evolución de la antinomia entre los conceptos de "lugar" y "no lugar", que acuñó y le dio fama. Con la segunda categoría, Augé se referirá a los espacios dominados por una naturaleza transitoria, como un aeropuerto o un supermercado; en oposición a los "lugares", donde siempre es posible leer mejor "las inscripciones sociales". "En la actualidad un supermercado es un lugar de encuentro para jóvenes de la periferia parisina", contrapuso.

Sin embargo, para este etnólogo de la Escuela de Estudios en Ciencias Sociales de París, *Internet y el horizonte virtual de las comunicaciones* son los motores que revolucionan las relaciones humanas. "La ficción y la imagen reorientan nuestra relación con la historia y la actualidad", sentenció Augé, siempre con cierto tono apocalíptico y su castellano gutural. Para él, las comunidades virtuales son



FLORES DE PENSAMIENTOS. EN EL MALBA, EL ANTROPOLOGO FRANCÉS CAUTIVÓ AL PÚBLICO EN LA APERTURA DE FILBA.

FERNANDO DE LA ORDEN

Augé Básico

Poitiers, Francia, 1935. Es director de la École des Hautes Études en Sciences Sociales de París. Entre sus libros: *Los no lugares: espacios del anónimo* (1993), *Hacia una antropología de los mundos contemporáneos* (1995), *Ficciones de fin de siglo* (2001), *Diario de guerra: El mundo después del 11 de septiembre* (2002), *¿Por qué vivimos?* *Por una antropología de los fines* (2004).

tiziar la libertad de los individuos sin condenarlos al anonimato es la función más alta de la democracia", concluyó Augé cuando promediaba los tres cuartos de su exposición.

En ese momento se permitió una pregunta que involucró más directamente a la literatura. "¿Cuál es el lugar del escritor?", interrogó a una sala plagada con varios de los autores que participarán del festival. El escritor, como el usuario de Internet, también tiene un problema de identidad y quiere saber quién es. "Dos milenios de monoteísmo y un siglo de psicoanálisis nos convencieron de que el sentido proviene del pasado. El escritor escribe por la intención y la necesidad de ser leído, para establecer una relación y comprometer el futuro, busca a otros y regresa a sí mismo para explicarse. La literatura responde al llamado del futuro del porvenir, no al llamado del pasado", señaló.

El autor de *Travesía por los jardines de Luxemburgo* advirtió que para entender algo sobre el misterio de la creación literaria es necesario quitarse los anteojos freudianos o marxistas que miran al pasado en vez de al futuro y a los lectores. "El autor es un doble que quiere establecer relaciones para existir. La relación identidad-altreidad necesita siempre del futuro", dijo antes de que una multitud de dobles, autores y lectores, lo aplaudiera con ganas. ■

Actividades destacadas del Filba

- **Jueves 2:**
Díálogo: "Las literaturas nacionales en la encrucijada global". Con Josefina Ludmer y Dardo Scavino. Modera Silvia Hopenhayn. Malba, Figueroa Alcorta 3415, 16.30.
- Panel:** "Larga vida a Onetti". Con Roberto Ferro, Carlos Liscano y Carlos Gamero. Coordina Martín Kohan. Eterna Cadencia, Honduras 5574, 17.30 hs.
- **Viernes 3:**
Entrevista: Milton Hatoum con Florencia Garramuño. Malba, 16.30 hs.
- Performance:** "Dramática". Con Dani Umpi y Gabriela Bejerman. Malba, 21 hs.
- **Sábado 4:**
Panel: "Cuerpo presente". Con Arnon Grunberg, Gabriela Gabezón Cámara y Roberto Echavarrén. Coordina Patricia Kolesnicov. Malba, 14.30 hs.
- Díálogo:** "Puede haber todavía creatividad en las políticas culturales?". Con Teixeira Coelho y Néstor García Canclini. Malba, 16.30 hs.
- **Domingo 5**
Entrevista: John Connolly con Mariana Enríquez. Malba, 18.30 hs.
- **Entradas:** El acceso a las actividades es gratuito, hasta agotar el cupo de las salas. Se entregan el mismo día de la actividad en cada una de las ocho sedes, según los horarios disponibles en la página web www.filba.org.ar

en primer lugar agrupaciones de usuarios y, por ende, agrupaciones de consumidores, una figura dominante en el mundo de la antropología actual.

"La aparición de la identidad digital plantea varios problemas, porque puede ser utilizada para actividades lúdicas, públicas o laborales. Se pueden usar nuevos nombres y cambiarlos. Son nuevas máscaras", señaló. Con estas identidades el sujeto pasa del otro lado del espejo y asume el riesgo de convertirse en un actor de teatro improvisando todo el tiempo una identidad prestada: "Una forma de esquizofrenia de la que no es fácil desembarazarse. El mundo cibernético no se plantea nuevos temas, pero construye la ilusión de conocer todas las respuestas", sentenció. Para Augé en ese pasaje al otro lado del espejo el sujeto necesita convertirse en su propia imagen. Todo eso en un contexto en el que, según el teórico, el mundo corre el riesgo de convertirse en una oligarquía planetaria. "Garan-

CULTURA Se inauguró anoche el II Festival Internacional de Literatura en Buenos Aires

Desafíos para la letra impresa

Con una conferencia, el antropólogo Marc Augé dio el puntapié inicial de la muestra, que se desarrollará hasta el próximo domingo en siete sedes. Lecturas, diálogos, performances y debates tendrán como protagonistas a nuevas voces y a figuras de la cultura.

Por S. F.

La mesa del II Festival Internacional de Literatura en Buenos Aires (Filba) está servida. Al principio —como dice la entrañable voz del cuentero colombiano Nicolás Buenaventura—, no había nada. Pensar, sólo se pensaba de vez en cuando. Hasta que apareció una herramienta: la palabra. Las voces murmuraban bajito y conyesen un catálogo variopinto de empujadas que germinan en el suelo insaciable del Malba. Son las nuevas voces de la literatura y la cultura contemporáneas trenzadas con las consagradas en un mismo destino: la letra impresa, los libros, las fronteras, los circuitos de ideas. Menuda —y transitada— pregunta lanza Marc Augé en su conferencia inaugural: ¿El que escribe, por qué y sobre qué escribe? ¿Se escribe con la intención y la necesidad de ser leído, aunque únicamente sea por una persona en el mundo. La escritura, como toda palabra, existe para establecer una relación. Pero por eso mismo, compromete el futuro, implica un riesgo y abre una aventura”, subraya el antropólogo francés. “Escribir es comenzar dos movimientos: el uno orientado hacia el futuro, el otro hacia el pasado; escribir es arrancar el pasado al pasado, buscar en el futuro la fuente del sonido y, retomando las palabras de Benjamin, “disipar la posibilidad mítica” sustituyendo un nacimiento real a los fantasmas de la génesis.”

El antropólogo francés avanza con parsimonia por tópicos de su incumbencia como el anonimato y la “sobremodernidad”. Lo escuchan muchos de los escritores invitados



Augé le asigna a la literatura el lugar de desafío “a los intentos intelectuales totalitarios”.

que ya están en Buenos Aires, y que no se iban a perder el acontecimiento, a pesar de que hayan corrido una carrera de obstáculos letales para atravesar la ciudad y llegar hasta la avenida Figueroa Alcorta sin un ratillo. Están, entre otros, los uruguayos de HUM, Encole Lissard, Felipe Polero y Alejandro Ferreiro, “la armada brasileña”, integrada por Milton Hatoum, Teófilo Coelho y el belga Dimini Verhulst y el danés Peter Adolphsen; el irlandés John Connolly y el español Manuel Rivas. “Si la más bella novela del mundo en la Odisea es porque esta historia de retorno es al mismo tiempo una aventura. Al final del recorrido, Ulises no reencuentra su pasado sino en la mirada de su perro y puede tomar conciencia de la dimensión de su cambio.” Para el autor de *Los no lugares* “la literatura responde al llamado del futuro, del porvenir, no al llamado del pasado”. Augé le asigna a la literatura el lugar de perpetuo desafío “a los intentos intelectuales totalitarios que quisieran ver únicamente en la literatura la expresión del positivismo individual o de la lucha de clases”. No vuelve una mosca cuando dice que “es necesario abandonar decididamente los antojos freudianos o marxistas si se quiere entender algo de las causas y de los fines de la creación literaria”. Apenas unas cabezas se agitan —en las primeras filas del auditorio— en señal de aprobación. Otras —más cautas— o distantes —parecen dudar.

“El escritor interioriza la figura del doble, y la interioriza doblemente. Apenas concluida su obra, escapa a su control y se somete a la interpretación dada por los otros. El lector es el señor de la interpretación y del juicio”, afirma el antropólogo. “Frente al futuro, el escritor ocupa una posición de espera y tampoco tiene el control. En busca de la inspiración, el escritor es literalmente un personaje en busca de autor. Escribir es una lucha

social; autor es un destino —compromiso—. El autor es el doble ideal del escritor. Cuando más dice “yo”, más es doble.”

Pablo Irujo, uno de los directores del Filba, junto con María Soledad Costantini, supera el “palacio ecotónico” que le provoca hablar. “Queremos compartir con la sociedad nuestra pasión por la literatura y promover la lectura desde la infancia. Es nuestro anhelo que la literatura invada la vida de todos, permitiéndonos por unas cuantas de páginas ser otros. O mejor aún: trans-

formarnos en otro”, dice Irujo y agrega que en esta edición habrá siete sedes para disfrutar de lecturas, diálogos, performances y debates. Algunos comienzan a esforzarse, como evaporados. El vino, claro, espera. Las sonrisas galopan de un rostro a otro. Un festival como el Filba —aseguran filiberos de pura cepa— no es el mejor humus para escritores que cortejan la soledad. Pero esta cuestión es harina de otro costal. Los lectores tendrán —hasta el próximo domingo— una extraordinaria pasarela de literatura.

Ernesto Laclau con Jorge Coscia

Perspectiva democrática

En el marco de la Catedral de los Libertadores, el ciclo de la Unidad Bicentenario de la Secretaría de Cultura de la Nación, Jorge Coscia y Ernesto Laclau fueron los protagonistas de “Desafío de las democracias en América Latina”. Se trató de una mesa especial que tuvo lugar ayer en la Casa Nacional del Bicentenario, con el subsecretario de Reforma Institucional y Fortalecimiento de la Democracia, Andrés Larroque, como moderador. Como su título indica, el espíritu de la charla fue la actualidad de América latina, pero también hubo una mirada sobre el futuro.

“En América latina la democracia va a ser diferente en algunos aspectos respecto del sistema europeo”, expresó Laclau, director del Programa de Ideología y Análisis del discurso de la Universidad de Essex y la Universidad Estatal de Nueva York. “En ellos, la democracia ha tenido un avance parlamentarista fuerte”, continuó. En una dualidad “entre populismo y constitucionalismo”, América la-

tina apuesta a “la condensación en torno de esos símbolos y figuras populares del cambio”, según el filósofo, “condición de avance de la democracia”.

El secretario de Cultura, por su parte, hizo su lectura sobre las alternativas que están en juego. “A lo largo de su lucha, América latina ha pugnado por ser o no ser”, sostuvo. Esto se notó con fuerza en los últimos años. “Afrontamos problemas globales y estamos en la encrucijada de lograr procesos de integración para ser autónomos.” También, Coscia insistió a “transversalizar el proyecto de integración”. “Nuestro mayor desafío es saber si la agenda la va a manejar el capitalismo o la sociedad”, concluyó. El encuentro contó con la presencia de la jefa de Gabinete, Alejandra Blanco, la directora nacional de Política Cultural y Cooperación Internacional, Mónica Guarguilo, el coordinador general de la Unidad Bicentenario, Julián Kopceck, y el asesor general de la Secretaría de Cultura, Fabián Blanco.

Para anotar en la agenda

- 10:30: Workshop “El arte de contar cuentos”, a cargo del colombiano Nicolás Buenaventura (Malba, Figueroa Alcorta 3415).
- 10:30: Diálogo entre David Scavino y Josefina Ludner, sobre “Las literaturas nacionales en la encrucijada global” (Malba).
- 17:30: “Larga vida a Ovidio”, con la participación de Roberto Feno, Carlos Liscano y Carlos Gamero (Eterna Cadencia, Honduras 5562).
- 18:30: “La ciudad de Babar”, panel con el danés Peter Adolphsen, el alemán Tilman Fiammetti y el belga Dimini Verhulst (Malba).
- 19:30: Uruguay en los libros: narrativa contemporánea, con Ercole Lissard, Felipe Polero y Alejandro Ferreiro (Eterna Cadencia).
- 20:00: Entrevista al portorriqueño Luis López Nieves (La Botica del libro de San Isidro, A. Pico de Mendoza 1929).
- 20:30: Lectura + música. Las críticas de la calle Críem, con Cecilia Ripstein, Paula Maffía y Flovia Da Fin (Malba).

• El acceso a las actividades es gratuito. Informes en www.filba.org.ar

Televisión

- 6.00
- 7: PROYE FARNELLO
- 11: INFOCAMPO
- 13: EL ALTO PARAGUAY
- 6.20
- 7: MP3 GIRA ARGENTINA
- 6.30
- 12: AGRO SINTESIS
- 7.00
- 7: VISION SIETE
- 8: TELENAIVE AL AMANECER
- 11: HOGAR SORPINS CLUB
- 13: ANIMA ARGENTINO
- 8.00
- 11: LA NIEBLA
- 8.30
- 8: GRANERAS
- 7: CON SENTIDO PUBLICO
- 11: AM
- 13: LA MAÑANA EN EL TRECÉ
- 10.00
- 8: LA COCINA DEL NUEVE
- 10.15
- 8: PURA SANGRE
- 10.30
- 7: MUDOS POR NATURALEZA
- 11.00
- 8: MAS SABE EL DIABLO
- 11.30
- 7: COCINEROS ARGENTINOS
- 12.00
- 2: AMERICA NOTICIAS
- 8: TELENAIVE
- 11: SABOR A MÍ
- 13: EL ZORRO
- 12.30
- 7: PREMIA PARTIDO BASKET
- 13.00
- 7: MUNDO Argentina vs. Serbia
- 11: TELEFE NOTICIAS
- 13: NOTICERO TRECÉ
- 15.00
- 8: ALMOZANDO CON MIRTHA LEGRAND
- 8: MAR DE AMOR
- 15.15
- 11: ZAPPING DIABLO
- 15.30
- 13: ESTE ES EL DIABLO
- 15.00
- 7: ESTUDIO PAGO CON EL JUERO DEL BICENTENARIO
- 8: COZONAR SALVARE
- 16.00
- 8: CAMALEONES
- 16.30
- 11: CASADOS CON JAJOS
- 17.00
- 7: CALA ROCCANTE
- 9: VIVIANA CANOJA
- 11: LOS SIMPSON
- 19: VALENTIN
- 16.00
- 8: BIFAMA
- 11: 8, 9, 1 y LA GANAR
- 13: SOLO PARA REIR
- 16.30
- 7: VISION SIETE
- 19.00
- 3: AMERICA NOTICIAS
- 7: PREMIA PARTIDO HOCKEY
- 9: TELENAIVE
- 11: CASI ANGELES
- 13: ALGUIEN QUE ME QUIERA
- 20.00
- 7: MUNDIAL HOCKEY Argentina vs. España
- 8: SEISSO PICA-BIBO
- 11: TELEFE NOTICIAS
- 13: TELENOCHE
- 20.15
- 8: PISA
- 21.00
- 7: T. 7. A.
- 8: BONDITA
- 21.15
- 11: JUSTO A TIEMPO
- 21.30
- 13: MALFURIDA
- 22.00
- 8: JUAN MAJADO PERFECTO
- 8: SOCA BELLA
- 22.30
- 7: LOS HOMBRES DE PAGO
- 11: CREI: CERRAR de una tapa
- 13: SHOWMATCH
- 23.00
- 8: ANIMALES SURTIDOS
- 8: ORO DE COPIA
- 24.00
- 7: VISION SIETE
- 9: TELENAIVE
- 0.15
- 11: CAMPO DE MEDIANOCHE
- 0.30
- 7: FRATOTEDA Escritores y gémetra
- 8: ELENA UNIVERSAL
- 13: EN SIENNES
- 0.45
- 11: ORE: Fuga mortal
- 1.30
- 8: VIVIANA CANOJA (retr.)

JUEVES 2 DE SEPTIEMBRE DE 2010 PÁGINA 12

CULTURA & ESPECTACULOS

Esperando el Filba

El Festival Internacional de Literatura en Buenos Aires, que se realizará del 1º al 5 de septiembre, se propone como un encuentro entre escritores, pensadores, artistas y público. Las actividades se desarrollarán en Malba, Fundación Proa y librerías. Habrá lecturas, entrevistas y conferencias a cargo de prestigiosos escritores en distintos puntos de la ciudad. Más información en www.filba.org.ar.

CULTURA

para comunicarse con la sección ▶ seccioncultura@clarin.com

Boicot de artistas

Académicos y personalidades de las letras se suman al rechazo de actores a presentarse en una colonia judía. El fin de semana un grupo de actores israelíes se negó a actuar en Cajordania. Ahora, Amos Oz y David Grossman expresaron su apoyo.



La mayor subasta china

Sotheby's comienza una gira por Shanghai, Beijing, Nueva York y Taipei para tentar a coleccionistas. El 7 de octubre se realizará en Hong Kong la subasta más importante de arte chino. Serematarán piezas valiosas en 100 millones de dólares.

Entrevista a Marc Augé

El antropólogo francés dialoga con Ñ Digital antes de su conferencia inaugural en el FILBA 2010. "Sino hacemos un esfuerzo enorme para reorientar la política educativa, iremos hacia una historia vie lenta", dijo. Sólo en www.revistaeie.com.



EL 3 DE NOVIEMBRE ESTARÁ EN LAS LIBRERÍAS "EL SUEÑO DEL CELTA"
En dos meses, la nueva novela de Vargas Llosa



● El escritor peruano presentará el libro en diciembre. Será en Guadalajara, México.

Vuelve en noviembre. Tardó cuatro años, pero está por llegar la nueva novela de Mario Vargas Llosa, *El sueño del celta*. El escritor peruano es, tal vez, el más grande de las letras hispanoamericanas en la actualidad, ronda la veintena de novelas. Esta vez, se trata de la vida de Roger Casement, un irlandés que "tuvo una vida muy aventurera y realmente novelesca" y se titula *El sueño del celta*, adelantó Mario Vargas Llosa. La editorial, Alfaguara, la lanzará el 3 de noviembre en todo el mundo de habla hispana: Latinoamérica, España y EE.UU. Y será presentado en la edición de este año de la Feria del Libro de Guadalajara, México, que tendrá lugar del 27 de noviembre al 5 de diciembre.

Roger Casement, el celta en cuestión, es el personaje histórico que inspiró esta nueva y muy esperada novela de Vargas Llosa, vivió entre 1864 y 1916. Fue cónsul británico en el Congo Belga y dedicó dos décadas de su vida a denunciar las atrocidades del régimen de Leopoldo II en el país africano. Tras su actuación en el Congo, el gobierno británico le encomendó

investigar la situación de los indígenas que trabajaban en la extracción del caucho en la Amazonía, en la región del Putumayo, zona fronteriza entre Colombia y Perú. Fruto de esos viajes, Casement escribió dos informes sobrecolegadores, de gran repercusión en la época, que detallaban los terribles abusos contra los indígenas. Un personaje contradictorio, Casement: siendo diplomático al servicio del gobierno británico inglés y anglicano, se hizo independentista irlandés y católico. En Nueva York estableció contacto con los nacionalistas irlandeses exiliados, viajó a Berlín para conspirar contra el Reino Unido durante la Primera Guerra Mundial. Tras varios meses en prisión, Roger Casement acabó condenado a muerte actu-

Viene a la Feria del Libro

El año que viene, Mario Vargas Llosa estará de visita en nuestro país; viene a presentar su nueva novela, *El sueño del celta*, a la 37ª edición de la Feria del Libro de Buenos Aires. Tendrá lugar del 20 de abril al 9 de mayo de 2011 en La Rural, Predio Ferial de Buenos Aires. Y ayer, justamente, tuvo su acto de lanzamiento en el Auditorio Jorge Luis Borges de la Biblioteca

Nacional. El acto estuvo dirigido a editores, liberos y distribuidores, de Argentina y exterior. El autor nacido en Arequipa hace 74 años -que saltó a la fama en 1963 con *La ciudad y los perros*, y que escribió entre otros libros *La guerra del fin del mundo* y *Conversación en la catedral*- fue declarado en 2008 "hispéped de honor" de la Ciudad de Buenos Aires. Miles de lectores lo esperan.



MANOS A LA OBRA. LA TELA DE TIZIANO FUE AFECTADA POR EL AGUA

SE TRATA DE "DAVID Y GOLIAT", DEL SIGLO XVI

Los bomberos de Venecia dañaron un Tiziano

Una valiosa pintura del siglo XVI del artista Tiziano, *David y Goliat*, fue dañada cuando los bomberos de Venecia arrojaron agua para apagar un incendio en un edificio cercano a la basílica Santa María de la Salute, quizá la más importante y bella de la ciudad. La obra estaba en la sacristía y sufrió varios cortes por la agresión de los chorros de agua. El fuego comenzó el domingo pasado por la noche, en un edificio de hasta veinte metros de altura. La tela había sido restaurada pocos años atrás. Representa a David, que acaba de matar a Goliat, mientras alza sus brazos a Dios en señal de agradecimiento.

"Por ahora no hay ningún daño material desde el punto de vista artístico y arquitectónico", había dicho en un principio el superintendente de los museos venecianos, Vittorio Sgarbi. Sin embargo, horas después el mismo funcionario reveló que el agua empleada por los bomberos, y que se coló por el techo de la basílica, dañó la obra de Tiziano, a la que definió como uno de los trabajos más importantes del artista de Venecia. Afortunadamente, según aclaró después, "la tela sufrió daños, pero nada que no se pueda reparar. Tuwimos suerte", dijo Sgarbi. "David y Goliat", de 1542, es una obra realizada en óleo sobre lienzo, de 305 por 208 cm. En la sacristía, donde estaba ubicada, hay otras dos obras de Tiziano (1477-1576), uno de los mayores exponentes de la pintura de la escuela veneciana. Conocido por sus contemporáneos como "el sol entre las estrellas", Tiziano fue uno de los más versátiles artistas italianos: pintó desde retratos y paisajes hasta escenas mitológicas y religiosas. ■

HOY ABRE LA SEGUNDA EDICION DEL FILBA

La literatura invade la ciudad por cinco días

Escritores, editores, periodistas, intelectuales, artistas y lectores se encontrarán, a partir de hoy y hasta el domingo próximo, en el Festival Internacional de Literatura de Buenos Aires (Filba), que tendrá este año su segunda edición en esta ciudad.

Las actividades –que incluyen conferencias, *workshops*, lecturas, *performances* y entrevistas públicas– comenzarán hoy, a las 19, con la conferencia inaugural que dará el antropólogo francés Marc Augé en el Malba, a la que se accederá sólo con invitación especial. Con el título "Literatura y antropología", Augé disertará sobre las nuevas tecnologías y el acceso al saber en el marco de las ciudades contemporáneas.

Entre los invitados del Filba de este año, que dan forma a una agenda variada de propuestas de encuentro con autores e ideas, están Nicolás Buenaventura, Guadalupe Nettel, John Connolly, Milton Hatoum, Tomás de Mattos y Peter Adolphsen. También Diana Bellessi, Gabriela Cabezón Cámara, Juan Martini,

Pablo De Santis, Claudia Piñeiro y Sergio Olguin, entre otros.

Como parte de la programación, habrá un espacio especialmente dedicado a la literatura uruguaya, con una mirada sobre su narrativa contemporánea, su producción de revistas, la edición y el intercambio entre Uruguay y la Argentina, así como homenajes a Juan Carlos Onetti, Marosa Di Giorgio y Mario Levrero.

El Filba desarrollará sus actividades, todas ellas gratuitas, en cuatro sedes: el Malba (Figuerola Alcorta 3415), la Fundación Proa (Avda. Pedro de Mendoza 1929), Villa Ocampo (Elortondo 1811) y Eterna Cadencia (Honduras 5582). Y, como parte del programa "¡Sale Filba!", algunas charlas y lecturas se llevarán al ámbito más cercano de tres librerías: Boutique del Libro (Chacabuco 459, en San Isidro), Clásica & Moderna (Avda. Callao 892) y Fedro (Carlos Calvo 578).

La programación completa y los invitados pueden consultarse en www.filba.org.ar.

Breve

REUNION CON TOMADA Ayuda para *Crítica*

El ministro de Trabajo, Carlos Tomada, se comprometió ayer a garantizar la continuidad laboral de los periodistas y trabajadores del diario *Crítica de la Argentina*, que dejó de editarse el 29 de abril último y afronta un proceso de quiebra. Tomada recibió ayer a la comisión interna del matutino y planteó la posibilidad de reubicar al personal en distintos medios privados y estatales y en otras reparticiones públicas. Los trabajadores levantaron una vigilia de 24 horas ante el ministerio luego de la reunión con Tomada. El funcionario se comprometió a extender el subsidio Repro de \$600 mensuales que los trabajadores perciben desde abril pasado.

Culto católico

Santoral. San José, juez de Israel. Oriundo de Egipto, guió al pueblo elegido después de Moisés y lo hizo entrar en la Tierra Prometida.

Liturgia. Hoy se leen una carta de San Pablo (1 Corintios 3,1-9) y el Evangelio de San Lucas (4,38-44).

entertainment

BUENOS AIRES INTERNATIONAL LITERARY FESTIVAL FILBA KICKS OFF TODAY

Five days of books, music and talks



From left: Marc Augé, Peter Adolphsen, Dimitri Verhulst, Tilman Rammstedt and John Connolly.

BY ANA LAURA CAJADO
FOR THE HERALD

Buenos Aires was missing a literary festival and then FILBA came along. Organized for the first time in 2008, the festival opens today with readings, talks, discussion groups, interviews and performances.

Regarding the local scene, the festival will count with the presence of Diana Beltes, Sonia Budassi, Gabriela Caberón Cámara, Marín Caparrós, Pablo De Santis, Mariana Estrépez, Francisco Garamona, Julián Gorodischer, Martín Koban, Marina Mariasch, Claudia Piteyro and Juan Terranova, among others.

International figures feature Peter Adolphsen (Denmark), John Connolly (Ireland), Alfonso Berardinelli (Italy), Marc Augé (France), Luis López Nieves (Peru), Diego Trelles Paz (Peru), Dimitri Verhulst (Belgium), Guadalupe Nietel (Mexico), Teixeira Coelho (Brazil), Nicolás Buenaventura Vidal (Colombia), Tilman Rammstedt (Germany), Luis Buffato (Brazil), Arnon Grunberg (The Netherlands), Francisco García Bazán (Spain), Gabi

Martínez (Spain) and Manuel Rivas (Spain). Also, Uruguayan authors Alejandro Ferrero, Roberto Ichavarrén, Pablo Harari, Pablo Casacuberta, Tomás de Matos, Ana Inés Larre Borges, Ercole Lisardi, Carlos Liscano, Dani Umpi and Felipe Polleri.

The festival opens today with a lecture by Colombian writer and filmmaker Nicolás Buenaventura at 7pm in Malba Museum. Born in 1962, Buenaventura is also a theatre director and story-teller. He has travelled all around the world and received the La Maison du Conte award to story-telling in 1992.

Later, at 7:30pm, FILBA will feature a conference by French anthropologist Marc Augé on literature and anthropology. In an essay and book of the same title, *Non-Places: Introduction to an Anthropology of Supermodernity* (1995), Marc Augé coined the phrase "non-place" to refer to places of transience that do not hold enough significance to be regarded as "places." Examples of a non-place would be a motorway, a hotel room, an airport or a supermarket.

Highlights of the festival include

Irish writer John Connolly and German Tilman Rammstedt. Born in 1968, Connolly is best known for his series of novels starring private detective Charlie Parker, a former police officer hunting the killer of his wife and daughter. Several film adaptations of his works are currently in development; the earliest to appear to audiences will be partially based on the latest story *The New Daughter*, and stars Kevin Costner and Ivana Baquero, previously seen in the acclaimed film *Pan's Labyrinth*. Connolly will be interviewed by Argentine journalist Mariana Enriquez on Sunday at 6:30pm at Malba Museum.

Tilman Rammstedt was born in 1975 in Bielefeld and now lives in Berlin. He received several awards and now Eterna Cadencia has translated and published his latest novel, *Not quedamos cerca*. Rammstedt will take part in a debate on contemporary European literature together with Peter Adolphsen and Dimitri Verhulst.

According to Pablo Braun, one of the festival's organizers and owner of the publishing house and bookstore Eterna Cadencia, the FILBA is held to let people get to

know authors who are not so popular. When asked about the main difference between the Buenos Aires Book Fair and the FILBA, he answered, "They are two completely different things. The book fair is focused on selling books while FILBA is focused on authors."

Furthermore, Braun said that he and his team have been organizing the festival since more than a year ago. "We are not a big team but we work really hard. The team comprises people from Malba's literary area and my colleagues at Eterna Cadencia, such as Patricio Zunini, who is the main organizer. Then there are also press agents who work with us."

Braun said that, in order to invite international authors, they first think of authors that they would like to bring over and then ask them the embassies to help them do so. "We are guided by our own literary taste," he said.

Braun added that the idea is not to invite the same writers every year. Besides, he said that the main difference between this year and the previous edition is that the fest is now entirely organized by Fundación FILBA, a fundación creat-

ed for the fest's organisation. "The admission is free this year and the fest will be held in seven spots, while in 2008 it was only held at MALBA," Braun said. "We are trying to take the city by storm so that people can go to the nearest place."

Regarding the recent death of Argentine writer Rodolfo Fogwill, who passed away on Saturday, Braun said that they wouldn't do any special event to commemorate his death because it was out of schedule. "The day that genius passed away we had already closed all the activities. He deserves something a little bit more organized."

WILLIE & WHINN

From today until September, 5. At Malba (Figueras Alcora 3415), Villa Ocampo (Barrondo 1811), Fundación Proa (Pardo de Mendonza 1829), Eterna Cadencia (Honduras 5592), Boutique del libro (Zacabuco 459), Cálculo & Moderna (Callao 892), Pedro (Carlos Calvo 578). Free admission. Check daily schedule at www.filba.org.ar

Travel picks: 10 cruise ships

Whether it's stairs made of Swarovski crystals, a Cirque Du Soleil-like performance, water park, or planetarium, modern cruise ships are offering everything travellers would want to have a holiday in one place.

Cruise booking specialists Cruise1st (<http://www.cruise1st.com>) has navigated the high seas to find its top 10 unique offers.

1. CELEBRITY CENTURY - CELEBRITY CRUISES. This ship, refurbished in 2006, boasts rooms with private verandas and suites with personal butlers. The Marlin Bar is also home to the first "ice bar" concept at sea.

2. PACIFIC JEWEL - P&O CRUISES AUSTRALIA. Launched December 2009, Pacific Jewel offers a high-wire circus and trapeze arena

on the top deck and P&O's first ever celebrity chef restaurant - Salt Grill by Luke Mangan. The spa and fitness centre is as big as an Olympic sized swimming pool and the ship has four kids' clubs and a shopping precinct.

3. MS PANORAMA - AVALON WATERWAYS. The MS Panorama, due to be launched in May 2011, will be the first to feature two full decks of suites with wall-to-wall panoramic windows and balconies to enjoy the view cruising along some of Europe's major rivers such as the Rhine and Danube.

4. QUEEN MARY 2 - CUNARD. Arguably the most magnificent ocean liner ever built, the ship features the only planetarium at sea and 15 restaurants and numerous bars and lounges, including the Veuve Clic-

quot Champagne Bar. With book clubs and regular presentations on contemporary and historical issues, the Queen Mary 2 travels almost everywhere and is well known for a 108 day World Voyage.

5. MSC FANTASIA - MSC CRUISES. Known for opulence, the MSC Fantasia boasts the exclusive MSC yacht club featuring a staircase of Swarovski crystals as well as a private lounge with transparent ceilings. The aqua park has 150 illuminated musical fountains and the swimming area a waterslide.

6. OASIS OF THE SEAS - ROYAL CARIBBEAN LINE. The world's largest cruise ship ever, costing over US\$1 billion, is divided into seven different neighbourhoods. Onboard activities include a zip-line, catwalk, rock-climbing wall,

a 750-seat AquaTheatre amphitheatre hosting water ballet and dinner shows with the option of 25 different restaurants.

7. CELEBRITY SOLSTICE - CELEBRITY CRUISES. On board Celebrity Solstice, real grass is used in the half-acre Lawn Club where passengers can enjoy a picnic or join a game of bocce or croquet. Watch glass blowers in action.

8. RUBY PRINCESS - PRINCESS CRUISES. The newest member of the Princess Cruises fleet, the Ruby Princess features poolside theatres and the cruise line's signature outdoor cinema. The adults-only The Sanctuary features a spa-inspired setting while the kids can enjoy five swimming pools, including a swim-against-the-current lap pool. For those looking to renew their


views or lucky enough to meet their soul mate on board, the ship has the Hearts and Minds wedding chapel.

9. MY ORION - ORION EXPEDITION CRUISES. Designed for expedition cruising but routing history, guests explore various destinations, and are transported ashore in one of the fleet of 10 Zodiacs or inflatable rubber boats. On board, enjoy a meal from award-winning Sydney chef Serge Danterreaux of The Bathery's Pavilion fame.

10. MY TRUE NORTH - TRUE NORTH. Cruise through Australia's Top End on board one of the most luxurious Australian cruise ships, True North. Six expedition vessels carry passengers up close to waterfalls and the onboard helicopter can take passengers to remote billabongs to fish or snorkel.

Vamos 17 de Septiembre 18:13 [Inicio](#) [Suscripción](#) [Proceso](#) [Español/English](#) [Contacto](#) [Ayuda](#) [Búsqueda](#) [Inicio](#) **10** [RSS](#)

Edición Argentina [Ir a edición América](#)

infobae.com 

[Inicio](#) [Hoy](#) [Política](#) [Economía](#) [Mundo](#) [Deportes](#) [Tecnología](#) [Espectáculos](#) [Salud](#) [Moda](#)


01-09-10 | GENERAL

Comienza un nuevo Festival de Literatura de Buenos Aires

[Me gusta](#)

Posteá tu comentario [Voté](#) [★★★★★](#) [2 votos](#) [Recomendar](#) [A, B, P](#) [Texto](#) [Imprimir](#) [Twitter](#) [0](#) [Compartir](#)

El 2º Festival Internacional de Literatura de Buenos Aires (FILBA) comenzará hoy con la conferencia que dará el antropólogo francés Marc Augé (foto) en el MALBA. Conozca la programación de todo el evento



Credito Foto: Télam

El evento, que comenzará este miércoles y durará hasta el domingo, congregará a cerca de medio centenar de escritores locales y extranjeros; como los argentinos **Claudia Piñeiro**, **Pablo Ramos** y el irlandés **John Connolly**, entre otros.

Tras la conferencia de prensa de apertura dada el lunes por el antropólogo francés **Marc Augé**, famoso por la acuñación del concepto del "no lugar", hoy a las **19** el festival tendrá su arranque oficial con un evento en el Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires (MALBA) a cargo de las autoridades del evento y del propio intelectual europeo, con una disertación sobre antropología y literatura.

El director de la editorial **Eterna Cadencia**, Pablo Braun, presente en la rueda de prensa del lunes, destacó la creación de la Fundación Filba -en 2008 organizaron el festival esa casa editora y el Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires (MALBA)- para **activar todo el año actividades de promoción de la literatura y la lectura**.

De hecho en esta segunda edición, con **entrada libre y gratuita**, se contará con **seis sedes más**; además de los encuentros en el MALBA (Figueras Alcorta 3415), habrá otros tantos en la **Fundación Proa** (Pedro de Mendoza 1929) y **Villa Ocampo** (Elortondo 1811, Beccar).

El circuito que se propone ampliar los límites del espacio urbano en donde transcurre la literatura, se completará con las **librerías Eterna Cadencia**, en Honduras 5582; **Fedro**, en Carlos Calvo 578; **Clásica y Moderna**, en Callao 892; y **La Boutique del Libro**, en Chacabuco 459, San Isidro.

Fuente: Télam

[Seguinos en twitter](#)

Hoy

[Política](#)

[Economía](#)

[Mundo](#)

[Deportes](#)

[Tecnología](#)

Espectáculos

[Moda](#)

[Salud](#)

Hacer tu página de inicio

Contactarnos

Publicidad

Infobae en tu sitio

Notificar RSS

Términos y condiciones de uso

Últimas Noticias Latinoamérica

Publicidad de privacidad

Noticias del día

[VI-DA](#)

[IAA](#)

Medio en [dos mil cubo](#)

[e-planning](#)

[Inicio](#) [Login](#) [Registrarse](#) [¿Olvidaste tu contraseña?](#) [Seguinos en](#) [Facebook](#) [Twitter](#) [Google+](#)

etc.

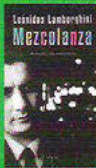
Filba: segunda edición



Alejandro Ferreiro

Con el foco puesto en la literatura uruguaya contemporánea, con las visitas de Alejandro Ferreiro, Ercolo Lissardi y Felipe Polleri, y mesas dedicadas a Juan Carlos Onetti, Marosa di Giorgio y Mario Levrero, la nueva edición del Festival de Literatura de Buenos Aires se desarrolla este año en diferentes sedes, del miércoles 1 al domingo 5. Programación completa en www.filba.org.ar

Lamborghini: *Mezcolanza*



A casi un año de la muerte de Leónidas Lamborghini, acaba de publicarse una suerte de memoria elaborada a partir de conversaciones mantenidas con el poeta en sus últimos años, además de una entrevista en la que se repasa, libro por libro, toda su obra, y la reescritura de un fragmento del *Finnegans Wake*, de Joyce.

Chitarroni: *Siluetas reeditadas*

Publicado originalmente en 1992, *La bestia equilátera* reeditó una versión corregida de *Siluetas*, un volumen que reúne textos breves, semblanzas de vida y obra de poetas y novelista célebres y de culto (y otros, apócrifos), en un original ejercicio de lectura y escritura del autor de *Peripecias del no*.

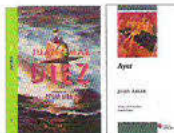
Uhart reunida

La imprescindible colección de "cuentos reunidos" de Alfaguara condensó en quinientas páginas la narrativa breve de una de las escritoras argentinas vivas más relevantes de la actualidad. Más de veinticinco relatos, entre los que se cuentan varios clásicos del género, además de la nouvelle *Camilo asciende*.



Fuera del mundo

Las ediciones locales de la novela *Ayer* y del libro de cuentos *Diez* acercan a las librerías argentinas al chileno Juan Emar, unos de los grandes de la vanguardia latinoamericana.



Hasta el advenimiento de Internet, y sobre todo hasta la proliferación, algunos años más tarde, de páginas y blogs dedicados a la literatura, el nombre de Juan Emar era, al menos en la Argentina, el santo y seña de una secta de lectores hiperselctos. Un nombre que aparecía de tanto en tanto —siempre con una serie de palabras a modo de satélites: "escritor de culto", "raro", "vanguardista", etcétera— en boca de gente como César Aira o Héctor Libertella. Al parecer, una *rara avis* de la literatura chilena, a quien los poquísimos iniciados comparaban, entre otros, con Felisberto Hernández o Macedonio Fernández. Nada más y nada menos. Un escritor que en vida había publicado cuatro libros extranísimos, y que luego, cansado del provincianismo del mundo artístico chileno de fines de la década del treinta, se había retirado aristocráticamente a su finca, en la que durante treinta años, hasta el día de su muerte, se había entregado a tejer una vastísima novela de más de cinco mil páginas, *Umbra*. Eso era más o menos lo que se sabía de Emar. El mito se apoyaba en una vieja edición (inconseguible, como corresponde) de un pri-

mer tomo de algo más de trescientas páginas de la misma *Umbra*, editado en Buenos Aires en 1977, por Ediciones Carlos Lohé. Hacía fines de los noventa, Google vino a cambiar las cosas. Para desgracia de los mistagogos, Juan Emar comenzó poco a poco a democratizarse: pasó a estar ahí, al alcance del *ignobile vulgus*, con una fórmula mágica ("Juan Emar") que había que tipear en el rectángulo que ofrecía la pantalla. Fácil. Junto con algunos relatos —que sirvieron para ver de qué iba la cosa, si el arrobamiento era justificado o fruto del clásico esnobismo—, los hechos principales de su vida fueron accesibles finalmente para los lectores a pedal, es decir, aquellos que nunca están en el lugar preciso en el momento preciso. Los que llegan tarde a todos los libros, al tiempo que efectuaban un primer acercamiento a la obra de este "Kafka chileno", se enteraron, entre otras cosas, de que Juan Emar había nacido como Alvaro Yáñez Bianchi (Juan Emar era su nombre de pluma, originado en la expresión francesa "J'en ai marre", que significa "Estoy harto de eso") en Santiago de Chile, en 1893, y había muerto en 1964 en la misma ciudad, que pertenecía a una familia de la aristocracia santiaguina, que había vivido muchos años en París, donde había estudiado pintura, y que había

Medio
Fecha

Diario Le Petit Journal.com | FRANCIA
Septiembre 2010



Medio
Fecha

Diario Le Petit Journal.com | FRANCIA
Septiembre 2010



Medio
Fecha

Diario Le Petit Journal | FRANCIA
Septiembre 2010



Medio
Fecha

Diario Le Petit Journal | FRANCIA
Septiembre 2010



Medio
Fecha

Sitio Cruzagramas.com
Septiembre 2010



LA GACETA 31 de Agosto de 2010

información general

"Hoy, TV y PC ocupan el lugar del hogar"

A.A. **Gabriel Olvera** | **Opinión**

Martes 31 de Agosto de 2010 | El profesor anthropólogo francés participará en el Festival de Literatura de Buenos Aires.

RICHARD ALGER. "Se puede saber cuáles serán los grandes sucesos de los próximos diecisiete meses de este siglo, para Latinoamérica en especial Argentina, Chile, y Brasil con su gran riqueza intelectual, presenta un movimiento más visible que Europa", aseguró ayer el antropólogo francés **Richard More Augé**, que participará el encuentro de "en lugar".

Habitó fugado al país, Augé fue el encargado de iniciar los debates del II Festival Internacional de Literatura en Buenos Aires (FILBA), que largará mañana y que tendrá lugar el domingo a medio mañana de escritores locales y extranjeros, **Osvaldo Pizarro**, **Pablo Rosen** y el irlandés **John Banville** entre otros.

El profesor francés, "el rey" de los libros y los debates en papel, interactúa con un "entusiasmo no lugar" el papel del espacio tiempo en la modernidad y su batalla en la literatura hasta su presente "estado pre-revolucionario a nivel planetario", son los temas que plantea Augé en sus presentaciones de lo que será el FILBA.

"Hay una falta de estar aquí en Buenos Aires... y estoy especialmente feliz de poder participar de este festival", dijo el antropólogo francés al hablar con la prensa en el pequeño Hotel NH de Julio.

Augé analizó el rol negativo-beneficial de los usos generados de este movimiento que le exige Europa. "Suerte, hay muchos problemas de este, aunque sea en un momento más para la literatura". Su relación con Latinoamérica, agregó, "es una historia de fascinación muy diferente a la de Africa", sentimiento donde realizó un trabajo de campo hasta fines de los 90.

El profesor a su vez dijo, "es una experiencia fascinante y a la vez compleja", porque la experiencia puede cambiar la disciplina sin embargo, para él, "con frecuencia una disciplina" está en Buenos Aires, una ciudad que lleva visitada varias veces, desde 1980 cuando comenzó a diseñar el Centro Francés Argentino de Alto Nivel en la UBA.

Aunque "es un momento con muchos cambios", destacó este también que se propone analizar por una idea la relación entre modernidad y modernidad moderna, buscando en mente que "los sucesos de hoy están fuertemente por el desarrollo de los medios de comunicación", lo que tiene que ver con "una relación diferente espacio-tiempo". El movimiento, el mundo y la libertad son las otras conclusiones que traza en su obra, de la mano de la tecnología. "Se trata de empezar con nosotros en las ideas modernas" y "pueden cambiar de identidad porque estamos con muchos sucesos, en todo lo referente a la forma", comentó el autor. "Hoy la TV y la PC ocuparon el lugar del hogar y Internet, el mundo, está afectado de una habitación manteniendo las comunicaciones con el mundo exterior".

El director de la editorial **Trilce** **Osvaldo Pizarro**, presente en la tarde de prensa, destacó la llegada de la Fundación Elba - un nivel organizativo de festival con una oficina y el Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires (MALBA) para recibir todo el actividades de promoción de la literatura y la lectura. Las actividades sobre conferencias y charlas participativas para este festival pueden seguir todas los días online en el blog de FILBA, en Facebook y Twitter. (EJG)

Wells **COCCINE**

LG **Seguimos en Facebook** 2 de los posts

A través de nuestra red social seguimos...

gabriel olvera | **Opinión**

Un texto muy interesante sobre Augé. Me gusta mucho el rol que le da al espacio en la literatura. Por supuesto, como se a que el espacio es un elemento clave en la literatura.

LA GACETA
 Tumbaya y Guadalupe de los Andes | Tucumán | Argentina
 Teléfono: 0343 421 1111 | 0343 421 1112

LA GACETA
 Tumbaya y Guadalupe de los Andes | Tucumán | Argentina
 Teléfono: 0343 421 1111 | 0343 421 1112

© 2010 FILBA | La Gaceta. Todos los derechos reservados.
 Este sitio web está desarrollado por el equipo de trabajo de FILBA de Tucumán | Tucumán, Argentina.

rionegro.com.ar

Martes 31 de Agosto de 2010 |

Marc Augé advierte: "No estamos caminando hacia la democracia"

El etnólogo francés que acuñó "los no lugares" para referirse a ciertos espacios de transitoriedad que no tienen la suficiente importancia como para ser considerados "lugares",

"No estamos caminando hacia la democracia", alertó hoy el antropólogo francés Marc Augé, uno de los invitados al Festival Internacional de Literatura en Buenos Aires (FILBA), quien también destacó que en el mundo actual se produce un efecto de descentramiento en ciudades, viviendas e individuos.

"Son siempre las mismas cosas las que dicen todos los periódicos. Hay una uniformización de la prensa de manera general. Es un problema importante, porque si hay una uniformización de los medios de comunicación hay también una uniformización del pensamiento, de lo que se llamaba cuando era joven la ideología dominante", apuntó en la conferencia de prensa de apertura de FILBA, que dará inicio mañana.

"Hay una oligarquía planetaria que toma forma, hay un mundo de consumidores y hay una tercera clase de excluidos del saber, del poder y de la riqueza, es la situación actual", lamentó el autor de "Los no lugares: espacios del anonimato" y "Hacia una antropología de los mundos contemporáneos", entre muchas otras obras.

"Si estuviera hablando de una nación particular, diría que estamos en una situación prerrevolucionaria, pero estamos hablando del planeta. Y no estoy seguro de que haya una revolución planetaria", sacó su conclusión.

El etnólogo francés que acuñó "los no lugares" para referirse a ciertos espacios de transitoriedad que no tienen la suficiente importancia como para ser considerados "lugares", como una autopista, un aeropuerto o un supermercado, admitió entre risas que "este concepto (se) me ha escapado totalmente".

"Hay una aclaración que hacer: no existen a nivel empírico lugares puros y no lugares puros. Por ejemplo hay supermercados en las campañas francesas donde los jóvenes de diversos pueblos se encuentran el fin de semana: para ellos es un lugar".

En el contexto del descentramiento en el mundo global, Augé expresó que "no hay más una ciudad tradicional, sino que las grandes ciudades se definen a partir de sus medios de relación con las otras ciudades, aparte de sus aeropuertos y la red de autopistas".

"Hay un crecimiento de las grandes ciudades, pero que tiene que ver también con las relaciones con el afuera. Los centros de trabajo no se encuentran más, al menos en Europa, en el centro histórico, que se vuelve el centro para los turistas del mundo entero. Las grandes empresas están mayormente afuera y las viviendas también, como consecuencia de los medios de transporte que se desarrollan de manera extensiva", señaló.

"Pero en la vivienda también hay un descentramiento, porque no existe más el hogar, sino la televisión y la computadora. Hay un descentramiento de la vida doméstica y además hay un descentramiento del individuo, porque no hay persona en las partes más desarrolladas del mundo que no circule con su teléfono portátil".

Augé, quien dictará el miércoles por la noche la conferencia "Antropología y literatura", se mostró muy feliz de ser parte de FILBA y agregó que está muy interesado en las relaciones entre ambas. "Estoy escribiendo un pequeño libro sobre este tema", adelantó en la conferencia, en la que también participó el director del festival Pablo Braun.

Según expresó este lunes, en su contribución a FILBA ahondará en la sobremodernidad y también reflexionará sobre el anonimato en las redes de comunicación.

Nacido en Poitiers en 1935, Augé contó que ha escrito a mano hasta hace cuatro o cinco años, cuando se dio cuenta de que era el "momento de participar en el futuro, que sino era un hombre del pasado".

"La escritura a mano no necesita la firma, porque es una firma perpetuada, una expresión del cuerpo simultáneamente con el cerebro, con la emoción. Cuando pienso que no tendremos más en las historias de la literatura de los siglos que vienen los testimonios de los intercambios de misivas, esa es una pérdida realmente", analizó.

Augé se mostró fascinado por Latinoamérica, por sus paisajes y las relaciones humanas, y por "esta mezcla de esta doble posibilidad de descubrir y recordar". A la vez, indicó: "No puedo pensar en América Latina sin incluir a los grandes escritores. El problema hoy en día es saber cuál es el futuro no de América Latina, sino de la novela en los diversos continentes".

Respecto de la perspectiva del libro en papel, consideró que en el sentido clásico "tiene un futuro, porque hay un placer de tipo físico con él, se puede transportar". Aunque matizó que los libros electrónicos se van a desarrollar y ya son más fáciles para la consulta. "A mí me parece una cosa terrible", admitió.

En cuanto a Internet, el teórico de los "no lugares" opinó que "es algo fabuloso, pero no es un instrumento pedagógico". La red permite a los que ya gozan del conocimiento utilizarla para precisar sus saberes, dijo, y consideró que la libertad que reivindica Internet es una libertad sin forma.

FILBA convocará del 1 al 5 de septiembre a escritores reconocidos como el irlandés John Connolly, el español Manuel Rivas y los argentinos Martín Caparrós y Pablo De Santis, a la vez que invitará a descubrir nuevas figuras del panorama de las letras. (DPA)

The image is a screenshot of the 'El Comercio' website from August 31, 2010. The main article is titled 'FILBA, un festival literario celebra las letras en Buenos Aires'. The article discusses the 10th anniversary of the Festival Internacional de Literatura en Buenos Aires (FILBA), highlighting the participation of Ecuadorian authors like María Paz Urdinola and the festival's role in promoting literature. The website layout includes a top navigation bar, a main content area with the article, and a right sidebar with various news snippets and a 'deporte' section. At the bottom, there are social media links and a footer with the newspaper's name and contact information.

C&E

- Cultura y Espectáculos de Página 12
- La modulación según Macy Gray
 - Las canciones de Roxana Carabajal
- TELEVISIÓN
- El proyecto Sonar TV
- CINE
- Otras películas para los chicos

Visto & oído

Demeréno ha cambiado de un tiempo a esta parte: Sex Pistols acaba de lanzar su propia línea de perfumes. La fragancia de la banda británica tendrá una presentación con bombos y platillos, el próximo 10 de septiembre en Nueva York. Pertenece a la línea East Side el Orange y está vendida por 40 dólares en un boteco de estampado apocáptico y la imagen del disco God Save the Queen. La compañía no pierde tiempo: está preparando una serie de jabones con el logo de Never mind the bollocks para fin de año y un segundo perfume de Sex Pistols para 2011. Al ver que la banda que inspiró el punk en el Reino Unido se sumó a una lista que integran Britney Spears y Avril Lavigne -por dar sólo un par de ejemplos-, no hay dudas de que Victoria Fivas pondrá el grito en el cielo.



De Onetti a Marosa di Giorgio y de Felisberto Hernández a Levrero, los escritores uruguayos han transgredido los estereotipos construidos de este lado del Río de la Plata. En la próxima edición del Filba, que se desarrollará desde este miércoles, críticos, poetas y narradores darán cuenta de las paradojas de una literatura que hace jugar a su favor las limitaciones en el terreno de la industria cultural.

INFORMA 11 LUNES 30 DE AGOSTO DE 2010

Colección Paisanos

Con una iniciativa que "instaura el aporte de destacados integrantes de la comunidad judío argentina", la editorial Capital Intelectual presenta su colección Paisanos. Los autores de los primeros libros presentarán sus obras hoy a las 19 en Avenida Corrientes 3160, 1º piso. Disertarán Hugo Pandero (Jorge Guinzburg), Diego Rosenberg (Marshall Meyer), Ximena Sivay (Blackie) y Judith Gociol (Joni Spivakov), acompañados por el director editorial Jorge Sigal, y Jon Adaszko, del movimiento Plural Jai.

Deporte y Cultura

Esta tarde se pondrá en marcha Escibiendo una pasión, un programa coordinado por las secretarías de Cultura de la Nación y de Deportes de la Provincia que pondrá el foco en la relación entre deporte y cultura. La primera jornada tendrá lugar hoy a las 19 en el Club Haco Provincia calle 478, City Bell, y contará con la presencia de Jorge Corcia, Juan Sebastián Verón, Alejandro Rodríguez y Pablo Alabarca, el primer invitado a debate. "Fútbol, cultura y violencia" serán los ejes de la charla. Los activistas se desarrollarán en diferentes distritos de la provincia, con la participación de periodistas, deportistas, artistas y funcionarios. Más información: www.cultura.gov.ar.

Ediciones de bolsillo

Entre las novedades que propone la editorial Salamandra el próximo mes figuran algunas de sus grandes obras de catálogo, pero en ediciones de bolsillo: *Cometas en el cielo*, de Khelod Hosenic; *El curioso incidente del perro a medianoche*, de Mark Haddon; *El adorno de seda*, de Lisa See; *La forma del agua*, de Andrea Camilleri; *Batrac y el conejito china*, de Dai Sijie; *El baile*, de Irina Némirovsky; *La historia del amor*, de Nicolás Krauss; *El último encuentro*, de Sándor Márai; *La niña del señor Linh*, de Philippe Claudel; *El reflejo de las palabras*, de Kadar Abudiah. Más información: www.salamandra.es

CULTURA II Festival Internacional de Literatura en Buenos Aires

"Uruguay tiene la posibilidad de hacer de la necesidad virtud"

Escritores y críticos uruguayos, que estarán presentes en la próxima edición de Filba, que empezará este miércoles, analizan las condiciones de circulación de la literatura oriental, con sus autores "raros" y su tendencia a la "invisibilidad".

Por Silvina Friers

La orilla celeste es pequeña y bella. Se la quiere mucho, admiramos a sus escritores "raros" y un tanto incómodos o "malditos". A veces -papelera mediante y otras yerbas- también nos pelamos. Nos perdemos en las grietas propias -y ajenas- de conflictos y tensiones mal disimuladas. Escandida en el epílogo de una secreta antología poética uruguayo de los años veinte del siglo pasado, hay una frase de Borges que le gusta recordar a la crítica uruguayo Ana Inés Larre Borges, justo ahora que está por comenzar este miércoles -el II Festival Internacional de Literatura en Buenos Aires (Filba), que inaugura el antropólogo francés Marc Augé (ver aparte). Fue librito de Edelfonso Pereda Valdes insólito en pedirse en los anaqueles de su biblioteca. Para a la distancia, repite la frase con tanto en su memoria: "En literatura el sol pasa primero por Sao Felipe y Santiago de Montevideo".

Es cierto lo que insinúa y dice la crítica uruguayo. "Es probable que el halago fuese más una manera de pelearse con la literatura argentina. También es verdad que muchos años después -en un reportaje-, Borges se meció en el sillón: Pero nosotros escribimos mejor". Lo que importa es la idea fuerte de que pertenecemos a una misma cultura y a una literatura, la rioplatense", subraya. "Buenos Aires ha sido el camino a Damasco de los escritores uruguayos. Significó la consagración para Horacio Quiroga, Florencio Sánchez, como hoy lo es para Mario Levrero -de modo postumo- y para Marosa Di Giorgio, Juan Carlos Onetti, en cambio, no tuvo suerte allí, aunque encontró el aliento y la comprensión de Julio Payró, como descubrimos en esas cartas del primer Onetti que se editaron el año pasado para el centenario."

Para anotar en la agenda

Cinco días -del 1º al 5 de septiembre- y más de 80 intelectuales, críticos literarios, poetas y narradores. La segunda edición del Festival Internacional de Literatura en Buenos Aires (Filba) contará con la participación del irlandés John Conroy, el colombiano Santiago Gamboa, la mexicana Guadalupe Nettel, el alemán Tilmann Rammstedt, el danés Peter Adolphsen, el belga Dimitri Verhulst, los brasileños Milton Hatoum y Luiz Ruffino, el español Manuel Pizarro y el holandés Jeroen Duursma, entre otros. Habrá, además, charlas y paneles con poetas, narradores y críticos "locales" como Diana Bellessi, Juan Martín, Carlos Garmano, Martín Kohan, Josefina Ludner y Pablo de Santis. Están aún algunas de las actividades más destacadas:

- Miércoles 1**
 • 19.30: Literatura y antropología, conferencia inaugural de Marc Augé en el Malba Figueiras Alzona 3412.
Jueves 2
 16.00: La ciudad de Babel, panel con Peter Adolphsen, Tilmann Rammstedt y Dimitri Verhulst en el Malba.
Viernes 3
 • 16.30: Entrevista a Milton Hatoum, en el Malba.
Sábado 4
 • 16.00: Entrevista a Diana Bellessi, en Villa Ocampo (Buenos Aires 1811, Bóccar).
Domingo 5
 • 18.30: Entrevista a John Conroy, en el Malba.
 • Ver toda la programación en www.filba.org.ar

"Ninguna otra cosa que no sea la escritura tiene sentido, decía más o menos Onetti a su amigo Payró." Liscano

Gracias al Filba, habrá una nutrida y diversa circulación de escritores uruguayos: Ercol Liscano, Tomás de Mattos, Carlos Liscano, Pablo Casacuberta, Roberto Echavarría, Alejandro Ferrero, Felipe Poleri y la propia Larre Borges, responsable de la editorial Cal y Canto. Argentina tiene la capacidad y la vocación de consagrar. Lo dice la crítica y editora uruguayo. "No es un asunto sólo de números, también de espíritu. Los uruguayos cultivamos un perfil más bajo y silencioso. Levrero y Marosa, por poner un ejemplo, eran también autores de culto en Uruguay. Pero ese culto tiene algo de doméstico y discreto y, claro, de modestia y obligada bohemia", sugiere Larre Borges que desde 1989 dirige las páginas literarias del semanario *Arca*. "En cuanto a la otra orilla, la nuestra hacia allá, veo que se ha debilitado. En el terreno literario las críticas los escritores miran a Buenos Aires, pero no logran siempre convencer al público de que los nuevos nombres. Saer, era grandísimo escritor, es poco leído en Uruguay. Sin embargo, la conexión Saer-Alberto Díaz trajo al uruguayo Juan Carlos Mondragón, que acaba de publicar *Breviario Placido* y Beva escrita una literatura importante que los argentinos tienen que descubrir aún."

Un fenómeno raro es el camino inverso de "consagración": escritores argentinos que van a Uruguay. Larre Borges menciona al rosarino Elvío Gandolfo -"muy presente en el periodismo cultural y muy ligado a Levrero"- y Carlos María Domínguez, "que hace su obra en Uruguay, escribe una biografía de Onetti como manera de integración y que bajo el auspicio de Conrad y de Haroldo Conti escribe sobre el agua, y encuentra en el río y la costa un lu-

gar de cruce de historias rioplatenses, pero que en reconocimiento parece que se salta Buenos Aires y alcanza Europa, fundamentalmente Alemania, donde se consagra". Larre Borges dice que los argentinos se recuperaron más rápido de las secuelas de censura de la dictadura. "Uruguay tiene a veces la posibilidad de hacer de la necesidad virtud. Y eso permite una especie de rarez que renuevan la literatura, eso que empieza con Lautréamont y que está en Fellabeto Hernández, en Levrero, en Marosa."


La literatura de asuntos urbanos

uruguayo es creación de Onetti. Lo dice el escritor Carlos Liscano, militante tupamaro que fue detenido durante la dictadura y estuvo detenido junto al presidente José Mujica. "La influencia de Onetti tardó mucho en notarse. *El pozo* tuvo muy poca difusión, por tanto poco pudo influir. Fue la Generación del '45 la que dio sostén a la obra de Onetti en un círculo reducido de escritores y críticos, no de gran cantidad de lectores", plantea el autor de *La misión del tirano*, que actualmente es director de la Biblioteca Nacional de Uruguay. "La obra de Onetti tuvo influencia en aspectos que trascienden la mera creación de Santa María y de historias coincidentes. Esa influencia tiene que ver con una actitud ante la literatura y con la profesionalidad del escritor. Onetti fue de los primeros en darse cuenta de que la litera-

El deseo de diálogo

La tradición enseña que la circulación de libros, como la de ideas, ha sido obra en el Río de la Plata de escritores y promotores que ultraron cursos benéficos contrabandistas y conspiradores antes que por políticas de Estado", dice la editora y crítica uruguayo Ana Inés Larre Borges, que participará en el Filba en el panel de edición e industrias culturales junto con el editor uruguayo Pablo Harari (Haco) y el argentino Francisco Garmano (Mansalva). "El año pasado estuve investigando en la Biblioteca Nacional argentina el archivo de César Tiempo y allí está la nutrida correspondencia con escritores uruguayos sobre la aventura de la Sociedad de Amigos del Libro Rioplatense, un proyecto magnífico de los años '30, que a puro entusiasmo consiguió crear una colección con autores de las dos orillas". En términos de políticas editoriales, la distribución ha mostrado dificultades históricas. "Las dificultades para encontrar un distribuidor en Buenos Aires, la cantidad mínima para esa distribución que excede muchas veces la capacidad de producción uruguayo, han sido problemas que empidieron el sueño de muchos editores uruguayos de lograr a ese mercado que está tan cerca y sin embargo tan lejos", subraya Larre Borges. Más allá de las dificultades, reconoce que hay signos auspiciosos, como la distribución en Montevideo de sellos alternativos -Adriana Hidalgo, Eterna Cadencia, Katz, Ediciones del Puerto, Mansalva- y el de algún uruguayo que llegó a Buenos Aires. "Creo que una política de Estado podría ser bienvenida. ¿Una librería uruguayo en Buenos Aires? ¿Una Argentina en Montevideo para que llegue también la producción de las provincias y no sólo la de Buenos Aires? Algún programa de intercambio que ayude a ese histórico deseo de diálogo que varía en su intensidad, que a veces está de un lado y otras en el lado del entorno según las vicisitudes políticas incluso, pero que siempre vuelve, renace, está."

trabajos sobre planes profesionales
 bibliotecas | experiencias
 vajilleros | barras de bar
 muebles de computación
 equipamientos para empresas



MADERA NORUEGA & COMPANY
 MUEBLES ARTESANALES DE MADERA
 Casarigo 940 (1414) Cap. Fed.
 Tel./Fax: 4855-7161
www.maderanoruega.com.ar
 CONSULTORÍAS



Mario Lavrero, Felisberto Hernández y Marosa di Giorgio, distintas tradiciones para la riquísima literatura uruguaya.

tara está más influida por la literatura que por la realidad en que el escritor vive. Fina, que al descubrirse en discusión para algunos que creen que una novela es, ante todo, un trozo de realidad puesto sobre papel y no el intento de continuar una tradición cultural de siglo."

"Lavrero era un tipo infinitamente curioso, con un gran interés por la ciencia, pero también por todo tipo de datos inútiles y anécdotas jugosas", recuerda Pablo Casacuberta, escritor, cineasta y artista plástico. "Su ámbito favorito de conversación era la vida sentimental, en todas sus formas y matices. Le preocupaba genuinamente entender qué les pasaba a sus seres queridos. Finísima recurrencia y central, todo de su vida como de su obra, era la libertad. Se dedicaba con auténtica pasión maníaca a 'liberar' personas, desdramáticamente consciente del hecho de que en general él no era más libre que esas pobres cautividad a la liberación. Finé dato solía parecerse irreflexivo y no se creaba en nada su entusiasmo", pondera Casacuberta. "Dedicaba horas a conocer a amigos de que arrancaban a sus trabajos y se dedicaban a una vida más plena, y lo hacía a pesar de que el mismo tuviera serios problemas para salir de su casa. En su voraz apetito por información nueva, consistentemente dedicada meses y años al estudio de herencias psiquiátricas, psicológicas o al aprendizaje de lenguas recién dadas de programación, llegando a la rama al alfa y maldecido los efectos de esas formas de incógnita mental." Esa creencia tan extraña que paró la literatura uruguaya era "un sujeto tímido, magnético, con una sinceridad abrumadora y emocionante." Casacuberta



Juan Carlos Onetti, una vida de leyenda, una obra notable.

"Lavrero era un sujeto luminoso, magnético, con una sinceridad abrumadora y emocionante." Casacuberta

eraz está más influida por la literatura que por la realidad en que el escritor vive. Fina, que al descubrirse en discusión para algunos que creen que una novela es, ante todo, un trozo de realidad puesto sobre papel y no el intento de continuar una tradición cultural de siglo."

"Lavrero era un tipo infinitamente curioso, con un gran interés por la ciencia, pero también por todo tipo de datos inútiles y anécdotas jugosas", recuerda Pablo Casacuberta, escritor, cineasta y artista plástico. "Su ámbito favorito de conversación era la vida sentimental, en todas sus formas y matices. Le preocupaba genuinamente entender qué les pasaba a sus seres queridos. Finísima recurrencia y central, todo de su vida como de su obra, era la libertad. Se dedicaba con auténtica pasión maníaca a 'liberar' personas, desdramáticamente consciente del hecho de que en general él no era más libre que esas pobres cautividad a la liberación. Finé dato solía parecerse irreflexivo y no se creaba en nada su entusiasmo", pondera Casacuberta. "Dedicaba horas a conocer a amigos de que arrancaban a sus trabajos y se dedicaban a una vida más plena, y lo hacía a pesar de que el mismo tuviera serios problemas para salir de su casa. En su voraz apetito por información nueva, consistentemente dedicada meses y años al estudio de herencias psiquiátricas, psicológicas o al aprendizaje de lenguas recién dadas de programación, llegando a la rama al alfa y maldecido los efectos de esas formas de incógnita mental." Esa creencia tan extraña que paró la literatura uruguaya era "un sujeto tímido, magnético, con una sinceridad abrumadora y emocionante." Casacuberta

Fogwill decía que la literatura argentina se extiende 230 kilómetros más allá de la costa. Llega hasta Montevideo porque tiene que co-

este trascender de la 'rareza' uruguaya juega un papel fundamental la cultura argentina. Un escritor uruguayo mediocre consigue rápidamente el aplauso de la cultura uruguaya, un escritor uruguayo de talento, un 'raro', tiene que esperar a que su talento se advierta desde el otro lado del charco. Por supuesto que no me hace gracia que un 'raro' sea. Cuando Fogwill decía que la literatura argentina se extiende 230 kilómetros más allá de la costa, seguramente que sin proponérselo estaba diciendo una verdad: que culturalmente Uruguay es una provincia argentina. El término 'raro' aplicado a los escritores uruguayos de más talento es simplemente una manera de 'marginar', de discriminar, en última instancia de marginar. Su aplicación la inventó Angel Rama, que por décadas fue el Papa del establishment cultural uruguayo."

Si Lisardi tiene "el desagradable honor de ser un raro" de la literatura de su país, se debe a que la cultura uruguaya es profundamente puritana. "El puritanismo católico fue sustituido por el puritanismo de izquierda. Heredera cultural del comunismo soviético y del catrinitismo, la izquierda uruguaya es, como ellos, puritana. No se crea que hablo así desde alguna posición política de derecha. Para nada. Milito en la izquierda antes del golpe me costó a mí diez años de exilio. Me costó mucho comprender por qué la prensa de izquierda a lo largo de toda una década atacaba mis libros acusándolos de ser pornografía. La razón era su herencia ideológica. Por supuesto que en casi todos los discursos 'raros' hay una fuerte vena erótica, a menudo oculta, enterrada, mientras que la literatura uruguaya mainstream es groseramente pudibunda." El tema excluyente en la literatura de Lisardi es el sexo. "Literariamente hablando no me interesa el Amor y no me interesa el Sexo. Me interesa esa fuerza misteriosa capaz de abolir al Mundo dejando sólo en pie al Objeto de su obsesión", reflexiona.

Ejemplos de contraconducta.

La escritura del uruguayo Roberto Echavarrán -narrador, poeta, traductor- no tuviera un carácter de contraconducta. Una serie de libros que tuvo postizada en Michel Foucault para dar cuenta de su propuesta: la salida de la noción de género como separadora de hombres y mujeres. "Me ha visto abanzado a continentalizar una visión religiosa, y también una visión machista de la izquierda. Cuando empezó a escribir tomé al por los pelos, y publicó mi primer libro, El mar dentro del nombre, primera una noción de 'pensamiento comprometido' que no era otra cosa que una propuesta freudiana y derridiana." La prensa y revistas de Echavarrán responde a la revolución cultural que se abrió en los sesenta. "Una micropolítica que tenía que ver con la vida sexual, con la experiencia de alucinógenos y con una escritura que dentro de nuestra tradición literaria responde y se arada con los logros de la literatura barroca en lengua castellana. Julio Herrera y Reissig, García Lorca, José Lezama Lima y, en el terreno de las letras ingenuas, los poetas Wallace Stevens y John Ashbery fueron mis referentes, por nombrar sólo algunos."

"Mi novela *Ave roc* (Montevideo, 2007) está inspirada en la rebelión estacionada de músicos, indios, mujeres, negros, su propuesta de cultura reemplazada por la vida de Jim Morrison", recuerda el escritor. "En *El diablo en el pelo* (Cuerno de Plata, 2005) exploré el mundo de la prostitución masculina en Uruguay, un tema que nadie tocaba y que se inserta en las condiciones de la vida real por debajo de los prejuicios y la oscuridad. Yo era una brasa (Hernández, 2008) tiene por protagonista a una mujer negra, cantante y pluralsexual, un poco en la línea del Orlando de Virginia Wolf. *Nadie en Uruguay* escribe sobre los negros. *Solo Copé - en el Uruguay -* incluye a una mujer negra", recuerda el escritor uruguayo.

Textos sobre DD.HH.

El rigor léxico y la experiencia práctica avienta a Rodolfo Mustarolo -jurista, docente, crítico y periodista-, que reunió ensayos, artículos y ponencias vinculados con los derechos humanos para el flamante libro *Noche y niebla*. El libro, publicado por Capital intelectual, recoge el largo camino marcado por la lucha contra la impunidad en sus más diversos ámbitos. Con ilustraciones de León Ferrari, *Noche y niebla* amplía los debates sobre la memoria histórica, y asume también los nuevos desafíos que implica la defensa de los derechos humanos en tiempos de globalización.

Las polémicas de Jauretche

Arturo Jauretche definió así su estilo ensayístico, atravesado por la ironía y el sentido del humor: "El arte de combatir ingenieramente". Ese es el espíritu de las *Polémicas*, que el señor Colina está recuperando. Fueron editadas por primera vez, por partes y en formato de libro, en 1981. Hoy, en otro contexto histórico, la política de Jauretche se reinterpreta. Con introducción, selección y comentarios de Norberto Cúrcipe, se acaban de reeditar los volúmenes 3 y 4: *Libros y algarabías* y *Claros y oscuros*, ambos en el marco de la colección "Los nacionales". Un buen momento para volver a releer como le gustaba a Jauretche, sobre (y con) los personajes más diversos, desde Aramburu hasta Borges, pasando por Cortázar y Martínez Estrada.

Conferencia de Laciar

El filósofo político argentino Ernesto Laciar brindará hoy a las 11 en el Salón Auditorio de la Jefatura de Gabinete de Ministros (Julio A. Roca 702) la conferencia "Democracia y populismo: ampliando las bases democráticas de la sociedad". En el marco del ciclo "Debates sobre la democracia en el Bicentenario", el autor de *La razón populista* y *Hegemonía y estrategia socialista* será moderado por Andrés Larroca, subsecretario para la Reforma Institucional y Fortalecimiento de la Democracia.

CLAUDIO BAGLIONI
one world tour 2010

JUE 7 OCTUBRE

TEATRO COLISEO
Marcelo T. de Alvear 1125

Alojado por  [Buscar en Noticias](#) [Volver a Google Noticias](#)

El antropólogo francés Marc Augé abrirá el festival literario de Buenos Aires

Por Agencia EFE - 30/08/2010

Buenos Aires, 30 ago (EFE).- Con una charla sobre el impacto de las transformaciones tecnológicas en la producción cultural, el antropólogo francés Marc Augé inaugurará esta miércoles el Festival Internacional de Literatura en Buenos Aires, que contará con la presencia de reconocidos escritores europeos y latinoamericanos.

Alrededor de ochenta escritores, poetas, académicos, periodistas, críticos literarios, filósofos, traductores y hasta músicos y cineastas de una docena de países de Europa y América Latina llenarán durante cinco días librerías y espacios culturales de la capital argentina con debates, conferencias y talleres de creación literaria.

El escritor español Manuel Rivas y el irlandés John Connolly son dos de los invitados destacados de la segunda edición de este evento cultural en el que participarán también el danés Peter Adolphsen, el belga Dimitri Verhulst, el alemán Timan Rammstedt, el holandés Arnon Grunberg, los brasileños Milton Hatoum y Luiz Ruffato, la mexicana Guadalupe Nettel y el peruano Diego Trelles, entre otros.

El festival avanzará este miércoles en el Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires, donde Augé analizará el impacto que los medios tecnológicos están teniendo en la creación literaria y en la propia dimensión del individuo, adelantó hoy en rueda de prensa.

El reconocido antropólogo y etnólogo francés consideró que el libro en papel, que en su opinión produce "un placer de tipo físico", tiene futuro en las ediciones de bolsillo, en las obras de fotografías e imágenes y en los ejemplares de "lujo" o de colección, mientras que posee serias dudas acerca de la evolución que va a tener el resto del sector.

Tampoco se mostró optimista con respecto al futuro de la prensa escrita, que, bajo su punto de vista, se está "uniformando" y generando una "ideología dominante", cuando "lo que vale la pena es potenciar el espíritu crítico".

Lamentó que "vamos hacia formas de sociedades donde hay una oligarquía planetaria que toma forma", mientras que aumenta el grupo de "excluidos del saber, del poder y de la riqueza".

"Estamos en una situación pre-revolucionaria, pero estamos hablando del planeta, y no estoy seguro de que se pueda dar una revolución planetaria", bromeó al concluir su intervención.

La segunda edición de este festival literario, que se desarrollará desde el miércoles hasta el domingo, tendrá un espacio reservado para la producción literaria uruguaya, "La orilla celeste" del Río de la Plata, como reza el título de la sección.

Una veintena de autores del país vecino, entre los que figuran Roberto Echavarrán y Carlos Liscano, interpretarán y brindarán un homenaje a algunas de las más destacadas plumas de la literatura uruguaya, como la del desaparecido escritor Juan Carlos Onetti.

El escritor y periodista gallego Manuel Rivas participará el domingo en el panel "La trama es lo que cuenta", donde disertará acerca del proceso de construcción de una novela.

El colombiano Santiago Gamboa iba a ser uno de los platos fuertes del festival, pero hoy se anunció que decidió suspender su viaje en el último momento por motivos personales.

Los talleres estarán a cargo del realizador colombiano Nicolás Buenaventura, el escritor puertorriqueño Luis López Nieves y el escritor y crítico literario italiano Alfonso Berardinelli.

© EFE 2010. Está expresamente prohibida la redistribución y la redifusión de todo o parte de los contenidos de los servicios de EFE, sin previo y expreso consentimiento de la Agencia EFE S.A.

Cursos de Inglés

Estudia Inglés en nuestra escuela en Bournemouth, Inglaterra
www.kaplaninternacional.com/ingles_uk

EF Cursos en Italia

Cursos de italiano con EF ¡Descubre Italia mientras estudias italiano!
www.ef.com

Spa -70 %

Ahorrá en tu ciudad hasta un 70% en Ofertas de Spa. ¡Ahora!
www.GROUPON.com.ar/Buenos_Aires

powered by Google

 [Añadir Google Noticias a su página de iGoogle](#)

epa european pressphoto agency



El antropólogo francés Marc Augé abrió el festival literario de Buenos Aires

Mapa





Filba: Marc Auge destaca el "gran movimiento" de Latinoamérica

30 de agosto de 2010, 05:05 PM

Buenos Aires, 30 de agosto (Télam).- "No puedo saber cuáles serán los grandes autores ni los géneros literarios más destacados del siglo, pero Latinoamérica -en especial Argentina, Chile, y Brasil con su una gran riqueza intelectual- presenta un movimiento más visible que Europa", aseguró hoy el antropólogo francés Marc Augé.

Recién llegado al país, Augé fue el encargado de calentar los motores del II Festival Internacional de Literatura en Buenos Aires (FILBA), que largará este miércoles y reunirá hasta el domingo a medio centenar de escritores locales y extranjeros; Claudia Piñeiro, Pablo Ramos y el irlandés John Connolly entre otros. El posible futuro, "o no", de los libros y los diarios en papel; internet como un "maravilloso no-lugar"; el papel del espacio tiempo en la modernidad y su huella en la literatura; hasta un presunto "estado prerrevolucionario a nivel planetario", son los temas que plantó Augé en este preestreno de lo que será el FILBA. "Soy muy feliz de estar aquí en Buenos Aires ... y estoy especialmente feliz de poder participar de este festival", dijo el etnólogo francés al hablar con la prensa en el porteño Hotel NH 9 de Julio, en una diferenciación casi involuntaria de ese verbo que sólo para nosotros los hispanoparlantes tiene dos significaciones. Augé señaló al trío argentino-brasileño-chileno como generador de más movimiento que la vieja Europa, "donde, (en Europa) hay muchos problemas -aclaró-, aunque eso no es necesariamente malo para la literatura". Su relación con Latinoamérica, aseveró, "es una historia de fascinación muy diferente a la de África", continente donde realizó un intenso trabajo de campo hasta fines de los 70.

"La posibilidad simultánea de descubrir y recordar es lo que me gusta de América Latina", argumentó en un enrevesado francés, encantado con sus paisajes y sus "contactos humanos".

El retorno, el suyo por estos lares, "es una experiencia fascinante y a la vez riesgosa", porque la repetición puede incluir la decepción, pero para él "los fantasmas más amables" están en Buenos Aires, una ciudad que lleva visitada varias veces, desde 1985 cuando comenzó a diseñar el Centro Franco Argentino de Altos Estudios junto a la UBA. América "es un continente rico incluso de tiempo", sostuvo este hombre que se propone analizar por estos días la relación entre nociones como modernidad-escritura, teniendo en cuenta que "los autores de hoy escriben diferente por el desarrollo de los medios de comunicación", lo que tiene que ver con "una relación diferente espacio-tiempo". El anonimato, el nombre y la identidad son las otras cuestiones que toca esa variable, de la mano de la tecnología; "la gente se expresa sin mostrar su nombre en las redes comunitarias" y "pueden cambiar de identidad porque cuentan con muchos avatares, es todo lo contrario a la firma", reseñó el catedrático. Lo cual no es malo para la literatura, "la actividad esencial del escritor es (ejercitar la noción) de que no hay identidad sin alteridad.. cómo y a propósito de qué se escribe eso que le conviene (saber)". Pero la modernidad, la post-modernidad, la sobre-modernidad y la contemporaneidad son inexcusables: "Yo mismo he escrito de puño y letra hasta hace cinco años, pero me decidí por usar el ordenador para no ser un hombre del pasado", comentó Augé. Los matices también son inexcusables: "hay un placer del tipo físico con el libro, por lo que digo que

seguirá existiendo, aunque no puedo saberlo porque parece que los medios electrónicos son cada vez más fáciles de usar".

Qué es el espacio virtual, uno de los temas que también interesa a la literatura. Según este francés "un no-lugar, algo diverso del lugar.. un cambio de escala.. que pertenecemos todos al planeta. Es la primera vez en la historia del mundo que la referencia al mundo se extiende al planeta entero". Hablando del mundo actual, se refirió a un "descentramiento" de las ciudades, la cotidianidad y el individuo que se traduce en la literatura.

"No hay más ciudad tradicional, las grandes ciudades se definen a partir de su vínculo con el afuera", en el centro histórico de Roma, Nueva York o Buenos Aires se puede encontrar el mundo entero, pero las empresas están afuera y las "habitaciones" también, graficó. Hestia, la diosa griega del hogar ya no está en la casa, "hoy la TV y la PC ocuparon el lugar del hogar y Hermes, el mensajero, está adentro de esas habitaciones manejando las comunicaciones con el mundo entero". A lo que se suma un efecto de descentramiento de sí mismo en el individuo que se puede observar a partir de la tecnología, en los teléfonos portátiles por ejemplo y la comunicación con el afuera, no con el lugar físico. "Se trata de un cambio de escalas, es la noción de contexto lo que evolucionó y que tiene consecuencias sobre la definición del individuo mismo, porque si cambia lo otro yo cambio también", concluyó. El director de la editorial Eterna Cadencia, Pablo Braun, presente en la rueda de prensa, destacó la creación de la Fundación Filba -en 2008 organizaron el festival esa casa editora y el Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires (MALBA)- para activar todo el año actividades de promoción de la literatura y la lectura. De hecho en esta segunda edición, con entrada libre y gratuita, se contará con seis sedes más; además de los encuentros en el MALBA (Figueroa Alcorta 3415), habrá otros tantos en la Fundación Proa (Pedro de Mendoza 1929) y Villa Ocampo (Elortondo 1811, Beccar).

El circuito que se propone ampliar los límites del espacio urbano en donde transcurre la literatura, se completará con las librerías Eterna Cadencia, en Honduras 5582; Fedro, en Carlos Calvo 578; Clásica y Moderna, en Callao 892; y La Boutique del Libro, en Chacabuco 459, San Isidro.

Mañana Augé dará una conferencia en porteña la Alianza Francesa (Córdoba 936) titulada "El viaje del antropólogo", y el miércoles participará de la inauguración formal del FILBA en el MALBA con una disertación, a las 19, sobre antropología y literatura. Las novedades sobre conferencias y charlas organizadas para este festival pueden seguirse todos los días online en el blog de FILBA, en facebook y twitter. (Télam).- dpp-mc-mag30/08/2010 18:03

Medio Diario Río Negro
Fecha 30.08.2010

Festival de libros

Del 12 al 16 de noviembre en el Museo MALBA de Buenos Aires se realizará el primer Festival Internacional de Literatura, con la presencia de 60 escritores y el planteo de un interesante debate.

El primer Festival Internacional de Literatura en Buenos Aires (FILBA) se realizará del 12 al 16 de noviembre en el MALBA, con la presencia de 60 escritores, pensadores y artistas consagrados y emergentes que abordarán desde distintas perspectivas, técnicas y formatos la temática del viaje y el desplazamiento.

Durante cinco días se podrán presenciar conferencias, debates, performances, proyecciones de videopoesía y narraciones orales y disfrutar de rincones de lectura en el museo de Figueroa Alcorta 3415 y en una carpa especialmente montada en la plaza Perú.

El FILBA está organizado alrededor de cuatro circuitos vinculados con el tópico del desplazamiento: "Cartografías literarias", "Homenaje a Roberto Bolaño", "Herramientas de la ficción" y "Entrevistas" sobre la obra de cuatro autores, indicaron sus directores Soledad Costantini y Pablo Braun.

Una treintena de autores extranjeros confirmó su presencia; entre otros, el italiano Gianni Vattimo, la belga Diane Meur, el mexicano Mario Bellón, la irlandesa Claire Keegan, el boliviano Edmundo Paz Soldán, la chilena Cecilia García Huidobro, el polaco Tomasz Piatek y la brasileña Elisa Lucinda.

Entre las presencias nacionales figuran María Moreno, Anna Kazumi-Stahl, Graciela Goldchuk, Washington Cucurto, Susana Reinoso, Alan Pauls, Cristian Kupchik, Martín Kohan, Juana Libedinski, Juan José Becerra y Matilde Sánchez.

En este festival se abordará la renovación de la figura del escritor, que "con el auge de festivales y homenajes en vida pasa a tener una agenda siempre en tránsito y con la aparición de internet adopta nuevas disciplinas audiovisuales más allá de la escritura del texto y la oralidad", dijo la responsable de la programación, Mariana Sáñez. Teniendo en cuenta "el corrimiento de la palabra escrita a lo oral, se requiere cada vez más que los escritores se expongan, hagan performances y una puesta en escena de la palabra", sintetizó.

La apertura estará a cargo de Gianni Vattimo, quien disertará en torno de "los viajes, desplazamiento, adquisición de conocimientos, la pregunta por el

ser del hombre y su relación con el poder". Tras la misma se lanzará el circuito "Cartografías literarias", integrado por escritores que migraron de su país exiliados o por búsquedas personales, que disertarán sobre la traslación de idiomas, paisajes políticos, festivales y países.

A éste se suma el circuito "Homenaje a Roberto Bolaño", "elegido por la riqueza de su obra, que sigue requiriendo análisis, y como figura del autor siempre en tránsito, que hizo de las ciudades en las que vivió -México, Chile y Barcelona- las protagonistas de sus novelas y que además transitó numerosos oficios y todos los géneros literarios".

Por su parte, en "Herramientas de la ficción" se analizarán los recorridos en distintos formatos y soportes que persigue el acto literario en este momento y se reunirá la mayor cantidad de actividades del festival.

Allí se inscribe el panel "Escritura creativa", conformado por escritores extranjeros que tienen cátedras universitarias, en contraste con la situación argentina, en que "los talleres de escritura siguen siendo clásicos y no hay universidades donde se enseñe a escribir", destacó Sánde. "Literatura en vivo" reúne un show de poesía en vivo de los brasileños Antunes-Lucinda, narraciones orales de Buenaventura y performances de Bellatin-Lemebel.

En "El rincón poético" se proyectará la muestra internacional Videoabordo, que reúne obras de una decena de países, además de un breve video de Daniel Mordzinski y otro titulado "Bolaño cercano". Mientras, en otro horario autores argentinos realizarán lecturas poéticas.

En "Literatura y medios" se explorarán la crónica y las adaptaciones al cine y la televisión y habrá algunos paneles sobre internet y literatura.

Mordzinski retratará a los casi 60 participantes de este festival; entre otros, los peruanos Daniel Alarcón y Santiago Roncagliolo, el ecuatoriano Leonardo Valencia, los españoles Antonio Gamoneda y Carmen Arenas y los colombianos Nicolás Buenaventura y William Ospina.

El circuito incluye las entrevistas abiertas sobre su obra al argentino Hugo Padeletti, el brasileño Arnaldo Antunes, la estadounidense Nicole Krauss y el español Antonio Gamoneda.

El festival cuenta con el apoyo de las embajadas de doce países y la ayuda de distintas editoriales y universidades.

Las entradas para el FILBA -www.filba.org.ar- podrán adquirirse a partir del 25 de octubre, de miércoles a lunes de 12 a 19 en el MALBA o en la librería Eterna Cadencia (Honduras 5582) de lunes a viernes de 10 a 21 y sábados, domingos y feriados de 11:30 a 20.

(Télam)

The screenshot shows the Terra website interface. At the top, there is a navigation bar with the Terra logo and a search bar. The main content area features a large article titled "FILBA: MARC AUJE DESTACA EL 'GRAN MOVIMIENTO' DELATINOAMERICANA". The article text discusses the festival's focus on Latin American literature and mentions Marc Auge. To the right of the article is a sidebar with several widgets: "últimas" (latest news), a "Publica y vendé GRATIS" advertisement for a car, "más visitas" (most visited), "móvil" (mobile), and "sugerencias" (recommendations). At the bottom of the page, there is a weather widget and a footer with site information.

Nueva Imagen

Inicio | Noticias | Opinión | Reportajes | Ficheros | Cursos Lectores | 25 de Septiembre de 2010 | Videoteca | Suscripción | Staff | Contacto

Buenos Aires Ciudad

Buenos Aires Ciudad

Haciendo Buenos Aires

Publicación: 30/08/2010
Temática: Cultura

POL. Y AL. 8 DE SEPTIEMBRE:

Festival internacional de literatura en el Malba

La edición 2010 contará con la presencia de escritores, pensadores y artistas que brindarán charlas durante las cinco jornadas. La entrada será gratuita.

Por Redacción NU

Con un acceso gratuito, se llevará a cabo desde el 1º y hasta el 5 de septiembre en el Museo Malba, la segunda edición del Festival Internacional de Literatura de Buenos Aires (FILBA).

La iniciativa propone ampliar los límites del recorrido urbano por cafés, esquinas, librerías y centros culturales, que integran diversas tradiciones mediante lecturas, diálogos, performances y debates.

Por otra parte, plancha llevar a cabo un encuentro entre escritores, pensadores, artistas y público en general y promover cruces interdisciplinarios entre la literatura y otras expresiones artísticas.

Leer el archivo adjunto para conocer el cronograma de actividades:

Artículo adjunto: **CRONOGRAMA COMPLETO**

[Ver artículo](#) [Imprimir artículo](#)

Promoción de derechos humanos

entrá derecho

reclamos.entredecidudad.gov.ar

TV DIGITAL Noticias Urbanas

Alicia Patrioli (Defensora del Pueblo)

Mas videos >>>

Últimas Noticias

- **A favor de Comunicaciones**
Fecha: 1 20/08/2010
- **El Ecobus llegó primero a Buenos Aires**
Fecha: 1 20/08/2010
- **"De la Central se puede ir en nombre, pero no los trabajadores"**
Fecha: 1 20/08/2010
- **Murió Ramón Yca**
Fecha: 1 20/08/2010
- **Los docentes porteños ratifican el paro de 48 horas**
Fecha: 1 20/08/2010
- **Investigadora: Reunión de interconsulta con Malones**
Fecha: 1 20/08/2010
- **Más de mil personas en registro por cruzar en rojo**
Fecha: 1 20/08/2010
- **UNA: Toman el recetador**
Fecha: 1 20/08/2010
- **"Macri es más paravista que otro"**
Fecha: 1 20/08/2010
- **Sin acuerdo entre los bloques, se cayó la sesión por el Jugo**
Fecha: 1 20/08/2010
- **Subasta Beate en el Ciudad**
Fecha: 1 20/08/2010
- **El PRO podría recurrir al Tribunal Superior contra Gallardo**
Fecha: 1 20/08/2010
- **Macri recibió la carta de José Iglesias y Gustavo Vera**
Fecha: 1 20/08/2010
- **"Macri nunca lanzó su candidatura, pero es el mejor candidato"**
Fecha: 1 20/08/2010
- **"La hicieron conmigo, ahora le llegó la hora a la Corte"**
Fecha: 1 20/08/2010
- **"Los convocados serán llamados por la justicia a partir del lunes"**
Fecha: 1 20/08/2010
- **Impugnan la creación del Consejo de Presupuesto Participativa Escolar**
Fecha: 1 20/08/2010
- **Bears: Piden la indagatoria de funcionarios porteños**
Fecha: 1 20/08/2010
- **Borelli: "Hoy me le entregó la Condición a Gallardo"**
Fecha: 1 20/08/2010
- **Peronistas porteños marchan por la Ley de Medios**
Fecha: 1 20/08/2010

Poder Judicial de la Ciudad de Buenos Aires
Consejo de la Magistratura

[Inicio | Temáticas | Mediateca | Publicaciones | Opinión | Reportajes | Cursos Lectores | Mapa del Sitio]

(C) 2001 - 2007 Copyright All rights Reserved by - Todos los Derechos Reservados por
Producciones Urbanas © 2001 - 2008
Registro 2004: 1851 9466

Se permite la utilización total o parcial de los artículos sólo citando la fuente.
Av. de Mayo 160 - 8º al. 3º - C1084AAN
Ciudad Autónoma de Buenos Aires
T+5451) 4343-6240

Sistema de Copias Internet. [ACC - Home](#)

52936

CLARIN PRESENTA:

LAS GRANDES FOTOGRAFÍAS DEL PERIODISMO ARGENTINO

ENTREGA N° 6
"CARA A CARA CON LA CULTURA"

YA ESTA EN TU KIOSCO
a sólo \$19,90

16 LIBROS COLECCIONABLES de gran calidad y organizados temáticamente.

Clarín | Bicentenario

Las grandes fotografías del periodismo argentino

CARA A CARA CON LA CULTURA
Las protagonistas de las letras, el arte y la música | 06

Clarín | bicentenario 160 años 2010

N.º 46

LIBROS

PISTAS

POR
DIEGO ERLAN

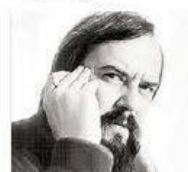


FELIPE POLLER EN FILBA

El principal sospechoso

Una vez escuché al escritor uruguayo Felipe Poller hablar del arte como delito. Hablaba de parte de los que no son justos, de los que no son iluminados. Por eso hablaba él. Porque en este mundo, decía, escuchamos demasiado. Poller se siente un criminal porque puede hacer uso de la palabra escrita aunque no lo merezca. El escritor uruguayo escribe de noche porque tiene familia y escribir, decía, es entrar en un estado de trance para convocar espíritus que escriben por él. Escribir, decía, es ensuciarse. Por eso la computadora lo pone nervioso, no soporta a una máquina que pueda borrar todo con un botón. Un artista,

decía Poller, es un acumulador de energía para que esa energía encienda las palabras. Quiere, así decía, agarrar del cuello a los lectores y no soltarlos. Los artistas son delincuentes, apuntaba, porque no cumplen ninguna función social, porque no buscan ganar más dinero como "la gente normal" sino ganar lo suficiente para llegar a su casa, encerrarse y escribir. Quiere, como Genet, no sólo poner en peligro nuestro juicio sino también destruirlo. Por eso nos gusta que esté el 2 de septiembre en Filba. Aproveche que es gratis.



MEMORIAS DE RICHARD FORD

Las manos de mi madre

Cuando era chico a Richard Ford le interesaba entender las conexiones que existían entre sus padres "y todo aquello que, entre ellos, estaba más allá de mí". Y además: "Llegar a comprender que había cosas en sus vidas más allá de mí mismo fue una verdadera revelación". Eso es lo que hay en sus novelas, en esas relaciones de pareja conflictivas (como cualquier relación de pareja) y lo que puede aprende

de ellas: "cosas particulares y maravillosas". Esa son las revelaciones que el lector también encuentra en *Mi madre* (Anagrama), las memorias del escritor estadounidense sobre la relación que tuvo con esa mujer llamada Edna Akin. "El acto y el ejercicio de abordar la vida de mi madre es, por supuesto, un acto de amor" y después dice que la amó como la ama un niño "sin pensarlo, sin dudas". La escritura de Ford es laconica. Y pareciera que las fotografías del recuerdo se sucedan y el escritor intuye tonos, situaciones, el espíritu de los ambientes hasta que la muerte del padre cambió la vida de ambos. Como ocurre con la llamada "angustia del octavo mes", cuando el bebé comienza a ser consciente de que es un ente separado de la madre, abandonar el nido (cuando el nido no es espacio de conflicto) implica también una conciencia, una conciencia y una reflexión. Como ésta.



NUEVO DISCO DE ULISES CONTI

Narrativa para piano solo

Ulises Conti tiene la capacidad de componer canciones con la densidad de la narrativa. Lo sé. Todos los compositores lo hacen o deberían hacerlo. Pero escuche el tema "Los paracaidas del amor", que se incluye en el excelente disco *Los paseantes* (2007). Es literatura. No por nada tuvo para ese disco una fuerte influencia de la obra de Cheever y Clarice Lispector. Luego de andar por Berlín con *That enemy within* dirigida por

Lola Arias, el compositor argentino sacó un nuevo disco, esta vez, solo piano. En *Posters privados*, ciertos motivos de las composiciones anteriores se mantienen, cierta melancolía clásica y otra vez la literatura o la representación abstracta de ella. El sexto tema se llama *Sáinger*. Conti, un compositor que encuentra en las palabras la textura y la tensión de sus historias, pudo rendirle su homenaje al autor de *El cazador oculto*.



CULTURA

para comunicarse con la sección • seccioncultura@clarin.com

Manuscritos hebreos

Exponen en Nueva York dos manuscritos hebreos de la Edad Media para festejar el Día del Perdón. El Metropolitan Museum exhibirá el Mishneh Torah, de Maimónides. En tanto que una liturgia de Yom Kippur podrá verse en Cloisters.



El escritor mejor cotizado

Según Forbes, Roy Patterson es el escritor mejor pago del mundo. En 2009 ganó 70 millones de dólares. El segundo lugar de la lista lo encabezó Stephanie Meyer, la creadora de la saga "Crepúsculo". Más información en www.revistaen.com.

Egipto cierra museos

Tras el robo de un Van Gogh, 4 de los museos más importantes de Egipto cerraron para mejorar su seguridad. El Museo Nubio, el de Cerámica Islámica y los de Mahmud Saidy Seif Wanli. Un alto funcionario permanece detenido por el robo del cuadro.



EN ITALIA

Secuestran 500 obras falsas que se vendían por Internet

● Había cuadros de Matisse y Magritte, entre otros. Eran trabajos de calidad.

Guido Cavelli Lynch
gcavelli@clarin.com

En Internet, con el anonimato, es más fácil seducir a una élite, insultar al editorialismo estrella de un gran diario y también—queda probado—estafar a coleccionistas de arte por millones. Ayer la división de Patrimonio Cultural de los carabinieri secuestró en Italia alrededor de 500 falsificaciones de obras de arte. Las fuerzas de seguridad incautaron reproducciones de artistas de la talla de Matisse, Magritte y De Chirico, entre muchos otros, por un valor total de 7 millones de euros. Las falsificaciones estaban guardadas en casas de coleccionistas, que las habían adquirido supuestamente de buena fe durante el último año y medio, y en los depósitos de fraudulentos galeristas que vendían a través de la Red.

La investigación partió del estudio de las obras disponibles para la venta en los sitios de Internet más frecuentados por los aficionados. Los catálogos online fueron comparados con los archivos de los historiadores de la materia para verificar posibles incongruencias.

El trabajo duró poco más de 18 meses y, para cubrir todo el territorio nacional, fue coordinado por las fiscalías de Roma, Palermo y Siena, en Toscana; según indicaron fuentes judiciales citadas por la agencia estatal ANSA.

Por ahora, en el operativo hay doce sospechosos acusados de falsificación y comercialización abusiva de obras de arte, pero sin prisión preventiva.

La metodología era sencilla. Los vendedores inflaban con falsos nombres de usuarios las calificaciones de sus perfiles de venta en sitios como e-bay y casas de subastas online para despejar dudas sobre la autenticidad de las obras que vendían. Ese mecanis-



GUIDO RENI. VENDIAN UNA OBRA DEL AUTOR DE ESTE "SAN SEBASTIAN".

Si compra arte online:

- Los carabinieri recomiendan:
 - Verifique los certificados de autenticidad de la obra.
 - Exija factura con descripción exacta de la obra.
 - Verifique la autenticidad de los certificados con el artista o la institución autorizada.
 - Consulte a vendedores del mercado oficial de arte y evite intermediarios.
 - Desconfíe de quienes proponen la transacción.
 - Conozca la obra y su valor de referencia en el mercado.

mo fue el que llamó la atención de la sección de Falsificación y arte contemporáneo de las fuerzas de seguridad italianas y el que allanó el camino de la investigación.

Los especialistas encargados de cotejar las obras falsas con los originales juzgaron la calidad de las copias como "más que buenas". La más cara de las obras secuestradas es un **San Giovannino**, falsamente atribuido al renacentista Guido Reni. El cuadro había sido puesto a la venta con un precio de 300 mil euros, mientras que una obra de Teófilo Patini, vendida en 600 mil euros resultó ser auténtica, aunque antes había sido robada del domicilio de un coleccionista.

Es el segundo caso de venta ilegal de arte a través de medios alternativos que sale a la luz en menos de una semana. El miércoles pasado, la Guardia de Finanzas de Venecia descubrió durante la operación "Art in Black" una evasión fiscal de 91 millones de euros por ventas de arte telefónicas. La evasión incluía las regalías por segundas y terceras ventas que en casi todo el mundo se pagan a los autores o herederos. En Argentina ese problema no existe: si la cotización mejora después de una venta, el artista no vuelve a ver un peso.

PUNTO DE VISTA

¡Qué bien pintan los copistas!

Uf, el tema es viejo (y nuevo) como el teórico alemán Walter Benjamin (1892-1940): ¿qué diferencia un original de una buena copia? Benjamin decía que a la copia le faltaba "el aquí y ahora de la obra". Y también "las alteraciones que haya sufrido su estructura física" y "sus eventuales cambios de propietario".

Todo eso: la oportunidad, el aire de los tiempos, la capacidad de pescar un aliento del mundo en que vive y a veces

del que vendrá y hacerlo forma es lo que diferencia a un artista de un falsificador. A veces se discute si tal o cual es artista, con lo fácil que sería para cualquiera hacer tal raya así, pintar un cuadrado todo de un mismo color, ponerle un electrodo a una papa. Los copistas, en cambio, deben tener grandes habilidades en el dibujo y la pintura para que les queden iguales obras salidas de distintas manos, de distintos corazones. Un copista precisa destreza, el arte es otra cosa, más indefinible. El resto, son finanzas.

Patricia Kolesnicov
pkolesnicov@clarin.com



EN SEPTIEMBRE

Empieza un festival literario en Buenos Aires

Aunque hay excepciones—Neruda gustaba de escribir en medio de las fiestas—la literatura suele ser una actividad en solitario. Tanto para los autores como para los lectores.

Sin embargo, cada vez más, autores y lectores se reúnen a reflexionar sobre sus experiencias. En ese sentido, del 1 al 5 de septiembre tendrá lugar la segunda edición del Festival Internacional de Literatura de Buenos Aires (Fíla), dirigido por Pablo Braun—dueño de la editorial Eterna Cadencia—y la responsable del área de Literatura del Malba, María Soledad Costantini.

El festival—que se desarrollará en varias sedes—abre el miércoles 1 con una conferencia de Marc Auge, el creador del concepto de "no lugar". Luego, en diferentes mesas, habrá teóricos como Josefina Ludmer, Dardo Scajino, Néstor García Canclini y el brasileño

Participan autores y críticos argentinos y también invitados de otros países

Teixeira Coelho.

Entre los invitados están el colombiano Santiago Gamboa—que hablará con Martín Caparrós y Luis Ruffato de "Los márgenes de la memoria"—; el uruguayo Tomás de Mattos, el español Manuel Rivas, Juan Martín, Gabriela Cabezón Cámara, el uruguayo Roberto Echavareñ y el holandés Arnon Grunberg. Esther Cross, Claudia Piñeiro y Sergio Olguín.

Habrán entrevistas públicas: allí se verá a Milton Hatoun, Guadalupe Nettel, Diana Bellesi y John Connolly. Habrá un panel sobre edición, espacio para performances y poesía. Habrá, también, un espacio para la literatura uruguaya, con mesas sobre Onetti, Marosa Di Giorgio y Mario Leverro.

Las actividades son gratuitas pero hay que retirar entradas el día en que se realizan. Más información en: www.filba.org.ar.

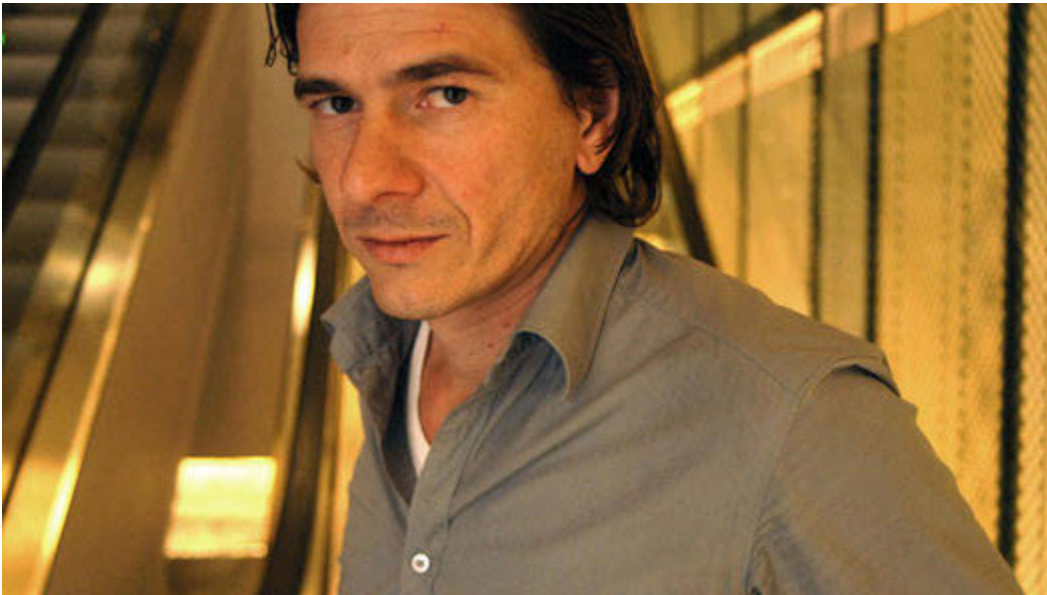
ENTREVISTAS

Medio Revista Ñ | Clarín
Fecha 06.10. 2010

Escritor toda la vida

Ganador en 2009 del premio literario más prestigioso de los Países Bajos, el belga Dimitri Verhulst llegó al país para participar del Filba 2010 y hablar sobre su primera novela traducida al español, **Hotel Problemmski**.

Por CECILIA BOULLOSA



PREMIADO. ganó el certamen más prestigioso de la literatura de los Países Bajos.

Dimitri Verhulst pisó Ezeiza y le alcanzaron pocos minutos —ni siquiera tuvo que salir del aeropuerto— para hacerse una idea de la Argentina. Primero, perdió su equipaje, luego se cruzó con un empleado que no sabía inglés ni ningún otro idioma excepto español —"lo cual es bastante gracioso para un aeropuerto internacional", dice Dimitri— y por último estuvo 45 minutos intentando deletrear su apellido para que el empleado pudiera escribirlo. Pero hubo algo más: "Cuando entré en su oficina tenía dos pósters colgados: uno de la Virgen y otro de Borges. Pensé que había llegado a un lugar maravilloso. Imaginate: aterrizás en un país y lo primero que ves es un poster de un escritor. Nunca me había pasado".

Invitado a participar del [Festival Internacional de Literatura de Buenos Aires](#) (Filba), Dimitri trajo bajo el brazo **Hotel Prolemski**, su primera novela traducida al español (Lengua de Trapo, 2007), que trata sobre las experiencia de un fotógrafo que pasa sus días en un centro de refugiados en Bélgica esperando por un permiso para residir en el país. Para conocer esa realidad de cerca, él mismo se recluyó "por cuatro días y cuatro noches" en un lugar similar y entró en contacto con paquistaníes, afganos, africanos, judíos.

-¿Cómo surgió la idea de escribir un libro sobre los refugiados?

Por primera vez, la idea no fue mía. Fue la directora del Centro de Refugiados quien pensó que

una buena manera de combatir el racismo y la xenofobia de los vecinos de la pequeña villa donde estaba el lugar era escribir sobre ellos. La primera idea era armar un artículo para una revista

literaria, pero luego de pasar unos días ahí tenía tanto material que decidí volcarlo en un libro. Estoy muy agradecido con la directora del centro porque ella creyó en el poder de la literatura, creyó que podía abrirle los ojos a la gente.

-¿Hotel Problemski está relacionada con su trabajo previo o es disruptiva?

Sí y no. No, porque casi no conocía el mundo de los refugiados antes: sólo había escrito un breve artículo sobre ellos. Pero por otro lado sí porque creo que mis lectores pueden sentir que todos mis libros comparten la idea del respeto por todos los seres humanos. Es un tema recurrente en mi obra: el mismo derecho que tenemos todos a la felicidad, a la comida, a la riqueza y el amor.

-¿Cómo es el presente literario de Bélgica? ¿Qué se está escribiendo?

Mi país es muy literario, pero nadie comprende nuestro idioma. Es un mercado muy chico: alcanza que un libro venda 10.000 ejemplares para que se convierta en best seller. Y eso a mí me encanta. ¿Por qué? Porque sé que jamás me voy a hacer rico escribiendo un solo libro. No hay posibilidades de un **Harry Potter** o de **El Perfume**, de Patrick Süskind, que tiene suerte con un libro y se puede retirar. No tenemos esas historias de éxito en Bélgica: no somos escritores de un hit. Y eso creo que es el poder de nuestra literatura: sabemos que tenemos que ser escritores toda la vida.

Dimitri Verhulst básico

Novelista y poeta. Nació en Aalst, Bélgica en 1972 y pasó su infancia en orfanatos e instituciones. Es autor de diez libros y en 2009 ganó premio más prestigioso de la literatura de los Países Bajos con su novela **Goddamn Days on a Goddamn Planet**. Actualmente escribe en el diario flamenco Der Morgen.

Entrevista **Tilman Rammstedt**

“El fracaso es la mayor parte de mi trabajo”

Es uno de los jóvenes escritores alemanes más prestigiosos de este momento, pero prefiere no hablar de “generación”, porque es una palabra que le da miedo. En la Argentina, publicó su novela “Nos quedamos cerca”, donde combina la seriedad y el humor.



Rammstedt. “Escribo para promocionar mi libro”, dice.

FERNANDA NICOLINI

Primer acto: el escritor alemán Tilman Rammstedt pone un tomate sobre una tabla y, como un Freddy Krueger que rebana cabezas con su guante de cuchillas, lo pica con el canto de un libro. Segundo acto: Tilman Rammstedt mete ese mismo libro dentro de un caso de moto y, como un coach de enduro, lo alienta para que salga a toda velocidad y le gane a la scooter que acaba de largar a su lado. Tercer acto: un ayudante de Tilman Rammstedt le refriega el volumen por la azula y se lo pone en las narices para que lo huea. ¿Cómo se llama la obra? **Nos quedamos cerca**, una historia incisa, sergiosa e hilarante, según anuncian los títulos de los videos que aparecen en el blog de Ferna Cadencia, editorial que acaba de publicar esta novela.

“Escribo para poder hacer la promoción de los libros”, dice Rammstedt y larga una carpeta que remata la envergadura. Sentado en el lobby de un hotel de la 9 de Julio (pasó por Buenos Aires para participar del Filba), cuenta que la literatura alemana llegó a YouTube: la última moda es anunciar el lanzamiento de un libro con un trailer. “Cuando sé que mi novela, **Der Kaiser von China**, mi editor me dijo que necesitaba que hiciera un video”. Como no quería filmarse revolviendo los misterios de su oficina con tono melancólico y el mar de fondo, lo grabó



en un restaurante chino de Berlín. Y al igual que el protagonista de aquella historia, que le hace creer a su familia que anda ganando por China, simuló hablar desde el gran país asiático y les explica a los chinos, en mandarín, por qué la traducción del libro es mucho mejor que el libro original.

—¿Y también? —Sí, fue mucho más popular el video que el libro!

Otra vez la risa, como en **Nos quedamos cerca**, la novela que vino a presentar: lo que aparenta ser serio provoca carcajadas y lo que aparenta ser cómico de pronto conduce a un espacio velado. Estas direcciones opuestas se imantan en la historia de tres amigos de la adolescencia que alguna vez funcionaron como trío amoroso y que varios años después se juntan con la idea forzada —los dos chicos se encuentran a la chica al enterarse de que se casa— de recuperar esa lógica impar. ¿El problema? No encuentran motivaciones que justifiquen sus actos. “Me gusta pensar que escribo de cosas serias en un modo ligero, pero soy consciente de que corro el peligro

RAMMSTEDT BASICO

BERLÍN, ALEMANIA, 1975. ESCALFOR

Estudió filosofía y literatura en Edinburgo, Berlín y Tübingen. Además de **Nos quedamos cerca** (2006), ha publicado **“Erledigung vor der Feier”** (2003) y **“Der Kaiser von China”** (2008). Ha recibido numerosos premios, entre ellos, el Annette-von-Droste-

in-Hilshoff Preis y el Ingobert Bachmann-Preis, uno de los más prestigiosos de la literatura alemana. Es también músico e integra la banda Fön, junto a otros miembros publicó la novela **“Mein Leben als Fön”**. Actualmente vive en Berlín.

DESPUES DEL MURO

Los problemas generacionales

En marzo pasado, cinco autores argentinos viajaron a Berlín para encontrarse con cinco autores alemanes en el marco de una reunión llamada “Bolschstoff”. Tilman Rammstedt estuvo ahí y dice que por momentos se sintió más conectado con Pablo Rovito o Lola Arias que con los de su país. “Lo más interesante fue hablar acerca de las expectativas del público —cuenta—. En Alemania, el mayor problema es que el término ‘escritor joven’ es usado como un insulto, porque significa que es parte de la ge-

neración que creció sin problemas y que ya no escribe sobre el muro o la unificación. Y creo que los argentinos tienen cierta similitud con el tema de la dictadura”. Sin embargo, la dictadura pareció ser un tema demasiado abordado en la literatura local. “Eso es lo que los argentinos me dicen, que odian este tipo de expectativas, pero por otro lado muchos de ellos, como Lola Arias, Félix Brizzone o Laura Alcoba, sabían que habían sido invitadas porque en su literatura trabajan con eso. De algún modo es lo que el resto del mundo espera que escriba un argentino, como si escribiera un argentino, como si fueran los alemanes siempre hablando del muro.”

de que lo piensen como un libro frívolo y me da un poco de bronca”, se queja Rammstedt.

Pero más allá de interpretaciones y malinterpretaciones, en Alemania se leyó como una novela que retrata la generación de treinta y cinco años en la parte occidental, con acceso a la educación y al consumo, y paralizados por el exceso de opciones. Algo que a él lo pone incómodo. “Cuando escuché la palabra ‘generación’, me da un poco de miedo porque decir que escribo sobre una generación sería dejar afuera a la mayoría de la población que, precisamente, no tiene opciones”.

—¿Y por qué eligió escribir sobre una?

—Cuando escribo, primero pienso en los personajes y sus conflictos, y me interesa la combinación de amor y amistad atravesada por la pregunta ¿por qué necesitan funcionar como trío? En ese sentido, yo quería escribir un manifiesto sobre el trío amoroso. Y también me gusta pensar en la idea de que tener tantas opciones hace que se tenga un estilo de vida completamente provisional, y eso paraliza. Y de algún modo es una respuesta a mi primer libro (**Erledigung vor der Feier**) en el que los personajes no podían actuar, no por tener demasiadas posibilidades, sino por pensar demasiado. En este me pregunté: ¿qué pasa si los pongo a actuar?

Tilman no sólo dice que escribe para promocionar sus libros: también se alinea en la corriente de autores que padecen su oficio. Pero cuando cuenta que **Nos quedamos cerca** lo terminó de un tirón en un castillo en Stuttgart gracias a una beca, y que mientras estaba en su verbiage veía por la ventana cómo la nieve cubía el campo y se sentía un autor decimonónico con su fi de gansa de cachetero. Y él lo sabe, y se avergüenza y, otra vez, se ríe.

“Entar así me hizo sentir bastante tanto diciendo eso porque es un privilegio vivir de escribir, pero a la vez todo el apoyo que reciben los escritores alemanes también me hace pensar cómo afecta eso a la escritura.”

¿Cómo afecta?

—Deja de disfrutarlo porque te das que hacerlo y te sentís mal cuando no escribis, pero a la vez todo el apoyo que reciben los escritores alemanes también me hace pensar cómo afecta eso a la escritura.

—¿Disfrutas más su estado de ánimo? (Incluye el grupo Fön) —No sé... es que mi parte en la banda es escribir las letras! Igual, si no fuera porque somos tres escritores capaces de tocar instrumentos, no habríamos tenido posibilidades en ninguna banda.

CULTURA

para comunicarse con la sección ▶ seccioncultura@clarin.com

San Juan, de fiesta

Comenzó el Tercer Congreso Nacional de Cultura en la ciudad. Se inauguró anoche. Hablarán el Secretario de Cultura de la Nación, Jorge Cosca y el gobernador Gioja. Mañana estarán el músico Juan Falú (foto) y el escritor Osvaldo Bayer.



Rice, harta de vampiros

La autora de "Entrevista con el vampiro" ahora prefiere a los ángeles. Ayer publicó en España "La hora del ángel", el primer volumen de "Crónicas angélicas", saga sin vampiros: "Estoy completamente cansada de ellos", declaró.

El arte de la fe

Devoción popular y artes visuales: charla y proyección de Sergio Gravier. El artista contará sobre su trabajo alrededor de la iconografía de santos populares argentinos. Será hoy a las 19 en la Casa del Bicentenario, en Riobamba 985.



ENTREVISTA AL ESCRITOR HOLANDES

Arnon Grunberg
Una vuelta de tuerca a la cuestión del tamaño

• Best seller y multipremiado, el autor se hizo famoso con una novela sobre un muchacho obsesionado con la pequeñez de su pene.

Fragmentos

Quizás todo empezó cuando descubrí que de mi cuerpo pendía el pene de un enano (...)

Si yo fuera un enano, me decía, mi pene dejaría de llamar la atención. Con suerte, alguna mujer se atrevería a lanzarme un pipapo: "Vaya, qué grande lo tienes para ser un enano".

En mis fantasías, no paraba de encogerme hasta que mi cuerpo se adaptaba armónicamente a las proporciones de mi miembro. Para mi asombro, la disminución del tamaño de mi cuerpo me resultaba más factible que el aumento de mi pene. Y mucho más deseable.

Errapé a comer menasas, en lugar de enfocarme en el estudio de los surrealistas franceses, preferí lecturas más sórdidas.

Descubrí que algunas personas disfrutan con un juego erótico que consiste en arrojarse enanos desnudos las unas a las otras. En algunos casos, el enano se debía la vida en el juego, lo cual me parecía una muerte sumamente digna. Quien entrega la vida en un juego erótico puede abandonar la carpa del circo con la cabeza bien alta.

Patricia Kolesnicov
pkolesnicov@clarin.com

Un rato después de la entrevista, justo cuando terminaba la mesa redonda en la que participó -dentro del Festival Internacional de Literatura de Buenos Aires- Arnon Grunberg va a decir que no, no está dispuesto a declarar que *Cómo me quedé calvo* es una novela autobiográfica. Que sería fácil, pero no. Y, alrededor, todo el mundo se va a reír. Debe pasarle siempre lo mismo (que le sugieran que es autobiográfico, que se rían) porque *Cómo me quedé calvo*, la novela que hizo de este holandés un escritor famoso, es la historia de los sufrimientos de un adolescente que tiene muy chico el pene. La cosa queda clara cuando queda frente a frente con una chica: "Me quitó los calcancillos. Y sonríe. Sonreír no haría ningún daño", dice Marek, el protagonista. "Tienes el pens de un enano", dictamina la chica. "Sencillamente minusválido", concluye el hermano.

Con ese libro -que habla de algunas obsesiones, pero también de

otras cosas como, por ejemplo, el vínculo con una madre de muy muy intensa vida sexual- Grunberg se hizo famoso casi sin querer.

Si, sin querer. ¿Cómo es eso? Vamos desde el principio: Grunberg nació en 1971, quiso ser actor, no funcionó, decidió escribir. En 1994 publicó su primera novela, *Lunes azules*, que, oh, ganó el premio Anton Watcher a la mejor primera novela. Después sacó otros libros y en 2000 apareció *Cómo me quedé calvo*, que volvió a ganar el Anton Watcher. ¿Dos veces el premio a la primera novela? Así, es que ese libro salió no estaba firmado por Grunberg sino por un tal Marek van der Jagt. Después la novela se hizo conocida, se hizo best seller y los periodistas rastrearon hasta que encontraron al hombre detrás del seudónimo.

Y acá está Grunberg, tranquilo, sonriente, en Buenos Aires.

¿Cómo decidió ser dos autores?

- Cuando salió mi primera novela, un editor de Nueva York me propuso escribir un libro para su casa. Pero yo tenía otro editor, y en Holanda no se está cambiando de editor, entonces pensé en escri-

bir con seudónimo. "Nadie tiene por qué saber que soy yo, puedo inventar una persona completamente nueva", pensé. También pensé que esta nueva persona podría darme la libertad de escribir empezando de nuevo.

- Así que esto partió de un engaño.

- Sí, bueno, en la tradición literaria hay muchos que escribieron bajo seudónimo.

- ¿Consiguió pensar como otra persona?

- Lo hice en ese momento. Para mí Marek era una alguien muy diferente, era más serio, venía de otro tipo de familia, de otro país.

- Así que pudo volver a actuar.

- Actuar sin público, o con el público ahí, pero mucho después. Escribis y luego el público lo ve, pero no en el momento.

- ¿Quiso mantener vivo a Marek?

- Primero fue solo para un libro, luego me gustó tanto que pensé en dejarlo vivo, pero vino todo lo del premio y la gente empezó a investigar y hubo artículos sobre el tema y bueno, lo descubrieron. Entonces dije que era yo, y que era el final de Marek. Está muerta.

- En su novela, va contando lo que

pasa y reflexionando, con el erotismo como punto central. Leí que lo comparan con Milan Kundera.

- Me honra, Kundera es un gran novelista, pero no es su nombre el que primero viene a mi cabeza.

- ¿Usted se reconoce en una tradición literaria?

- Yo tengo una tradición realista, de alguna manera. Me parece que una de las fallas del posmodernismo extremo es alejarse mucho del realismo, algo que es imposible.

- Usted deja los pies en la tierra.

- Sí, exactamente. Incluso si tenés mucho interés en el estilo o en la estructura de un texto, creo que si perdés el interés en los seres humanos no escribirás un buen libro. Así que demasiado énfasis en los aspectos formales te mata.

- Es decir: quiere escribir de una forma nueva pero también decir algo.

- Claro, querés decir algo, no es sólo un rompecabezas.

- En uno de sus libros, el protagonista dice que cuando no hay que buscar qué comer cada día, se tiene mucha energía para el sexo. Pensaba en Europa, próspera hace años. ¿Es un continente muy sexual?

- En Europa la gente tiene miedo

de perder la sexualidad al ser civilizado, porque una de las cosas que requiere la civilización es que suprimas tu instinto animal. Y hacer esto también significa perder el interés en la sexualidad. Así que sos lo suficientemente rico como para concentrarte en tu sexualidad pero no debes hacerlo.

- ¿Eso no es un poco perverso?

- Sí te dan las herramientas pero para que no lo hagas. Muchas cosas en nuestra civilización están un poco perversitas.

- Usted usa una ironía cruel, va desmenuando la realidad de las palabras que lo embellecen.

- Sí, me gusta denunciar a la realidad. Ver la hipocresía, las pequeñas mentiras, pero sin ser demasiado moralista porque creo que necesitamos la hipocresía, no puedes vivir sin un poco de hipocresía, sería imposible de llevar. A veces tenés que mentir; si no, te convertís en un monstruo.

- ¿Qué mentiras le gustaría que le dijeran?

- Una vez una novia me preguntó si prefería la verdad o la mentira. Contesté: "la verdad". Y ella dijo: "¡porque duela!"

ENTREVISTA CON LUIZ RUFFATO

“Mis personajes no tienen biografías”

Formado en la comunicación por la Universidad Juiz de Fora, ejerció el periodismo en San Pablo. Publicó “Historias de remos e rancores” (1998) y “Os sobreviventes” (2009), ambos de cuentos. La novela “Ellos eran muchos caballos” (2001) acaba de ser editada por el sello Eterna Cadencia. Es su primera obra traducida al castellano.



RUFFATO. “La literatura, en general, conforma una construcción autobiográfica”, asegura.

Q ¿Qué relación tiene con la literatura argentina, qué autores y obras conoce?

—La literatura argentina es una de las más importantes de las llamadas latinoamericanas —tal vez la más importante. Por lo tanto, uno que escribe tiene que conocer mínimamente esta literatura. Yo creo que autores como Jorge Luis Borges y Julio Cortázar ya tienen estatuto de autores universales. Pero, más allá de ellos, me gustan mucho otros autores como Roberto Arlt, Ernesto Sábato, Iluy Casares, Ricardo Piglia... O sea, un abanico de tendencias estéticas e ideológicas bien grande. Lamento no conocer suficiente la literatura más contemporánea.

—En una entrevista reciente declaró: “La sociedad en que vivimos hoy es el resultado de siglos de dominación, de violencia, de corrupción e hipocresía.” ¿Piensa que los resultados de ese proceso histórico puede verse más claramente en las grandes ciudades que en los pueblos?

—Creo que ese proceso histórico es visible en la manera en que Brasil fue constituido. Somos una sociedad desigual, que nace con el exterminio de los indígenas, que se cimienta

“Las artes plásticas se construyen cerca de la realidad inmediata, la que capta los cambios.”

en el trabajo esclavo, que importa mano de obra europea porque era más barata que la mano de obra esclava y que, finalmente, cuando empieza el proceso de industrialización, empuja a millones de personas de la región más pobre del país, el Nordeste, para São Paulo y Rio de Janeiro, en uno de los movimientos de inmigración más grandes del siglo XX, para vivir en las favelas... Además, somos una sociedad violenta desde siempre. Nuestro más largo período de democracia es este que estamos viviendo ahora... Y son apenas 28 años... Toda la historia brasileña es una historia de represión. Y si ese proceso histórico de formación y manutención de las desigualdades es más claro en las grandes ciudades, es simplemente porque en las grandes ciudades es posible denunciarlo.

—En “Ellos eran muchos caballos” su intención parece ser no sólo la de captar muchas historias de una gran ciudad, en este caso San Pablo, sino también los distintos tipos de discursos que circulan en las metrópolis, para lo que usa tipografías diferentes. ¿Es así? ¿A qué responde esa búsqueda?

—Me interesa radicalizar la experiencia estética. En esta novela, como en todos

mis libros, busco un lenguaje que capture los cambios de la realidad externa. El objeto de estudio del escritor es el ser humano inmerso en el mundo. Y, así como la naturaleza, el ser humano permanece inaprehensible —lo que hay son descripciones, unas mejores, otras peores, de la vida en determinados periodos históricos. También como el físico, el autor de ficciones, si se cam-

bin las condiciones objetivas, necesita crear herramientas de prospección para acercarse a la naturaleza humana, muchas veces absorbiendo avances de otras áreas del conocimiento. Seguir imaginando la novela del siglo XXI como una acción transcurrida dentro de un espacio y en un determinado tiempo, y que pretende ser el relato auténtico de experiencias individuales verdaderas,

es hucante anacrónico. Hoy se debe pensar en la figura del zupir, no más en el flâneur.

—¿En “Ellos eran muchos caballos” tu método de composición fue similar al del collage en las artes plásticas?

—Me encantan las artes plásticas. Son, de las artes, las que se construyen más cerca de la realidad inmediata, que capta más rápidamente los cambios externos. Cuan-



DIALOGO. Los reflexiones de dos coleccionistas y bibliófilos.

do intenté escribir esta novela recurrí a los procesos de composición de las vanguardias del comienzo del siglo XX, actualizándolos. Entonces, sí, hay en esta novela un collage de diversos lenguajes, como de la publicidad, del periodismo, de los documentos que se encuentran en las calles (folletines, anuncios, etc.), del cine, del cómic, de los clasificados, del horóscopo, del menú, de las cartas, hasta una descripción de objetos de una cocina o una lista de títulos de libros en un estante.

—¿Tiene un interés especial por las descripciones?

“Lo que intento es exponer los sentimientos sin tomar una posición determinada.”

—Me gusta pensar en una modalidad de “descripción narrativa” o “narrativa descriptiva”. Una tentativa de exposición de sentimientos sin una toma de posición... Una tentativa de neutralidad de punto de vista... Imposible, claro.

—Por momentos, su novela parece una variante del “Ulises” de Joyce, pero en la que el narrador prefiere no seguir a un determinado grupo de personajes sino expandir su mirada lo máximo posible. ¿Le parece una asociación válida?

—Sí, es una buena asociación. Yo pienso que la literatura, en general, conforma una construcción biográfica. Acompaña la vida de uno desde el nacimiento hasta la muerte, o recorta un período de la vida del personaje y lo expone al lector. Mi problema es que mis personajes no tienen biografías... Los pobres carecen de una historia suelta en el tiempo —y muchas veces hasta en el espacio. Por lo tanto, ¿para mí no hay cómo hacer biografías o recortes de la vida de ellos, porque no la conozco —conozco, sí, relámpagos de sus vidas, conozco mormillos, conozco frases, encuentros, desencuentros, fantasmagorías. Y es sobre estos pedacitos de vida que construyo mis historias.

LAS 10 PREGUNTAS

López Nieves: escritor nocturno

El primer libro que eligió leer fue una novela de Alejandro Dumas. García Márquez es su favorito, pero a una isla desierta se llevaría "La guerra y la paz". Mientras lee a los griegos, confiesa que abandonó una novela de Virginia Woolf por "insufrible". A continuación, sus confesiones a la hora de escribir.

LUIS LÓPEZ NIEVES nació en Puerto Rico en 1953. Es doctor en Literatura Comparada por la Universidad del Estado de Nueva York en Stony Brook. En 1984 publicó su relato *Seva* y tres años después el libro *Escribir para Rafa*. Ganó dos veces el Premio Nacional de Literatura. En 2000 ganó el premio por su libro de cuentos históricos *La verdadera muerte de Juan Ponce de León* y en 2005 volvió a ganarlo por su novela *El conde de Volturno*. En 2004 fundó el primer programa de Maestría en Creación Literaria de América Latina (en la Universidad del Sagrado Corazón, Puerto Rico), el cual dirige. Es el creador y director de la biblioteca Digital Ciudad Seva. Antologías internacionales han publicado sus relatos y sus obras han sido traducidas al alemán, inglés, islandés, neerlandés, polaco e italiano. En 2009 publicó su novela *El asno de Gólgota*.

—¿Cuál es el primer libro que recuerda haber leído?

—No recuerdo bien, debió ser algún libro para niños como *Diálogo* entre un sacerdote y un moribundo, del Marqués de Sade; *El príncipe*, de Masquirovel; o *Platero y yo*, de Juan Ramón Jiménez. Pero el primer libro que agarré por mi cuenta y decidí leer sin que nadie me lo ordenara ni me diera permiso fue *El conde de Montecristo*, de Alejandro Dumas. O quizá fue *El príncipe*, de Maupassant. Tengo dudas.

—¿Cuál es su autor favorito vivo?

—Gabriel García Márquez. Es el modelo perfecto para cualquier escritor, siempre y cuando no se intente escribir como él. Hay que seguir su ejemplo como escritor y aprender de él. Hay que seguir su ejemplo como gran latinoamericano. Pero no hay que escribir realismo mágico, porque le conviertes en una Isabel Allende.

—¿Qué libro se llevaría a una isla desierta?

—*La guerra y la paz*, de León Tolstói, porque además de ser una de las mejores novelas de todos los tiempos es muy larga. Supongo que en una isla desierta tendré que buscar un

modo de matar el tiempo... a menos que la isla tenga Internet, Facebook y Twitter... y que me permitan naufragar con mi esposa. Pero, en ese caso, es posible que se me olvide que estoy en una isla desierta.

—¿Cuál es el último libro que leyó o qué está leyendo en este momento?

—Acabo de releer *La Odisea*, de Homero, uno de los libros más importantes que he leído en mi vida. Le había leído cuando estudié en la universidad, hace varias décadas, y al releerlo ahora me encontré con otro libro mil veces mejor. Los griegos lo escribieron todo, lo cual me parece muy injusto e irracional. ¿Qué nos dejaron a los demás?

—¿Qué libro reciente no pudo terminar de leer?

—*Las olas*, de Virginia Woolf. *Insufrible*. No entiendo la fama de esta autora tan insostenible.

Ahora entiendo por qué se suicidó. Debí de haberlo antes de escribir *Las olas*, para que el mundo no sufriera tanto.

—¿Qué libro quisiera releer pronto?

—*Ruyarín*, de Julio Cortázar. Lo releería todas las semanas. Es, en realidad, un manual para escritores que Cortázar disfrutó como novela. Cada vez que lea *Ruyarín* te conviertes en mejor escritor. Es un hecho científicamente comprobado.

—¿Cuándo escribe?

—Empiezo a las once de la noche y escribo hasta las siete u ocho de la mañana. Cuando no estoy cansado escribo hasta las diez... o hasta que empiezo a ver doble.

—¿Quién debería ser el próximo Nobel?

—El Premio Nobel se suicidó cuando le otorgaron el Premio de la Paz hace poco al presidente del "imperio norteamericano". Entregarle el "Premio de la Paz" a un emperador es como otorgarle el "Premio de la Fidelidad Maritima" a Madame Bovary. El Premio Nobel ha muerto. RIP.

—¿Cuáles son sus rituales o supersticiones a la hora de escribir?

—No tengo supersticiones, porque trae mala suerte ser supersticioso.

—¿Cuál es su comienzo favorito de la literatura universal?

—"Canta, oh diosa, la cólera del Pelido Aquileo, cólera funesta que causó infinitos males a los aqueos..." (*La Ilíada*, Homero).



CULTURA INUTIL

Origen del fisicoculturismo

RUEL H. AIZABEZ

La inclinación por el fisicoculturismo se ha incrementado en los últimos años por la abundancia de imágenes de adeptos a esta disciplina que difunden los medios. Recientes ejemplos de la exhibición de músculos hiperdesarrollados pueden encontrarse en la muestra de fotos de Robert Mapplethorpe en el Malba y en la serie de televisión *Sportacus: sangre y arena*.

El fisicoculturismo, entendido como por él, la hipertrofia muscular intensiva, no existía hasta fines del siglo XIX y su primer promotor fue Eugen Sandow, un nativo de Prusia que se dedicó a hacer demostraciones de su fuerza en exhibiciones o en torneos de lucha patrocinados por su manager Finren Ziegfeld.

La película de 1930 *El gran Ziegfeld*, basada en la vida del empresario, incluye escenas en las que Sandow muestra sus habilidades. Sandow amplió su negocio prestando sus aparatos de gimnasia. Fue el también quien en 1901 organizó por primera vez una competencia de fisicoculturistas en el Royal Albert Hall de Londres. En el jurado, además de él mismo, figuraban Sir Charles Lawes y Sir Arthur Conan Doyle. El vencedor resultó William L. Murray, un nativo de Nottingham. Muchos de los participantes de estos concursos (como Steve Reeves y Arnold Schwarzenegger, en la foto de acá arriba) hicieron luego una carrera brillante en el cine.

Posiblemente el que más contribuyó a la difusión del fisicoculturismo fue Charles Atlas (1882-1972). Su verdadero nombre era Angelo Siciliano y había nacido en Acri, Italia. El nombre Atlas fue adoptado por su parecido con una estatua del personaje de la mitología griega de un botel de Coney Island. Atlas creó una empresa que vendía programas de ejercicios físicos por correspondencia. La publicidad se hacía en historietas en las que un atleta se transformaba en un musculoso. En la Argentina los primeros fisicoculturistas se entrenaban en el gimnasio Mister Chile y se mostraban en la playa El Ancla de Olivos. Entonces los consideraban fenómenos y a la vez eran secretamente envidiados.



FUERA DE CUADRO

Vidas para verlas

LICERVA DOLA. Casi cuesta creer que la muestra Warhol after Munch del Museo de Louisiana (Dinamarca) esté empujada en, únicamente, demostrar lo obvio: ni Warhol era tan superficial, ni Munch tan profundo. Pero así es y por eso reunieron treinta obras del néo Andrew Warhola (1928-1987) con 17 grabados de Edward Munch (1863-1944). Sin embargo, pasando por encima las pocas pretensiones curatoriales, lo que puede verse allí es mucho más. Sobre todo si se trata de un conjunto de la obra de Warhol dedicado, ahora sí, especialmente a revivir la histeria del arte. Y, en ese momento, elige a Munch para resignificar en el contexto de los 60, los cuadros célebres del pintor noruego: *El grito*, *Madonna y Autorretrato*, entre otros. Porque

algo del orden de la angustia, el vacío existencial y la necesidad expresiva está en esos grabados, y Munch parece ser el mejor maestro. El autor de *Muchacha en el mueble* (1899) decidió emular a Leonardo da Vinci y viviseccionar, no el cuerpo humano como el florentino, pero sí el alma fisicocultural. Su influencia inmediata fue en el expresionismo, que le debe mucho a los tratos con los que Munch pintaba y grababa la agónica existencia humana. También en Warhol se deja ver esta escuela de un solo hombre, ya que no sólo hay una consistencia en los temas que elige sino también en el manejo de la técnica: el grabado. De esa manera refleja la obsesión religiosa, la coherencia y la aserrie que están instaladas en la infancia. ¿De quién? De ambos, naturalmente.



EL MUNCH. O de cómo vivisecciona el alma humana.

CULTURA & ESPECTACULOS

CULTURA › UNA CHARLA CON DOS VISITANTES DESTACADOS DEL FILBA EN BUENOS AIRES

Las máquinas de reinventar palabras

El belga Dimitri Verhulst y el danés Peter Adolphsen pasaron por el II Festival Internacional de Literatura en Buenos Aires con el bagaje de obras llamativas y originales, que juegan en fronteras extrañas de la literatura.

▣ Por Silvina Frieria

La literatura brota en fronteras “extrañas” que erosionan los terrenos conocidos por donde se deslizan los lectores eruditos. Los ávidos de lo “raro”, aquello que por comodidad –o pereza– se cristaliza como un aparatoso fibroma del malentendido, han tenido un cupo notable de “exotismo” literario en el II Festival Internacional de Literatura en Buenos Aires (Filba) –que termina hoy– con dos autores de Lengua de Trapo, una editorial que viene inyectando escritores de una diversidad tan asombrosa como saludable, con nombres y apellidos difíciles de deletrear en voz alta por estos pagos rioplatenses. El belga Dimitri Verhulst y el danés Peter Adolphsen se mueven juntos, como dos hermanos inseparables en un itinerario trazado –en parte– por su “Virgilio” porteño, Juan Terranova, que se encarga de acompañarlos a parrillas y milongas de la ciudad. Escriben en lenguas minoritarias –el flamenco y el danés–; por ahora son hijos de una brevedad y una intensidad que deja knock out al lector más recio –aunque con estéticas opuestas–, y nacieron en 1972.

Peter es la alquimia perfecta entre un científico loco, un músico experimental y un escritor genial. Como si respondiera al sentido de su nombre en español, su mirada es una piedra que vibra en forma incesante. Una de sus novelas traducidas al español, Brummstein/Machine –en rigor dos relatos largos o nouvelles movilizadas que dialogan entre sí–, está protagonizada por una piedra formada en el Jurásico que vive, muere, ama y salta de mano en mano atravesando los siglos. La otra –Machine– comienza con una yegua que muere y se transforma en petróleo y muta en gasolina hasta convertirse en un cáncer. Cuando habla –en ese español melodioso que aprendió después de vivir siete años en Andalucía–, la “piedra” que vibra se relaja. La mirada de Adolphsen se ablanda sin perder el brillo de su afilada ironía. “Me interesa mucho la física y la ciencia porque implica que tenga algo para escribir, que es un problema básico del escritor: que hay que escribir. Si escribo ‘murió’, el libro podría ser más corto de lo que resultó”, bromea sobre su predilección por la brevedad. “Así que puedo dedicar unas páginas a describir cómo se descompone una yegua. Claro, coqueteo un poco con eso. Pero el hecho de morir es el comienzo de una explosión de vida.”

La muerte, al menos en estas novelas, es otro modo de vida. “Literatura que trata de la muerte hay mucha. Hay que inventarse otra perspectiva para realimentar el interés, algo que intento hacer, como muchos otros”, explica. “Esta historia de la yegua es muy patética: es un caballito que muere ¡por favor! y que no puede ser más osito de peluche. Es una manera de alejarme un poco de ese patetismo y a la vez reconocer que escribo con pathos, pero evitando que sea kitsch.” El barniz de belleza de las narraciones del danés desconcierta. “Escribo lo mejor que puedo, que la belleza la juzguen otros. Me gusta contar historias, pero también me preocupa el lenguaje. Hasta ahora llevo publicados seis libros que me salen como en pareja. Los primeros dos fueron de relatos muy

breves, media página o una, como mucho. Los últimos han sido más experimentales. Y lo que viene no sé cómo será.”

Dimitri –en cambio– es la alquimia perfecta entre un Mick Jagger belga, un personaje de los hermanos Dardenne y un escritor políticamente incorrecto y corrosivo. Un provocador. Sólo Verhulst puede escribir algo tan demoledor como el principio de *Hotel Problemski*. Antes que el fotógrafo Bipul Masli comparta un centro de refugiados en Bélgica con chechenos, afganos, ucranianos, africanos de Sierra Leona y otros hombres y mujeres procedentes de los países del mundo menos favorecidos que esperan un permiso de residencia que nunca llega, la novela arranca poniendo el foco en una escena espeluznante. El intento de Masli de tomarle una foto a un chico que se estaba muriendo de hambre. “El dedo rozaba, impaciente, el disparador, pero faltaba algo en aquella escena. ¡Moscas!”, cuenta el fotógrafo. El texto disemina un humor tan ácido que quema. El escritor comete la saludable insensatez de plasmar esos pensamientos que no se dicen en voz alta para agujinear el sentido común. Es inevitable partirse al medio de la risa. Pero es una carcajada que inmediatamente deviene en espanto. En el epílogo de la novela el escritor belga aclara que es muy probable que el libro no hubiera llegado a ver la luz si la revista *Deus Ex Machina* no lo hubiese invitado a escribir un artículo sobre los refugiados. Verhulst se internó unos días en el centro de refugiados en Arendonk (Bélgica) en diciembre de 2001. Aunque estaba prohibido vivir en el centro, el escritor insistió: “No podía escribir sin saber cómo eran las sensaciones y los sentimientos en ese lugar”.

“El humor es la mejor bala de mi arma”, subraya Verhulst. “Me siento mal cuando me río, pero entonces abro los ojos y digo: ‘La realidad es terrible’. Esto es ficción, aunque ni una sola de las historias contiene una mentira. Busqué la ficción para provocar las emociones.” Se impone precisar que el fotógrafo es políticamente incorrecto pero nunca racista. “Detesto el racismo, pero cuando entré al centro de refugiados vi mucho racismo. Los islámicos odian a los negros, los negros odian a los rusos... todas esas ideas horribles estaban en el centro y sería una mentira si no dijera eso”, advierte. Dimitri reconoce que el narrador adopta su perspectiva contra el racismo, aunque describa los odios y rabietas de diverso tenor entre los refugiados. “No quería hacer teatro y fingir lo que no era, y aunque me daba vergüenza contar la verdad y decirles ‘soy un escritor’, preferí ser sincero. Encontraron muy normal que hubiera un escritor refugiado porque son perseguidos en muchos de esos países, Afganistán, Argelia, Chechenia. Pensaron que les podía salvar la vida. Fue emocionalmente difícil porque no podía salvarles la vida. Puedo escribir, nada más.” Esa fue la única vez que escribió una novela a partir de una experiencia tan personal. “Sufrí mucho escribiendo este libro; por momentos lloraba como un bebé. Estaba muy shockeado con lo que veía. La situación era muy dramática. Si no los dejaban quedarse, tenían que volver a sus países. Y en muchos casos estaban esperando para matarlos.” Una ráfaga de tristeza se posa en la mirada de Dimitri.

Adolphsen interviene. “He tratado de escribir sobre experiencias reales, pero lo que me sale no es buena literatura. Otros pueden hacer literatura con sus vidas, yo no. Bueno... miento... En mi último libro el protagonista se llama Peter Adolphsen, pero vuelan escobas y cosas por el estilo; no es todo realidad.” Los libros de Peter surgen de otras lecturas o de ideas peregrinas que cuestan arraigar, como en *Brummstein*. “Durante mucho tiempo tuve la idea de que las piedras producían música. Era una idea demasiado linda como para hacer literatura. Investigué mucho sobre Liszt, Venecia y los Alpes; en un momento dado encontré un libro sobre el Hölloch, las cuevas en Suiza, y a partir de ahí pude deshacer la idea. Resulta que ese zumbido lo podía disfrazar. Aunque las piedras no hacen música, lo podía presentar casi como si fuera verdad.” Esa “verdad” está al principio de la novela. “Jamás oído por nadie más que por dos personas, cada una en un extremo del siglo XX, resuena en este lugar un zumbido constante cuyo origen estriba en la estructura cristalina de ese macizo rocoso, tantas veces metamorfoseado, que ha actuado a modo de caja de resonancia de ciertas combinaciones de ondas sonoras emitidas por los millones de terremotos que han acompañado el nacimiento de los Alpes cual estridente y estrepitosa música de fondo.” Adolphsen se entusiasma cuando lee el fragmento y afirma: “Suena con autoridad, pero es pura mentira”.

Peter dispara sin vueltas: “Escribir no tiene nada de placentero”. A los 12 o 13 años supo que quería ser artista; durante un tiempo probó con todas las ramas del arte hasta optó por una. “La

literatura es mucho más manejable. Si escribo que 300 helicópteros sobrevolaban la ciudad, si quiero hacer una película, es un problemón; cuando en la literatura simplemente es una frase: son letras, que son gratis”, agrega el escritor, que ahora toca la guitarra y escribe canciones para una banda danesa. La escritura va de la mano de la existencia de Dimitri. “Siempre estuve escribiendo, como los niños que dibujan todo el tiempo. El título de mi biografía –como la de García Márquez, salvando las distancias lingüísticas– podría ser ‘Vivir para contarla’. Estuve en la Corte cuando mi madre acudió a la Justicia porque quería prohibir uno de mis libros que escribí sobre ella. Soy famoso en Bélgica por eso; para mí es una vergüenza. Por otro lado tengo tíos, los hermanos de mi padre, que no viven ahora porque se mataron tomando, que querían matarme porque escribí que estaban siempre en la cárcel. Lo que era cierto. Sé que para otros suena divertido, pero para mí es terrible porque es mi vida.” Con cadencia zumbona, Peter plantea que sus padres celebraron cuando se enteraron de que quería ser escritor. “Las alternativas eran peores: drogadicto muerto. Cuando era joven, mi rebeldía era muy fuerte. Y mis padres pensaron: por lo menos se tranquiliza un poco y está sentadito.” Dimitri recuerda que cuando vivió en la parte Norte de Bélgica –donde todos lo conocen– la gente no quería hablar con él porque temía que escribiera sobre ellos. “En algún sentido el escritor es un espía social. Es verdad: uno está mirando y espiando todo el tiempo.”

CULTURA

para comunicarse con la sección ► seccioncultura@clarin.com

HGO + Etemauta

Una muestra colectiva para recordar la aparición de "El Etemauta, de H.G. Oesterheld, el 4/11/1957. Desde el lunes, en el Congreso Nacional, obras originales de Nine, Goriarena, Solano López, Prior, Sibat y Schwartz entre otros.



Museo del Tigre

Se aplazó una semana la inauguración de la muestra Hlito y Ocampo. La apertura se postergó por razones climáticas. En 30 obras, la muestra de Alfredo Hlito y Miguel Ocampo recorrerá la trayectoria de los dos pintores: Paseo Victoria 972, Tigre.

Contra Bob Dylan

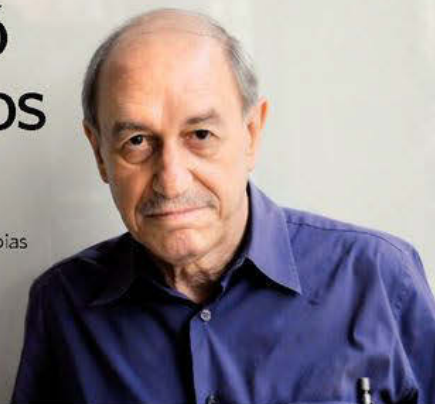
Abre una muestra de pintura en Dinamarca y recibe malas críticas. La Galería Nacional danesa exhibirá "Brazil Series". Los diarios Information y Berlingske Tidende dijeron que "el valor artístico de las obras es nulo". El Museo, igual, espera muchas visitas.



ENTREVISTA NESTOR GARCIA CANCLINI, ANTRÓPOLOGO

¿En qué se convirtió hoy eso que solíamos llamar "arte"?

• Graffitis y moda en los museos, cocineros en bienales de arte, copias digitales de todo. Cómo se distingue hoy qué es "lo artístico".



EN EL FESTIVAL INTERNACIONAL DE LITERATURA DE BUENOS AIRES, GARCIA CANCLINI HABLA HOY.

Héctor Pavón
hpavon@clarin.com

Un antropólogo en el mundo del arte, un observador participante, un crítico, un etnógrafo de las especies artísticas. Ésas son las ropas con las que Néstor García Canclini escribió *La sociedad sin relato*, libro que presenta el micrócosmos en el Malba. Canclini cuenta aquí la exploración por la estética de esta era. Hoy habla en el Festival Internacional de Literatura de Buenos Aires.

- Dice que los artistas salen de los museos para insertarse en redes sociales. Un planteo muy optimista...
- Desde principios del Siglo XX,

"Los intentos de insertarse en medios, espacios urbanos, redes digitales, no logran la utopía de inscribir el arte en la vida cotidiana."

las vanguardias trataron de trascender los recintos sagrados del arte. Pero esos intentos de insertarse en medios, espacios urbanos, redes digitales, no acaban de lograr la utopía de inscribir el arte en la vida cotidiana. Ni llevando el mundo al museo, ni saliendo del museo, ni variando el museo y la obra, ni blasfemando y provocando la censura, puede superarse el malestar que provoca esta oscilación entre querer la autonomía y a

su vez no poder trascenderla.

- El concepto de "artista" hoy parece muy amplio. Algunos graffitis son considerados arte...
- Se ha desdibujado la noción de artista y su papel social. Los graffiteros, los que hacen performances urbanas, las acciones de ONGS como Greenpeace, son ejemplos donde se vuelve muy difícil distinguir qué es arte y qué no. Hubo graffiteros que expusieron en museos; y eso hace evidente que las categorías con que la estética moderna estableció qué era arte han caducado y que los criterios de las ciencias sociales no sirven para decir dónde está lo artístico.

- También ha cambiado el concepto de "patrimonio cultural". ¿Qué incluye y qué excluye?
- Las acciones de organismos como la Unesco han consagrado un modo de valorar obras excepcionales. Con el multiculturalismo dieron mayor lugar a bienes de países no europeos y el criterio se fue abriendo a América Latina, Asia y algo de África. Cuando uno ve ese programa actuando mundialmente, surgen las arbitrariedades. Es un convencionalismo poco consistente de la estetización de los bienes culturales.

- ¿Qué papel juega la piratería, la falsificación? ¿No refuerzan el consumo cultural?
- La noción de autenticidad y de valoración de obra única también cambió. Hoy es un lugar común

decir que no hay obras únicas, que las reproducciones pueden ser de tanta calidad como el original. En la música y el cine, su reproducción no se empobrece si está bien hecha la primera edición. La multiplicación favorece un acceso más amplio. En las artes visuales no tenemos por qué pensar que un cuadro de Goya, de Velázquez es la única manera de confrontarnos con lo que ellos quisieron decir. Ese original ha sido restaurado, modificado. Luego están las reinterpretaciones: Picasso volvió a pintar *Las meninas*. Lo que los artistas que volvieron a pintar una obra, dicen es: la seguimos valorando desde nuevas condiciones

y mirándola de otro modo.

- El chef Ferrán Adrià fue invitado a Documenta Kassel. Unos lo consideraron un artista, otros un plebeyo.
- Plebeyo-aristocrático... Adrià no es alguien a quien le falte sofisticación. Sin embargo, que esté en una bienal de primer nivel muestra cómo se desdibujan, se vuelven permeables las fronteras del arte. Mi impresión es que eso tiene que ver con una operación mediática de la bienal para promover su apertura y exhibir cierto gesto de flexibilidad hacia otras manifestaciones. Otro análisis más hondo podría tomar la gastronomía como arte.

- ¿La moda se legitimó como arte?
- No sólo los diseñadores se consideran artistas. El museo Guggenheim de Bilbao, entre otros, expuso colecciones de Armani. Y también motos, coches, hay algo más que la simple aspiración de las "artes menores" a ser reconocidas como parte del primer nivel de legitimidad estética.

- Los clubes de fútbol tienen museos...
- Eso es un proceso sociocultural, más cercano a los museos antropológicos que consagran ciertos bienes de la cultura nacional. Hay una operación fetichista, como suele ocurrir en los museos, aislando el objeto y dándole las atribuciones de lo sagrado.

- ¿Y el crítico de arte? ¿Fue reemplazado por el curador?

- Con frecuencia coinciden, muchos curadores se hacen críticos o a la inversa. Hay curadores que escriben la crítica de su propia exposición. En las artes visuales esto sorprende y crea preguntas sobre su legitimidad, pero Barthes publicó su autobiografía e incluyó la crítica a su libro. Había un gesto irónico y autorreflexivo en esa operación. Esto también nos muestra la manera en que se ha abierto lo que antes se llamaba el "campo del arte" a partir del papel de los actores sociales. Ahora un galerista puede ser curador o a la inversa. Y otros actores ejercen acciones que antes estaban reservadas a los profesionales de la historia del arte o a la museografía.

G. Canclini Básico

La Plata 1939 Antropólogo. Se doctoró en Filosofía en la Universidad Nacional de La Plata en 1975, y en la Universidad de París, tres años después. Desde 1990 es profesor e investigador de la UNAM de México. Autor del concepto de "hibridación cultural", su obra ha estado atenta a los recientes desarrollos de las industrias culturales, los modos en que la globalización opera en América Latina. Escribió "Culturas híbridas", "Consumidores y ciudadanos", "La globalización imaginada".

El Filba hoy

• **Diálogo:** ¿Puede haber todavía creatividad en las políticas culturales? Néstor García Canclini y Teixeira Coelho. 16.30, Malba.
• **Panel:** "En los márgenes de la memoria", Luis Ruffato, Cristian Alarcón y Martín Caparrós. Coordina Julián Gorodischer. 16.30, Malba.
• **Entrevista:** Diana Bellesi. Con Jorge Montealeone. 18.30, Villa Ocampo.
• **Entrada:** Se entregan, gratis, en cada sede. Más información: www.filba.org.ar

JULIAN GORODISCHER

Es el año 2040, y Buenos Aires se convirtió—según la predicción del antropólogo francés Marc Augé— en uno de los núcleos de concentración de miseria y riqueza más importantes de Latinoamérica. Estamos ubicados en uno de los no-lugares más tradicionales (el concepto es de su autoría—en *Los no lugares*, Gedisa, 1993— y refiere a los espacios donde uno permanece anónimo estando en multitud, solo aunque acompañado): el lobby del hotel NH Tango, edificado sobre los restos del extinto cine Memento, ahora sucesal de una cadena que se apropia y extranjeriza el “valor autóctono”.

Le propuse a Augé un ejercicio de anticipación, que aceptó con entusiasmo porque ya dedicó lo mismo a la megalópolis de Europa: hagamos de cuenta que ésta, que nos rodea, es la realidad del 2040. Entonces, empieza a especular. “Afuera—dice— hay una ciudad con los problemas de todas las ciudades del nuevo mundo: ya no hay una democracia que mezcle mercado liberal y democracia representativa.” ¿Qué hay entonces?

“Se lo estoy diciendo: no una democracia representativa”, sigue, “sino una sociedad desigual, una sociedad de clases o análoga a la de Francia de antes de la Revolución Francesa: un polo en el que se concentran la riqueza, el saber, la ciencia y el poder. El poder será la red misma, más allá de un poder nacional.”

—¿Qué otros polos del mismo tipo hay en América Latina?

—Buenos Aires, Río de Janeiro y San Pablo.

La Ciudad de Buenos Aires—dice Augé— sustituyó los lugares de residencia por lugares de trabajo, reemplazó los espacios de paseo por vías de circulación, y los lugares de la vida por un decorado.

Año 2040: salvo raras excepciones nadie vive en Buenos Aires. Los que se quedaron son la presidente de la República, su marido y algunos funcionarios de alto rango del Ejecutivo. Por la mañana y por la noche, multitudes disciplinadas llegan o salen de las oficinas. Los turistas visitan los lugares más importantes de la Capital. El caso histórico sigue siendo el lugar favorito para este público, aunque su refacción y administración fueron confiadas a la Disney. La compañía estadounidense—dice Augé— negoció directamente con los propietarios privados la compra de los edificios necesarios para reconstruir la Buenos Aires histórica. Se comprometió a crear cierto número de empleos y a asegurar el mantenimiento de las vías de acceso. Los visitantes se sienten felices cuando entran a la flamante réplica del Cabildo y al Colegio Nacional de Buenos Aires, exactamente iguales a los edificios que están sustituyendo.

Marc Augé en la ciudad del futuro

Utopía negra para Buenos Aires

¿Cómo será la Capital dentro de 30 años?

El antropólogo francés, invitado al Festival Internacional de Literatura de Buenos Aires, hace un ejercicio de anticipación y la ubica como polo de riqueza, evolución tecnológica y desigualdad.



AUGE BASICO

POITIERS, FRANCIA, 1935. ANTRÓLOGO.

Es director de estudios en la Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales de París, institución de la que fue presidente entre 1985 y 1995. Algunos de sus libros publicados son "Los no lugares: espacios del anonimato" (1993), "Hacia una antropología de los mundos contem-

poráneos" (1995), "El viajero subterráneo: Un etnólogo en el metro" (1998), "Fricciones de fin de siglo" (2001), "Diario de guerra: El mundo después del 11 de septiembre" (2002), "El tiempo en ruinas" (2003), "¿Por qué vivimos?" (2004) y "Elogio de la bicicleta" (2009).

Disminuye la diferencia entre los países pobres y los ricos, explica el antropólogo Marc Augé. Pero la diferencia entre los más ricos de los ricos y los más pobres de los pobres en esos países es cada vez mayor.

La prohibición de circulación de todos los autos en el perímetro que encierran la 9 de Julio, Paseo Colón, Avenida Belgrano y Avenida de Mayo no tuvo los efectos benéficos esperados en cuanto a la calidad del aire.

—Ya no queda más petróleo—sigue Augé—. Los medios de transporte se han desarrollado usando electricidad. Se crearon nuevas autopistas para ir hasta los aeropuertos. La ciudad se remodeló con la prioridad de entrar en comunicación con el resto del planeta. Algunos estudiantes todavía frecuentan la Biblioteca Nacional o la del Congreso, pero quedaron suprimidas todas las universidades de Buenos Aires y fueron reemplazadas por enormes campus.

Seguimos: la Avenida del Libertador, después de una discutida iniciativa de la jefatura de gobierno, quedó transformada, a partir de 2015, en avenida peatonal. Uno puede recorrerla de arriba-abajo para terminar en el Museo Histórico Nacional. Este museo ha sido tomado por el “valor” entretentivo; es decir, la prioridad es que el público viva una experien-

cia, que participe en una especie de juego de reconstrucción relacionado con la experiencia histórica. “El arte fue apropiado por la sociedad de consumo. Se ampara en las ferias (las palabras son reveladoras). El arte—repito— ha sido definitivamente dominado por la sociedad de consumo”. Los espacios de reconstrucción histórica se transformaron—estos sí— en “no lugares”. “Ya no se puede hablar de centro y de periferia, sino de un descentramiento.”

En el centro de la ciudad no queda nada más que el espectáculo de la ciudad histórica para el turismo; pero los llamados centros históricos son espectáculos incluso para la gente que vive en la ciudad. Cambió radicalmente la relación que tenemos, en 2040, con el exterior de la Nación, que la mayoría conocemos solamente a través de imágenes. No son muchos los que viajan a otros países, pero muchos tienen una idea de cómo son esos países por las imágenes que nos invaden por televisión y por la computadora.

Pero Buenos Aires es todavía una ciudad. Muchos lugares siguen recomponiéndose, mar-

cando momentos políticos o culturales importantes en la vida colectiva. La permanencia del viejo Colón sigue convocando a veladas animadas. Sigue habiendo espectáculos callejeros en los alrededores de los pocos espacios verdes que se expandieron alrededor del 2025.

El MNBA y el Parque Tres de Febrero fueron renovados de la misma manera: los espacios de circulación son más amplios y se admiten atracciones especiales tomadas a préstamo de la estructura de un parque temático. A la entrada, hay centros de visita virtual que permiten recorrer el museo o el espacio verde sin necesidad de un largo trayecto caminando, viéndolo en gigantescas pantallas que ofrecen imágenes en 3D.

Muchos prefieren este modo de visita, que es menos cansador y optimiza tiempo y energía. La entrada es gratuita para los mayores de 85 y los titulares de una asignación universal por hijo.

En los foros universitarios, los etnólogos que siguieron la huella de Augé en el estudio de los espacios transnacionales de circulación de personas ya no piensan en



ROBERTO RUIZ

términos de "no-lugar" sino en el de "hiper-lugar", "en el sentido de que se puede hacer cualquier cosa en ellos, como en el aeropuerto -describe el precursor de esas nuevas camadas-, donde se pueden comprar cosas, utilizar el banco, hasta se puede vivir en un aeropuerto. El desarrollo de los espacios de comunicación, circulación y consumo creció hasta convertirlos en centrales para la organización de las sociedades".

"Se puede comprar cualquier cosa en cualquier lugar -dice Augé- proveniente de cualquier confín del mundo. Hay una circulación más intensa de productos. En cambio, en comparación con el auge del concepto de hiper-lugar, el de no-lugar perdió vigencia desde que dejó de considerarse como un espacio del anonimato."

"La planetarización, la globalización, la seguridad se vuelven, por ciertas razones, más fuertes, y además está esa necesidad de 'papeles'; es un hecho muy remarkable que la situación 'sin papeles' de la gente 'sin papeles', es decir, sin identidad es no tener nada que hacer."

Año 2040: los países pobres están

menos lejos de los países ricos. Hay una disminución de la brecha entre los países pobres y los ricos, explica el antropólogo. Pero la diferencia entre los más ricos de los ricos y los más pobres de los pobres, en el interior de esos países, es en todas partes del mundo muy marcada, incluso en los países subdesarrollados.

"La brecha entre los más ricos de los ricos y los más pobres de los pobres crece", sigue. "Se da en todos los países, incluso en los emergentes; se da en los Estados Unidos, la China o Ruanda." Los espacios virtuales articulan la vida social imponiendo una comunicación, que no es del orden de la "relación". El eje de la vida en comunidad es la comunicación con otros que no conocemos.

-¿Cómo se manifiestan esos sistemas de relación?

-No es de relación, dije, es de comunicación. Falta reflexionar a propósito de eso. En *Los no lugares* he puesto el espacio virtual del lado de los "no lugares", pero es más complicado que eso.

Año 2040: la mira en el futuro del planeta está fuera del planeta.

"El arte fue apropiado por la sociedad de consumo. Se ampara en las ferias (las palabras son reveladoras). Y los espacios de reconstrucción histórica se transformaron -estos sí- definitivamente en 'no lugares', parques temáticos de rasgos iguales."

"Iremos a colonizar otros planetas; no sé cuándo, pero el futuro del hombre está fuera del planeta. Como parte de un proceso más o menos reciente, la gente empezó a adquirir una 'identidad planetaria', que quizás sea el principio para salir a buscar a otros mundos."

"Cuando hablamos del mundo-ciudad -sigue Augé- tenemos la idea de que todo está circulando, que el planeta es como una gran ciudad. Lo que en cierto sentido es verdad. Y todo circula. Pero cuando estamos en la ciudad-mundo, vemos que las cosas son menos ideales. Es decir, que la verdad del mundo-ciudad es la ciudad-mundo. Es decir, vivimos en la diversidad, a la vez la riqueza, la pobreza, la ignorancia, el saber, todo junto. No son puros, son lugares de lucha o de diferencia."

Año 2040: la sociedad de consumo es la principal fuerza ideológica, y son mucho más fuertes los efectos de fascinación que ejerce que las expresiones de resistencia o de protesta, que no son sorprendentes.

Por fin asumimos que el planeta es frágil. Las epidemias circulan

más rápido; se habla mucho de la gripe. Tenemos miedo.

La agenda está dominada por las malas noticias a propósito de la ecología, que tienen el mismo impacto que las noticias deportivas, captando la atención para hacernos pensar en sólo un par de cosas. La gente es muy pesimista, y no se sabe exactamente por qué. "Bueno, o se pueden suponer muchas razones", dice Marc Augé.

-¿Son pesimistas con respecto al futuro?

-Con respecto al futuro y al presente. Tristeza, malhumor, etcétera controlan esta utopía negra. Si no quiere una utopía negra, puedo atenuar...

-Sí, prefiero.

-Puedo matizar las cosas, diciéndole que el único elemento, no de optimismo pero sí de expectativa, es que después de cada catástrofe, cada guerra, hay necesidad de reconstruir. Y yo no puedo imaginar una implosión de la sociedad humana.

MARC AUGÉ FUE INVITADO A LA ARGENTINA POR LA EMBAJADA DE FRANCIA Y EL FESTIVAL INTERNACIONAL DE LITERATURA DE BUENOS AIRES (FILBA). DESGRABACIONES ANA MARÍA MOZIAN.

CULTURA & ESPECTACULOS

CULTURA › TEIXEIRA COELHO, AUTOR DEL
DICCIONARIO CRITICO DE POLITICA CULTURAL

“Vivimos tiempos de simplificación”

El escritor brasileño charlará hoy con Néstor García Canclini acerca de si puede haber todavía creatividad en las políticas culturales. Será en el Malba, en el marco del II Festival Internacional de Literatura en Buenos Aires.

▣ Por Silvina Frieria

El hombre elegante, con su impermeable a prueba de adversidades climáticas, no trastabilla ni vacila a la hora de desmontar los lugares comunes. Teixeira Coelho –el padre de una criatura “nuclear”, el Diccionario crítico de Política Cultural (Gedisa)– no cede un ápice en su “ánimo levantisco” contra el barniz de la corrección política. “Una época que sale en búsqueda de diccionarios puede ser una época reductora en búsqueda de píldoras inmediatamente utilizables, disgregables a la menor provocación”, advierte en la introducción. “Pero también puede ser una época que está creando las condiciones para que los asuntos del conocimiento sean accesibles por varias entradas.” Si la modernidad empezó con una Enciclopedia, “la posmodernidad puede estar reencontrando en el formato del diccionario una manera contemporánea de reordenar el conocimiento”.

La empresa del catedrático de la Universidad de San Pablo –donde introdujo los estudios de acción cultural y fundó y coordinó el Observatorio de Políticas Culturales– no es entregar recetas fáciles de digerir, aunque sea lo que normalmente se pida en el delivery de la política cultural. Las entradas del Diccionario... –que contienen el significado de la palabra o expresión, un comentario crítico sobre el uso que se hace y un cuerpo de referencias bibliográficas– abren puertas y revuelven el campo plantado. Coelho tiene los ojos apenas velados por el cansancio del trajín del II Festival Internacional de Literatura en Buenos Aires (Filba). Antes de su diálogo de hoy en el Malba, con Néstor García Canclini, acerca de si puede haber todavía creatividad en las políticas culturales, el director y fundador de la Editorial Documentos y actual curador general del Museo de Arte Contemporáneo de San Pablo cuenta que conoció a León Ferrari cuando éste se fue a vivir a Brasil para escapar de la situación trágica que se vivía en la Argentina de los años '70.

“Mantuvimos una relación muy cercana en esos años”, recuerda Coelho en la entrevista con Página/12. “Aprendí entonces a apreciar su arte y a conocer su amplia historia personal y familiar, que aparece un poco en mi último libro, *História Natural da Ditadura*, una novela a pesar de lo que sugiere el título. El arte de León es un ejemplo de las dimensiones saludables del arte frente a la cultura. La cultura mantiene, refuerza lo que existe, controla, acoge, reconforta, y eso está bien en ciertas circunstancias. Pero el arte sacude el terreno sobre el que estamos parados, desorienta – para llevarnos a pensar de otro modo–, espanta, inquieta, deshace. El arte de León incomoda, se mete con lo más íntimo de nosotros. Es un gran arte, hecho por un espíritu inquieto y una mente lúcida, dolorosamente lúcida.”

–En el prefacio del Diccionario... señala que lo que se descubrió el 11 de septiembre de 2001 fue “la negatividad de la cultura”. ¿Por qué cree que se olvida el conflicto en la cultura?

–Vivimos tiempos de simplificación, en los que impera lo políticamente correcto. Con el declive de la experiencia religiosa formal en Occidente y la corrosión de las banderas ideológicas de los siglos XIX y XX, la cultura emergió como tabla de salvación y como objeto de manipulación. Los nuevos discursos a favor de la cultura, entendida como vector del desarrollo, prefieren destacar su positividad en su esfuerzo por convencer a los gobiernos y a los patrocinadores de invertir dinero en ese terreno. Los intelectuales de diversa orientación optan por ocultar el conflicto entre las culturas y lo que pueden contener de negativo. Se prefiere olvidar que en el siglo XXI todavía se mata por cultura tanto o más que por dinero. Y se alimenta la impresión de que todo lo que es “cultural”, por ser “cultural” es bueno y deber ser respetado. No es así.

–El escritor Claudio Magris observó que la identidad nacional, disfrazada de frontera, cobra sus tributos de sangre. En un momento en que los derechos culturales entraron en escena para quedarse, ¿qué reflexión puede hacer sobre la criminalización de los inmigrantes en Arizona y la expulsión de las comunidades gitanas en Francia?

–Es un tema que adopta aspectos distintos en cada caso. Lo que queda claro es que la idea de una “ciudadanía del mundo” está lejos de concretarse. Las personas están aún presas de un país, de una etnia, de una religión. No debe sorprender que el miedo o la incomodidad frente al “otro”, por motivos culturales o económicos, continúe y crezca. El integrismo de un lado alimenta el integrismo del otro lado. Países que reciben inmigrantes los quieren menos integrados (Inglaterra) o más integrados (Francia) a la cultura local. Ese proceso debería darse sin que los inmigrantes tuviesen que deshacerse de su cultura; aunque sin negar cierto grado de adaptación a la cultura

que los recibe; a sus leyes, como mínimo. El racismo puro y llano sigue vivo y es alimentado en todos lados.

–Usted recuerda que con Sarkozy se creó un Ministerio de la Inmigración, Integración, Identidad Nacional y Desarrollo y que en Brasil Lula tiene una “Secretaría de la identidad y de la diversidad cultural”. En Francia, los intelectuales firmaron un manifiesto por el cual pedían que no incorporara la mención a la “identidad nacional” en el Ministerio de la Inmigración. ¿Por qué en Brasil no hubo ninguna protesta semejante?

–En Brasil hoy no hay oposición. La oposición partidaria no fue practicada en los ocho años del gobierno de Lula. No existe por falta de ideas, por intereses creados en la repartición del poder, por el temor de desgastar al elector de Lula. La mayoría de los intelectuales brasileños no actúan como intelectuales, piensan como el partido o de acuerdo con la corriente dominante. En la universidad, en los periódicos, casi todos tienen miedo de ser políticamente incorrectos y de levantarse frente a lugares comunes como el de la identidad y su supuesto valor intocable. “Pensar como se está acostumbrado” es lo que explica el inmovilismo de la intelectualidad brasileña en estos momentos.

–¿Qué papel deberían tener el Estado y la sociedad civil?

–El Estado siempre quiere lo Uno, como recuerda Godard, mientras que la sociedad civil, al estar más cerca del individuo, acepta la diversidad con mayor facilidad. Un mayor espacio para la sociedad civil resulta indispensable. Del lado del individuo, es necesario pensar con su propia cabeza, con una cabeza actual, y no basada en los modelos librescos del siglo XIX. Suele decirse que las ideologías se terminaron. Sin embargo, siguen firmes y fuertes en las ciencias humanas. Cualquier científico “duro”, físico, químico, está dispuesto a someter a crítica sus creencias –y la realidad que estudia– cada dos o cinco años por lo menos. El “científico” de las ciencias humanas suele pensar que su conocimiento es eterno, válido para todo y para siempre. No está dispuesto a aceptar las refutaciones que provienen de otras disciplinas o de la realidad misma, y está aún menos dispuesto a refutarse a sí mismo. Esa es una caricatura de científico.

–A propósito de la cita a Wittgenstein, “es necesario siempre pensar desde otro punto de vista”, ¿desde qué puntos de vista cree que hay que pensar las políticas culturales en América latina?

–Un ejemplo es la demonización del mercado cultural en Brasil, al que se describe como el Mal principal. Ahora bien, Shakespeare escribió para el mercado, Woody Allen hace películas fantásticas conforme a las leyes del mercado. El Estado no es el único que sabe lo que puede o debe hacerse en cultura. Es necesario descentralizar los polos de decisión sobre lo que debe hacerse en cultura. Y las nuevas ideas en política cultural, como la de los derechos culturales, deben ser comprendidas en su alcance real, no de forma restrictiva. “Usted tiene derecho a participar de su vida cultural.” Perfecto, pero, ¿y si quiero participar en la vida cultural del otro? Ayudaría mucho no colocar la cultura y el arte al servicio de metas que no son necesariamente las suyas, como la inclusión social. Pero de hecho retrocedemos en el tiempo, todo el tiempo.

–¿Cómo conciliar la cuestión de la innovación con el hecho de que la política cultural esté muchas veces más orientada a preservar que a innovar?

–El “preservacionismo”, apoyado en la idea de patrimonio nacional o de grupos, es tomado como un valor en sí y para sí, y es uno de los grandes problemas no advertidos de la política cultural. Durante la dictadura que controló Brasil entre 1964 y 1985, ése fue el campo que mayor apoyo recibió. Y todavía hoy es el que domina. Representa lo políticamente correcto en política cultural. La innovación sucede al margen de las instituciones y de la política cultural, de los gobiernos y de las empresas que “apoyan” la cultura. Se olvida que el campo de la cultura es justamente “el campo de aquello que puede cambiar”. Hoy solamente el arte tiene ese privilegio y no debería ser así. El deseo de proteger y preservar adopta extremos dignos de risa: ¿qué significa declarar “patrimonio universal” un cierto plato nacional de comida? ¿Que ya no va a cambiar nunca (risas)? ¿O no significa nada, es apenas un gesto político vacío, como tantos otros? Lo ridículo bate records.

CULTURA El irlandés John Connolly participa del Filba

El escritor y la naturaleza del mal

Por Silvana Frieria

La cruz bizantina es su más preciado talismán de la suerte. No se la saca ni cuando se baña, ni sus cosas de perderla. El fetichismo está amarrado al cuello como si estuviera hecho a medida. El "maestro de lo tenebroso", que sitúa un plan aparente rosado del género negro con esta cruz en la almohadada hasta el paroxismo, el detective Charlie Parker, denocha cabeza y simpatía cuando se anima a desglorar — en un español racionado que pronto abandonará — parte del itinerario luctuoso del que podrá disfrutar después de su participación en el II Festival Internacional de Literatura en Buenos Aires (Filba). "Voy a Tierra del Fuego, Salta, Iguazú... Tengo diez días", enumera John Connolly mostrando con la mirada los paisajes de un futuro muy cercano. Si alguien imaginó al escritor irlandés más cerca del glamour literario, el autor de *Los asesinos* (Truquets) española — en las páginas de sus novelas y en la entrevista — las más perentorias y elementales taxonomías. Ha llegado la hora de llamar a las cosas por su nombre. Eso dice el detective en el prólogo de la octava entrega de este saga que comenzó en 1999. Su padre no murió de muerte natural: se quitó la vida. Averiguar las circunstancias de esta muerte es como desmenuzar por un teniente embalsamador. Los secretos ya no pueden permanecer más ocultos.

En *Los asesinos* una grieta profunda se abre bajo los pies del protagonista Parker no es hijo de su madre, como siempre creyó. Hay fantasmas que ingresan — su mujer y su hija muertas — un periodista molesto que busca el polvo debajo de la alfombra de la vida de Parker, justo cuando está despojando de su licencia de investigador privado y vigilado por la policía. Como si no fuera suficiente este cerco que llevaría al borde de la locura a cualquier mortal, el detective es perseguido por un ensamble de "sombras criaturas" que ponen literalmente los pelos de punta. "Mis libros siempre juegan con lo sobrenatural y es lo que más me critican", subraya Connolly, que vive a dos zonas, entre Estados Unidos e Irlanda. El policial o la ficción de misterio tienen sus raíces en el racionalismo, en las historias de Dupin, en Sherlock Holmes. Es una manera diferente de mirar el mundo, una actitud bastante lógica. Pero la motivación humana es mucho más rara de lo que permite el racionalismo. Los

Renovador del policial con el detective Charlie Parker, el "maestro de lo tenebroso" explica por qué sus libros, lejos de las convenciones del género, suelen jugar con lo sobrenatural. "La motivación humana es más rara de lo que permite el racionalismo", sostiene.



Connolly, un autor simpático, dueño de una escritura atormentada.

un nivel de maldad que nos lleva a preguntarnos por el origen. Esta ha sido la gran pregunta de la metafísica: cuál es la naturaleza del mal. La visión religiosa sería que hay un mal más allá de la humanidad. Si no tenemos un sentido religioso, queda la idea de que no hay nada que el ser humano no sea capaz de hacer. No quiere tomar una postura muy marcada en estos temas; me divierte que surjan estas preguntas.

—Por qué tiene tanta importancia la cuestión de la identidad, "¿quién soy" y "¿quiénes son mis padres"?

—Los escritores tenemos ciertos temas sobre los que siempre escribimos. En mi caso creo que es la infancia, el daño que sufren los niños. No hablo de daño físico, psicológico ni de abuso sexual, sino que me refiero a las dificultades que tienen los chicos en el pasaje de la infancia a la adultez. De algún modo estoy volviendo siempre a mi propia infancia, aunque haya sido muy normal. Pero ni poder mató cuando yo tenía 20 años; hay un momento en la vida en que uno debería dejar de estar enojado y peleado con su

germe. Hay momentos maravillosos en que el lector te dice: "Yo también he sentido eso". El escritor saca la mano de la página y toca al lector.

—¿Con qué verdad tropezó en esta novela?

—Siempre soy el hijo de tu padre. Aunque te separes, estás destinado a ser un pedregallo de él. Llevamos los padres adentro nuestros. Posiblemente, lo mejor de ellos sobrevive en nosotros.

—¿En el plan original de la saga estaba la necesidad de experimentar con el género policial?

—No estoy seguro de haber tenido un plan. Lo sobrenatural estaba ya en mi primer libro, *Tudo lo que siempre*, que fue rechazado por todos los editores antes de terminarlo. Después conseguí a un representante que se lo dio a editores un poco más atentos, hasta que el libro fue publicado. Y tuve que convivir con todo lo que había pasado ahí. Me pregunto si de haber sabido que iba a ser rechazado hubiera sido más conservador. Seguro hay cosas que cambiaría de este primer libro, no sería tan violento, optaría por la sutileza.

Pero quería que la gente entendiera lo dolido que estaba este personaje. Parker es una conciencia atormentada. Si tuviera que volver a escribirlo, lo haría de otra forma. Tenía 25 años cuando lo empecé y ahora tengo 42. No soy el mismo.

—En una entrevista dijo que no le gusta cómo se escribe en Estados Unidos. ¿Es así?

—No, no creo (risa). Tal vez quisiera decir que en la novela negra norteamericana hay un estilo muy particular —devidos Hammett y Chandler—, con oraciones muy cortas, no demasiado poético. Mi estilo es más "lírico", porque me gusta la poesía. No entiendo por qué la literatura de ficción no puede ser poética. Un escritor es la suma de todos los escritores que ha leído con un prefijo muy pequeño de sí mismo que lo hace original. Yo estoy bajo la sombra de James Lee Burke, de Ross Macdonald y Ed McBain. Sin ellos no estaré escribiendo. No quiere decir que no me gusta la literatura norteamericana, sino que su prosa me parece conservadora; valoro el argumento más que la buena escritura.

Para anotar en la agenda

- 16.30. Entrevista a Milton Hatoum (Malba, Figueroa Alcorta 3415).
- 17.30. Debate sobre "Guardias y vanguardias", con Juan Terranova, Gabi Martínez y Diego Breiles Paz (Villa Ocampo, Elorondo 1811).
- 18.30. Entrevista a Guadalupe Netto (Malba).
- Conferencia de Pablo Casacuberta. "Primero fue el huevo y luego la gallina" (Fidra, Carlos Calvo 578).
- 19.30. Debate "El libro rojo. La palabra más allá de las palabras", con Bernardo Narbe, Francisco García Barán y Valentín Romero (Villa Ocampo).
- 21.00. Diálogo + performance con Dani Urmpi y Gabriela Bejerman (Malba).

—¿Maine, el espacio donde transcurren sus novelas, es como el Dublin de Joyce?

—Tendrán aunar negocios y calles verdaderos de Maine, obvios como velas en un mundo muy concreto y detallado para que cuando imagine lo sobrenatural, el lector crea en el mundo del libro. El lugar es muy importante en la novela negra. Los escritores están muy pendientes de mitologizar el lugar, forman un espacio y tienden a ubicar todas sus historias ahí y colonizan el lugar. En la novela negra es clave el espacio físico por donde se trasladan los personajes, que refleja también una especie de geografía psicológica, un paisaje interno de emociones y ansiedades. No soy un fan de Stieg Larsson, sus novelas son demasiado largas, no se sustentan para mí. Pero funcionan porque hacen ciertas asociaciones con el paisaje suco y hay un tono escandinavo, un constante muy sofisticado con el paisaje duro que no perdona. La relación entre el paisaje y la historia es bastante compleja. (Pero yo no soy Joyce) (risa).



Connolly le imprime su marca personal a la novela negra

Buenos Aires, 3 de septiembre (Télam, por Mora Cordeu).- En "Los Amantes", el octavo título del escritor irlandés John Connolly -de visita en Buenos Aires para participar del Festival Internacional de Literatura de Buenos Aires (FILBA)- se subraya la impronta sobrenatural que el autor suma al género de la novela negra a través de su célebre detective Charlie Parker.

En esta entrega, Parker vuelve sobre sí mismo para indagar en su pasado y descubrir que su padre -policía- se suicidó de un tiro luego de matar a una pareja de adolescentes.

Como en una caja de Pandora, la búsqueda lo lleva a develar secretos que lo involucran tanto como a esa extraña pareja de los amantes.

Connolly (Dublín, 1968) reside en su tierra natal aunque pasa largas temporadas en los Estados Unidos donde desarrolla esta serie policial integrada por "Todo lo que muere", "El poder de las tinieblas", "Perfil asesino", "El camino blanco", "El ángel negro", "Los atormentados" y "Los hombres de la Guadaña".

El desparpajo por romper las reglas tradicionales de la novela negra, y abordar el mal desde una perspectiva más metafísica, tiene mucho que ver con su origen irlandés, como el propio escritor lo reconoce a lo largo de una entrevista mantenida con Télam: - Télam: ¿Cómo surge el personaje de Charlie Parker? - Connolly: En mi primer libro escribí en el prólogo: Un hombre llega a su casa y descubre que todo lo que amaba le había sido quitado. Si ahora lo escribiera sería menos explícito y violento. Podría haber sido más sutil, pero era muy joven. Quería que la gente entendiera cómo un hombre podía estar tan roto y tan atormentado por lo que le había ocurrido. Ahí nace el personaje.

- T: El asesinato de su mujer y de su hija narrada en el primer libro de la serie marcan de una manera irreversible a Parker... - C: Frente a una tragedia como esa uno puede recomponerse o tratar de reconstruirse. Jamás volver a ser el mismo.

- T: ¿Por qué trabaja la idea de la identidad como algo elusivo? - C: En todos mis libros hay una fascinación por la infancia, la idea que el niño es el padre del hombre, que los pecados de una generación siguen a la próxima que viene. Eso hace mis novelas un poco góticas. La identidad vinculada a la familia, a la infancia.

- T: También aparece la idea de huésped o de intruso, de algo externo que anida en el ser humano... - C: El tema de los amantes tiene diferentes sentidos y refiere a esa pareja tan extraña (ya presente en la serie) que regresa, la noción de ellos del mal está vinculada con una pregunta que surge continuamente en la novela ¿Qué es ser malo? - T: Utiliza diferentes metáforas sobre el mal, a veces no se sabe si sale de adentro -el cáncer como un intruso que coloniza el cuerpo- y otras aparece como un agente externo...

- C: Hay un concepto del mal esencialmente humano vinculado con el egoísmo, la codicia. No son

actos del mal, son actos de la libertad humana... de la fragilidad humana.

Del otro lado hay males que a uno le hacen preguntar cómo un ser humano es capaz de tal nivel de maldad, y ahí ya nos metemos con una noción más espiritual o metafísica del mal. Es como el pecado original, una semilla adentro de cada uno.

Un católico, quizá, piense que viene del demonio. O puede ser algo propio de la persona. Nadie tiene una respuesta para eso. La novela juega con el intruso que llega y altera la conducta. Cuando encontré ese texto científico de una avispa (citado en la novela), colonizada totalmente, resultó una metáfora perfecta.

- T: La noción del mal en Estados Unidos es diferente a la de Irlanda... - C: Muy diferente, tienen una visión más protestante. No tiene los matices del catolicismo. La sociedad norteamericana no perdona. Y eso alimenta su sistema de justicia que no es justo.

Ese sistema de castigo jurídico no recupera a una persona a la sociedad. En términos generales es la sociedad más opuesta a la sociedad irlandesa.

- T: ¿Por qué Charlie Parker hace justicia por mano propia? - C: Hay una cita que vengo diciendo en estos días: "en el mundo que viene tenemos justicia, pero en este tenemos la ley, y la ley es imperfecta, no es un sistema satisfactorio". Y otra cita que uso por primera vez, que viene de un escritor irlandés, Edmund Burck (1729-1797): "Para que triunfe el mal sólo es necesario que los buenos no hagan nada".

A veces hay que actuar aunque signifique un costo personal, la dificultad radica en que no existe un mal pequeño. A nivel social por ahí estaría bien matar a un hombre para no hacerlo con muchos. Pero a nivel individual, cada acto de maldad va royendo tu alma.

Parker es un hombre partido: por un lado se puede tener una mujer que te quiera, una hija, y por otro lado una furia que necesita salir. No se puede tener una familia y esa furia. El ha dejado su familia de lado (su segunda mujer e hija), con la excusa de protegerla, pero se siente más atraído por esta otra forma de justicia y de satisfacer su ira. Y no es bueno. Ha tomado una decisión equivocada, aunque sea la única que puede tomar.

- T: Cuando Parker se pregunta quién es, es como preguntarse si puede seguir siendo ¿o ya es un alma perdida? - C: Pienso que está buscando ser redimido pero sospecha que no va a lograrlo.

En mis libros hay distintas capas de mal, lo grotesco aparece como un extremo. Y el ejemplo del cáncer como huésped me parece interesante porque en mi próxima novela -que saldrá a principios del año que viene- el villano está siendo comido por el cáncer, algo ligado con la psicología. Es un pensamiento terrible.

- T: La novela lleva a preguntarnos por el futuro de Parker.

- C: Algunos libros, como "Los amantes", están más pendientes de la mitología personal de Parker. En los próximos no, se mueven hacia una conclusión que ya tengo en la cabeza y para que esto suceda quedan algunas dudas por despejar. (Télam).- mc-gel03/09/2010 16:17

34 **Cultura & Espectáculos**

Pablo Harari es el fundador y director de la editorial uruguaya Trilce

Para que los libros crucen el charco

El editor, que participará de un debate sobre edición en el marco del Filba, se queja de la falta de políticas públicas.



Harari fundó su editorial en 1996, después de una experiencia como importador de libros.

Por Silvana Frisera

"La integración latinoamericana en el universo del libro es una idea hermosa sin connotaciones prácticas", declara el uruguayo Pablo Harari, fundador y director de Ediciones Trilce. Invitado al II Festival Internacional de Libreros en Buenos Aires (Filba), el editor se encuentra en su oportunidad de más de veinticinco años para reflexionar sobre la circulación y el intercambio de libros entre los dos orillas del Río de la Plata, motivado más por la voluntad de homages y el deseo de unos pocos que por un proyecto común sostenido en el tiempo y el espacio. "Para un uruguayo es más fácil encontrar libros de autores uruguayos, colombianos y mexicanos en algunas ferias del libro que en Montevideo. Las obras que se publican en la Argentina —con la excepción de una editorial joven con gran empuje y madurez, H.M., que estuvo con administración y operativa para aprender de ellos— no circulan en Uruguay. Y a la inversa. Pese a las historias de que siempre han sido objeto encuentros como el Filba, vividos al conocimiento de las personas, escritores, críticos y editores. Son, por un estándar práctico directo, más productivos para la integración cultural que las buenas intenciones que se declaran en reuniones de presidentes y ministros."

Harari resalta cómo avanzó con Trilce. "Vine de un largo exilio —indes nos largos— en París, donde había trabajado distribuyendo libros y revistas en las librerías parisienses. Tuve una idea de oficina, pero antes de editar nos planteamos ir conociendo el terreno. "Lo primero que se le ocurrió fue importar libros de Nicaragua y México para distribuir en Buenos Aires y en Montevideo. "Eran primeros libros, que circulaban en un

bolso y vendía por Corrientes, un mercado que no iba a ser fácil", recuerda mientras la espalda involuntariamente parece encorvarse, como si todavía sintiera el peso de ese bolso de vendedor ambulante cargado de libritos. Algo cambia subsecuentemente. El tono del editor de Trilce deviene en un duro envenenado por la ironía de un alfiler de comedia en el mundo del libro. "Vine a editar, había la factura y vení el libro a cobrar", le informó un librero. Harari le pidió que se los pagara en el momento: "Me vine de Montevideo hace veinte días para ver cómo anda la cosa...". La respuesta del otro lado del mostrador, inabordable, fue: "Querría, pagamos el primer libro de cada mes".

En 1996, Trilce saltó a la cancha con dos títulos. Son cuentos chinos, de la cocinera argentina Lulú y Fanny, y Juan Carlos Onetti. Perfil de un solitario, de Oscar Prego. Ese mismo año se presentó en sociedad la editorial, en Montevideo y en Buenos Aires. "No concebíamos la editorial 'a su medida'", subraya Harari. Pero del dicho al hecho hay y tiene que transitar un trecho más arduo de lo esperado. El editor acordó con un distribuidor para que los primeros libros llegaran a Buenos Aires. Desvaluaciones monetarias de por medio —además de despachos de aduanas costosos, tiradas especialmente grandes para contemplar ambos mercados, dificultades con la promoción "a distancia" y los Belcos—, los títulos no prosperaron. "Es un clásico que los editores nos quejamos de los distribuidores, éstos de los librerías y los autores de todos, pero las dificultades para ser distribuidos en la Argentina no son solamente de Trilce ni de Uruguay —asegura Harari—. La realidad es que hoy no hay li-

breros uruguayos en la Argentina, como tampoco hay libros bolivianos, ecuatorianos, apenas algunos chilenos, colombianos, pero sólo de grandes editores. Y así hablar de libros paraguayos y así podríamos seguir. Tampoco hay libros neozelandeses en esos países, salvo de algunos grandes editoriales o por el esfuerzo heroico de otros."

"La integración latinoamericana en el universo del libro es una linda ilusión sin consecuencias prácticas."

de que lo que más se lee en la mayoría de los países latinoamericanos se decide en Barcelona y Madrid." Harari menciona una investigación de la Alianza Internacional de Editores Independientes, realizada por Elena Henríquez y publicada a principios del año pasado, en la que se afirma que "América latina le compra a España 50 veces más de lo que ella adquiere en el conjunto de los países latinoamericanos". "¿Desde qué queda aquello de que las industrias culturales reflejan ideas y valores de nuestros pueblos?", se pregunta el editor uruguayo.

La realidad es que no hay intercambio de libros entre las orillas. "Algunos autores, por suerte, son conocidos y editados en la Argentina, pero podemos contarlos con los dedos de una mano. Y no me refiero a los clásicos. En ciencias sociales y humanas, me atrevo a decir que la situación es peor —plantea Harari—. Hay políticas públicas en este aspecto para regular, lamentablemente las que se han plasmado a nivel de Mercosur o de las cumbres latinoamericanas, que yo sepa, son palabras que si siquiera se las lleva el viento, quedaron entre las paredes donde se pronunciaron. En Uruguay hay ideas, hasta hoy frías y buena voluntad —con métrica burocrática— para que algo pueda hacerse. Está en el aire la idea de tener un punto de venta del libro uruguayo en Buenos Aires; pero como sabemos que los chilenos fracasaron con una distribuidora hace pocos años, queremos hacer las cosas con precaución", anticipa el editor.

¿Qué estrategias adopta ante el problema del traslado físico de los libros y los beneficios de la difusión y promoción "a distancia"? Las propuestas editoriales han decidido poner el pecho a la adversidad y coeditar. "Una coedición es la suma de esfuerzos de dos o más editores para publicar una obra. Me refiero a la coedición como mecanismo para que circulen obras entre países. No se trasladan libros. Cada coeditor realiza "su" libro y por lo tanto el esfuerzo de difusión y distribución es el mejor; además se reparten gastos de

traducción y de corrección", explica el cambio traslado para tener los obstáculos de circulación. Desde 1998, cuatro editoriales conformaron la Alianza Editores Independientes, apodada "la cuadrilla", integrada este cuarto año (México), Lum (Chile), Trilce (Uruguay) y Tashapeta (Palo Verde, España). "Llevamos poco menos de 150 ediciones de más de 70 títulos. Esta no es una idea original nuestra, pero la hemos aplicado como un mecanismo útil para que nuestros escritores circulen",

"La coedición es un buen mecanismo para que circulen obras entre países, porque no se trasladan libros."

cuenta el editor uruguayo. En la Argentina, Trilce coeditó con Beatriz Viterbo y De la Flor, entre otros títulos. A partir de la coedición de la Alianza Internacional de Editores Independientes coeditó predominantemente con Marea junto a Lum de Chile, Fuzil de Bolivia y Irujo de Colombia. "Lo que nos preocupa es lo que llamamos bibliodiversidad, o sea la diversidad de culturas, identidades, maneras de ver el mundo, actitudes, lenguas, expresiones artísticas a través del libro. Este término que se ha puesto de moda no es simplemente abundancia, cantidad de diferentes títulos —señala Harari—. Si así fuera, la diversidad cantidad de obras que edita la industria del libro sería 'bibliodiversidad', y cuantos más mejor. Pero no es así, ya que esa proliferación puede ser de 'más de lo mismo', distintos títulos que reproducen una misma manera de hacer literaria, una misma manera de ver el mundo, una sola forma de interpretar la realidad o de reflejarla. Estoy convencido de que las coediciones aportan a la bibliodiversidad."

3 al 16 de Septiembre

arte x derechos humanos

Exhibición y venta de obras de prestigiosos artistas argentinos contemporáneos a beneficio del Centro de Estudios Legales y Sociales (CELS).

Obras de: Alencarg, Astanga, Azar, Bertani, Blanchard, Brodsky, Cochiarelli, Cúlen, De Koenigsberg, Di Giuliano, Díaz, Doveri, Epala, Espino, Fernández, Ferrás, Fuentes, García, Gómez Carre, Guarnieri, Guelfin, Haris, Hasep, Henrich, Jacoby, Kufner, Lecón, Lociati, López, Maccari, Nott, Oñativerra, Passolunghi, Pasquini, Pareda, Pizarro, Pivetti, Rieg, Rieg, Rieg, Sábat, Sadlerman, Santoro, Schiavetti, Schiavetti, Schwab, Sigler, Smoyn, Videla, Wertheim, Zabala.

CELS 30 AÑOS
 Centro de la Cultura del Pueblo Nacional de los Andes, Bulnes de Elcano 2071, C.A.B.A.
 Dirección Web y gráfica: 1 www.cels.org.ar

Yoga
 - Posturas
 - Respiración abdominal
 Mariana Ferrer Harari
 4833 4281 / 4833 4282
 ZONA PLAZA HERMANO

"ME DESAGRADA LA LITERATURA AMPULOSA", ASEGURA LOPEZ NIEVES

02 de septiembre de 2010 • 16:55

El puertorriqueño Luis López Nieves, de visita en Argentina con motivo de la segunda edición del Festival Internacional de Literatura en Buenos Aires (FILBA), manifestó su fascinación con el género epistolar y su desagrado ante la literatura ampulosa.

"Me fascina el género epistolar porque mayormente me desagrada la literatura ampulosa", aseguró López Nieves durante un desayuno que compartió con la prensa en la librería Clásica y Moderna, una de las siete sedes donde, hasta el próximo domingo, se desarrolla el festival.

"La carta te permite ir al grano, ahorra transiciones", sostuvo el creador de "El corazón de Voltaire", la novela editada por Norma en el país, que funciona como un `thriller académico` narrado por medio de mails que se envían una serie de personajes en su intento definir si el corazón de Voltaire, el único resto que se conserva en el mundo del, es realmente suyo.

"Yo ya usaba la epístola en mis obras y así comencé `El corazón...` (2005) pero me di cuenta que ya no se escribían cartas. La caminata al buzón, el sello postal, todo eso me empezó a parecer absurdo.. cambié por el correo electrónico y descubrí cómo afectaba esto a la literatura", rememoró.

López Nieves reconoció que "con el correo electrónico la novela cobró otra velocidad, entró en una euforia, se fue acelerando"; y que a partir de ahí el reto fue escribirla "completamente" de esa forma.

Para él "el principal desafío fue que los personajes se presentaran a sí mismos a través la forma de escribir porque no hay narrador y en un correo electrónico -no dice mail, nunca- no puedes decir soy rubio, bien parecido.. pero llega un momento en que no hay que leer más quién firma porque cada uno logra su voz propia".

"Parece que es la primera novela escrita así, pero para mí fue un accidente", concluye sentado en el extremo de una la larga fila de mesas.

Vestido con un jean claro, saco gris y una camisa a cuadros, se queja de que no sabe vestirse para el frío, y se corrige mientras habla: "nosotros a través de Borges y Cortázar ya podemos hablar de vos, pero ustedes no conocen tanto nuestra manera de hablar", aclaró.

Y sin pausa, entre medialunas y café con leche, pasa al tema ineludible, la actualidad en su país: "Puerto Rico está muy politizado... Somos una colonia gringa ... ciudadanos norteamericanos por imposición... No tenemos moneda... nuestra constitución es una ley" de su Parlamento, disparó, categórico.

"La euforia de los puertorriqueños es en Estados Unidos (la segunda comunidad latina más numerosa en ese país). Los de la isla son diferentes, es como confundir un mexicano con un chicano (mexico-estadounidense), que muchas veces ni siquiera habla español. Son otra cultura", sentenció.

Ocurre que Puerto Rico ostenta un estatus único en la historia constitucional de Estados Unidos, donde la justicia determinó que pertenece a.. pero no forma parte de.., traducido: el Estado Libre Asociado de Puerto Rico quedó constituido como una comunidad autónoma en unión a EEUU. Doctor en Literatura Comparada por la Universidad de Nueva York y ganador del Premio Nacional de Literatura de Puerto Rico en dos ocasiones, López Nieves publicó, además, "Seva" y "El silencio de Galileo".

"Escribir para Rafa" y "La verdadera muerte de Juan Ponce de León", son otras de las obras de este escritor y catedrático que participará de una entrevista pública en el marco dle FILBA.

Con entrada libre y gratuita, los interesados podrán presenciar un diálogo que López Nieves mantendrá esta noche a las 20 con el periodista Diego Rojas en la Boutique del Libro -Chacabuco 459, San Isidro-.

En tanto que el sábado próximo, de 11 a 14, López Nieves realizará un `workshop` de creación literaria en el Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires (MALBA), avenida Figueroa Alcorta 3415.

Se trata de un taller de cuento destinado al público en general, compuesto por un teórico sobre el género en el que se analizarán las técnicas más importantes; y un segundo momento práctico para realizar ejercicios breves.

Las novedades sobre conferencias y charlas organizadas para este festival literario pueden seguirse todos los días online en el blog de FILBA, en facebook y twitter.

Cultura

Lejos de la letra "ampulosa", López Nieves apuesta por el género epistolar

Por Dolores Pruneda Paz / Télam

Buenos Aires.- El puertorriqueño Luis López Nieves, quien visitó Argentina con motivo de la segunda edición del Festival Internacional de Literatura en Buenos Aires (Filba), manifestó su fascinación con el género epistolar y su desagrado ante la literatura ampulosa.

“Me fascina el género epistolar porque mayormente me desagrada la literatura ampulosa”, aseguró López Nieves durante un desayuno que compartió con la prensa en la librería Clásica y Moderna, una de las siete sedes donde, hasta el próximo domingo, se desarrolla el festival.

“La carta te permite ir al grano, ahorra transiciones”, sostuvo el creador de “El corazón de Voltaire”, la novela editada por Norma en el país, que funciona como un 'thriller académico' narrado por medio de mails que se envían una serie de personajes en su intento definir si el corazón de Voltaire, el único resto que se conserva en el mundo del, es realmente suyo.

“Yo ya usaba la epístola en mis obras y así comencé 'El corazón...' (2005) pero me di cuenta que ya no se escribían cartas. La caminata al buzón, el sello postal, todo eso me empezó a parecer absurdo.. cambié por el correo electrónico y descubrí cómo afectaba esto a la literatura”, rememoró.

López Nieves reconoció que “con el correo electrónico la novela cobró otra velocidad, entró en una euforia, se fue acelerando”; y que a partir de ahí el reto fue escribirla “completamente” de esa forma.

Para él, “el principal desafío fue que los personajes se presentaran a sí mismos a través la forma de escribir porque no hay narrador y en un correo electrónico -no dice mail, nunca- no puedes decir soy rubio, bien parecido.. pero llega un momento en que no hay que leer más quién firma porque cada uno logra su voz propia”.

“Parece que es la primera novela escrita así, pero para mí fue un accidente”, concluye sentado en el extremo de una la larga fila de mesas.

Vestido con un jean claro, saco gris y una camisa a cuadros, se queja de que no sabe vestirse para el frío, y se corrige mientras habla: “Nosotros, a través de Borges y Cortázar, ya podemos hablar de vos, pero ustedes no conocen tanto nuestra manera de hablar”, aclaró.

Y sin pausa, entre medialunas y café con leche, pasa al tema ineludible, la actualidad en su país: “Puerto Rico está muy politizado... Somos una colonia gringa ... ciudadanos norteamericanos por imposición... No tenemos moneda... nuestra constitución es una ley” de su Parlamento, disparó, categórico.

“La euforia de los puertorriqueños es en Estados Unidos (la segunda comunidad latina más numerosa en ese país). Los de la isla son diferentes, es como confundir un mexicano con un chicano (mexico-estadounidense), que muchas veces ni siquiera habla español. Son otra cultura”, sentenció.

Doctor en Literatura Comparada por la Universidad de Nueva York y ganador del Premio Nacional de Literatura de Puerto Rico en dos ocasiones, López Nieves publicó, además, “Seva” y “El silencio de Galileo”.

“Escribir para Rafa” y “La verdadera muerte de Juan Ponce de León”, son otras de las obras de este escritor y catedrático. (Télam)

C & E

Cultura y Espectáculos de Páginas 12

DEBATA
Campeones del tango

TELEVISION
Contar la historia

COMEDIA
La aventura de firmar

PREMIOS
El premio Argentines

Visto & oído

★ Tras alejarse de la Sociedad Escocesa de Estudios Múltiples, Joanne Rowling donó 10 millones de libras (unos 15 millones de dólares) para la construcción de una clínica de investigación de la enfermedad en Edimburgo. La institución, que comenzará a funcionar en un año, llevará el nombre de la madre de la creadora de Harry Potter, Anne, fallecida a los 41 años de esclerosis múltiple. "He acordado hacer muchos años la investigación y el tratamiento de la esclerosis múltiple", sostuvo Rowling. "Pero este proyecto es más excitante e innovador y probablemente también más exitoso que todo lo que hasta ahora vi o leí sobre la investigación de la enfermedad", concluyó.



Marc Augé

Tiempo y espacio

El antropólogo de lo cotidiano es, según confiesa, el último hombre que se subió al tran de la tecnología. Creador del concepto del "no lugar", el intelectual francés aborda también diversas dimensiones temporales, en plena "sobremodernidad".

INDICATEL MERCOCES 1° DE SEPTIEMBRE DE 2010



Vargas Llosa Una nueva novela

Roger Casermit, milanés activo en la causa del nacionalismo irlandés, es el protagonista de la próxima novela de Mario Vargas Llosa. El autor del nombre que estará en la calle a principios de noviembre...

CULTURA Entrevista a Marc Augé, que inaugura hoy la segunda edición del Filba

"El pasado ya no nos interesa, ahora vivimos el presente"

El creador de la idea de los "no lugares" analiza los vínculos entre la antropología y la ficción, pero en su dimensión temporal. "En la paradoja de no saber utilizar el tiempo, no podemos conjugar el pasado y el futuro", señala.

Por Silvina Frieri

La mirada de Marc Augé transmite una claridad meridiana. No está en un cine del Distrito Latino de París disfrutando de una vieja película norteamericana...

El cruce de Leandro de la Torre y Avenida de los Corrales, las puestas de Augé son buenas para resistir todo tipo de huidas. De emociones, rostros y paisajes. En ese lugar "popular"...

Un ideal de novelista. Pero se puede tomar uno como sujeto e imagen, que es lo que en El metro... o en Casablanca... ¿Qué importancia le asigna a la imaginación en la antropología?

Los verdaderos, según Stendhal? Cuando se intenta utilizar ciertos recuerdos, hay un efecto de montaje. Es lo que vivimos cada día...

Defines el texto Casablanca como un "montaje" de algunos recuerdos sobre la película. ¿Cómo es el montaje que hace un antropólogo en comparación con el que hace el escritor en torno de los recuerdos y "los pequeños hechos"?

La ficha

Marc Augé nació en Poitiers, ciudad del centro de Francia, en 1925. Su objeto de interés va del universo pagano de África...

1er Congreso Universitario Latinoamericano Educa. JUEVES 2 DE SEPTIEMBRE. 12:30 hs. 17 hs. 19:30 hs. VIERNES 3 DE SEPTIEMBRE. 12:30 hs. 17 hs.



"La escritura y la lectura son experiencias profundamente antropológicas", sostiene Augé.

—Sería necesario tener una aproximación histórica y no puedo hacerlo. Pero esta confusión puede ser una expresión de la sociedad de consumo, porque un libro que tiene interés es un libro que se vende. En Francia es evidente cuando un libro tiene éxito, el número de ejemplares vendidos aparece como una razón del libro. No hay que leer el libro porque representa

"Hoy tenemos una idea demasiado pobre de la escritura literaria. La literatura es más que la ficción."

te algún tipo de interés concreto, sino porque los otros lo han leído. La sociedad de consumo introduce, por intereses propios, esta confusión, sugiriendo que sólo la ficción es literatura. Lo que no es cierto. Cuando pensamos en la literatura del siglo XIX, hay mucha información en las obras de los novelistas, como en Balzac.

—Cuenta que *Casablanca* fue su primera experiencia del tiempo inducido por una obra de ficción que era película de tiempo el sentido del pasado y el gusto del futuro. ¿Qué libro le generó su efecto similar?

—Este efecto me produce la lectura de cualquier libro del siglo XIX hasta Proust. Pero lo curioso es que tengo falsos recuerdos de lectura. Tengo el recuerdo de pasajes de *La comedia de Parma*, de Stendhal, que no existían. Al borde de una charra Fabrice discute con Gina; es una escena muy poética, pero no está en la novela (*risas*). También Proust, que habla de la memoria en *En busca del tiempo perdido*. Hay una riqueza de las pequeñas escenas proustianas que no se olvidan nunca. O que se olvidan para poder redescubrirlos,

Proust es un autor interesante para los etnólogos, porque nos proporciona reflexiones sobre la permanencia y la transmisión que son análogas profundas que pertenecen a la humanidad.

—Resulta curioso que diga que para el cineasta la dificultad de construir un relato es mayor que para el novelista. Muchos novelistas podrían polemizar con usted y plantear la contraria: que el cineasta resuelve con una o dos imágenes lo que al escritor le puede llevar varias páginas.

—(Cabeceando y riendo.) Lo que me llama la atención del cine es su capacidad para descartar lo banal. Un ejemplo muy simple es que el cineasta puede ignorar todos los tiempos muertos de la vida que no le interesan, puede jugar con el tiempo. Es cierto que el novelista también... y diría que ambos tienen la misma dificultad: el tiempo largo. Hay películas que son más largas porque el cineasta lo necesita, él está narrando la vida de una persona, tiene necesidad de una duración mayor cuando se evocan recuerdos. Percibimos el tiempo pasado a través del presente de la película, pero una película también es una escritura, un guión. Una dificultad que comparten el cine y la literatura es hacer sentir el paso del tiempo.

El eco zigzagueante de una extraña analogía se aproxima. Se multiplican y molesta como un zumbido que distorsiona los pensamientos del antropólogo. Amaga el entrecorazón y se palpa los bolillos de un saco que le queda un tanto holgado. "En mi celular", avisa mientras trata de encontrar un "trazo de presente" que le arrimará otro presente que dejó atrás por unos días, y pide disculpas porque "puede ser de Francia". En otros segundos regresa a este presente, el de la entrevista. "La aceleración del tiempo se percibe cuando se tiene cierta edad. Me siento una suerte de personaje histórico. Cuando hablo de mi generación, digo que soy uno de los últimos que ha tomado el tren porque tengo una computadora hace cinco años. No soy un genio,

apenas puedo escribir y comunicarme, pero tengo amigos que no se han zumbado al tren", bromea. Guarda silencio unos instantes como si intentara encontrar las palabras adecuadas. "Tenemos dificultades para imaginar el futuro. La paradoja es que la ciencia avanza muy rápidamente y no sabemos cuáles van a ser los conocimientos dentro de 30 años, no los podemos

"La expresión no lugares tuvo cierta fortuna, pero hay lectores que le han dado un sentido que yo no había pensado."

imaginar. Hay un efecto de extenuación del futuro. Sé que hay una "literatura de anticipación", pero lo que puede anticipar, lo que puede observar, cambia tan rápido que es muy difícil imaginar las consecuencias, salvo de manera completamente fantástica. En las películas de ciencia ficción se imaginaba a partir del pasado. Pero el pasado no nos interesa más, ahora vivimos en el presente. En esta paradoja de no saber utilizar el tiempo, no podemos conjugar el pasado y el futuro."

—En *El metro revisitado* plantea que escribir un libro es una experiencia de muerte, como el amor en Proust; que un libro una vez publicado sigue el camino que le imponen los lectores. ¿Los ensayos de *Los no lugares* es el libro que más escapó de su control?

—Sí, la expresión no lugares ha tenido cierta fortuna, pero hay lectores que le han dado un sentido que yo no había pensado. No sé qué pasó con los no lugares... He utilizado una palabra que correspondía a un sistema y que ha servido para razones diversas, incluso en disciplinas distintas como el urba-

nismo, la arquitectura, el arte y la literatura. Claro que hay relaciones que se podían establecer, como recordarlo. Pero es un término que se ha escapado totalmente de mis manos (*risas*).

Las manos del antropólogo de lo cotidiano, del último hombre que se subió al tren de la tecnología, quedan flotando en el aire. Como un recuerdo que llega de lejos.

Los gitanos y la xenofobia

¿Qué opina sobre la expulsión de los gitanos que está llevando a cabo Sarkozy?

—Claro que es una peripécia de la vida política interna. Sarkozy está intentando no perder las elecciones y quiere recuperar ciertos votos de la extrema derecha. No le quiero dar demasiada significación porque dentro de un año o dos no habremos más del tema. Los expulsados podrán volver a Francia; no es posible impedir que vuelvan porque hay libre circulación en la zona europea. La Comisión Europea conoce este problema, tiene dinero para organizar los lugares de recepción para los diversos grupos de gitanos de Rumanía y de Bulgaria, pero ese dinero no se utiliza. Las expulsiones hablan de la mediocridad del gobierno.

—A la distancia, la impresión es que no hubo una fuerte reacción de la sociedad francesa para impedir las expulsiones.

—Es una cuestión compleja... En el fondo es un problema económico que empezó a fines de los años '70 cuando muchos trabajadores no especializados se quedaron sin empleo. Y como parte de este problema está la instalación de los inmigrantes en barrios aislados, sin posibilidad de integrarse culturalmente a través de la escuela y el trabajo. Hay mucha gente sin trabajo que está teniendo una vida muy difícil; no es la primera vez en la historia que vemos una parte de la población simplificada con la extrema derecha debido a su precaria situación. Pero también hay mucha gente integrada. No creo que haya un problema de racismo en la sociedad francesa. Sí hay más xenofobia que racisma.

Reproducción de la ignorancia

Usted advierte la alianza entre juventud, pobreza y modernidad en el metro de París. ¿Qué consecuencias tiene esa alianza en el espacio público?

—La fuerza de la república era el sistema de educación. La II República se levantó a partir de la escuela y de la movilidad social. Ahora hay un problema general de reproducción de la ignorancia. El sistema educativo no es suficiente para formar a los jóvenes y reproduce las desigualdades. En este sentido, estamos a imagen del mundo. Si el mundo se desarrolla tal como yo está desarrollando, no vamos hacia una democracia generalizada, sino hacia una oligarquía planetaria con una élite, los consumidores y los esclavidos del conocimiento, de la riqueza y de la educación. Si no se hace un esfuerzo enorme, tendremos cosas terribles.

Una comedia disparatada con la que te vas a identificar

Busco al hombre de mi vida... marido ya tuve!!!

MONICA BUSCAGLIA | JUDITH GARBANI | VIVIANA SAEZ

DIRECCIÓN: PEDRO UTRERA

CENTRO ARMENIO "TEATRO BAILEMÓ" Armenia 1353 (y Néstor Veja)

10 y 11 DE SEPTIEMBRE 20.30 HS 1 Tel: 4775-2678

Marc Augé: "No caminamos hacia una democracia"

A horas de su charla inaugural en el FILBA 2010, el notable antropólogo francés desarrolla algunos de sus conceptos clave mientras lo acompañamos por una calle porteña.

Por: Román García Azcárate.

"UNA OLIGARQUÍA DEL PODER, DEL SABER Y DE LA RIQUEZA, una clase de consumidores y una mayoría de excluidos" ve en camino el prestigioso antropólogo. Por R. García Azcárate.



Con la presencia central de una personalidad mundial de la cultura, el antropólogo Marc Augé, se realizó ayer la conferencia de prensa inaugural del [Festival Internacional de Literatura en Buenos Aires](#) en su segunda edición. Camino hacia su primera reunión con el conjunto de la prensa local, Augé charló con Ñ Digital.

Su visión del panorama actual es lúcida, pero no optimista. Sus afirmaciones reflejan la alarma que siente al respecto y que intenta compartir para ayudar a evitar un mal desenlace. "Si no hacemos un esfuerzo enorme para reorientar la política educativa iremos hacia una historia violenta, con enfrentamientos —afirma—; siempre la historia fue violenta pero lo será de nuevo". Y se refiere a una violencia relacionada con el planeta entero (ver video 1). "No caminamos hacia una democracia", diría minutos después, en la conferencia.

Generalmente asociado con términos ya clásicos que él mismo ha generado como 'no-lugar' y 'sobremodernidad' entre otros, Augé es el primero en admitir que algunos de ellos, en particular el primero, "se me ha ido de las manos". Tiene que ver en eso la apropiación personal que tanta gente ha hecho de su concepto y la articulación entre eso y las propias maduraciones y ajustes del etnólogo en la actualización de su producción intelectual constante.

"Los medios tecnológicos derivados de la ciencia no deben ser concebidos como fines en sí mismos, sino como un medio para pensar mejor el estado de la sociedad", concluye en el segundo video de esta nota, caminando por la calle Cerrito. El sonido "técnicamente molesto" del viento por momentos, el ruido del tránsito en plena avenida 9 de Julio y una sirena infaltable podrían dificultar la comprensión de algunas de las palabras de Augé durante esta entrevista ambulatoria, por lo cual la transcribimos a continuación, incorporando la pregunta inicial y el comienzo, que no se escuchan en los fragmentos de las videograbaciones que publicamos, y algunos retoques mínimos de traducción.

—¿En qué consiste el peligro de la desigualdad en la educación en general y en el aprendizaje tecnológico en particular?

—Es el mayor peligro que hay en el mundo ahora. Hay un problema de educación incluso en los países llamados desarrollados. Es un problema grande porque estamos... Dentro de unos años tendremos un mundo..., no una democracia generalizada en el planeta entero sino una..., un mundo capitalista con una oligarquía del poder, del saber y de la riqueza, una clase de consumidores y tercero una clase —mayoría— de excluidos a la vez del consumo, de la ciencia (puede considerársela como el saber. *N del T.*) y de la riqueza. Ahora, la enseñanza de esta docta, la ciencia, los conocimientos generales persisten en la cultura planetaria de la cual es excluida una gran parte del mundo, de la gente del mundo. Es decir que si no hacemos un esfuerzo enorme para reorientar la política educativa iremos hacia una historia violenta, con enfrentamientos, con violencia, siempre la historia ha sido violenta, pero lo será de nuevo y será una violencia que afecte al planeta entero. Creo que este problema de la educación es el problema más importante ahora. Para todos los países. Además, cuando se extiende la ignorancia, el alejamiento de los polos del saber, empieza a aparecer,

a desarrollarse la violencia. Todas las formas de violencia o de locura, con el riesgo de dictaduras y de ideologías y de supersticiones, etcétera, etcétera.

—En este marco, no la disyuntiva sino el contraste entre el presupuesto que se asigna a la educación por un lado y (por otro) las discusiones acerca de los sistemas educativos, ¿cómo juegan?

—Las discusiones sobre los sistemas educativos son discusiones teóricas. Pero, de hecho, lo que falta más no es la problemática educativa de la pedagogía. Es importante, pero lo más importante es que no tenemos bastante dinero para decir que la educación de las iras de la humanidad es la cuestión más importante del momento. Tenemos mucho dinero para muchas cosas pero si la cuestión de la educación no se soluciona todo ese dinero que pagamos por muchas cosas no significará nada, no servirá de nada.

—Usted ha hecho un paralelismo entre la alienación propia del marxismo, en su momento (en el poder, simplificando) y la de los consumidores en la sociedad capitalista. ¿Puede por favor referirse a eso?

—Claro que sí. Estamos en un mundo de alienación. Pero el problema es que después del fracaso de los sistemas marxistas no hay una voluntad, una posibilidad de renovar los modelos políticos. Y creo que la lucha de las clases ha existido, pero el proletariado ha perdido. Es una guerra que ha sido perdida. Y si no, admitamos que hay un fracaso de la lucha de las clases pobres y del proletariado, y no tenemos conciencia de la situación actual. No digo que no hay futuro. Creo que siempre hay un futuro posible, pero para avanzar hacia el futuro tenemos que ser conscientes de los problemas, tenemos que ser conscientes de este fracaso, del hecho de que el capitalismo ha vencido por el momento y que tenemos que buscar otras formas. Pero el conocimiento adelanta, no sabemos cuál será el estado del conocimiento dentro de treinta años, digamos. Es decir que cuando esperamos, la ciencia, el conocimiento, no espera, se va, razón por la cual no hay revolución política posible sin una revolución educativa.

—¿Los cambios tan frecuentes, tan vertiginosos de la tecnología hacen que usted tenga que rever con mucha frecuencia sus conceptos básicos o cree que tienen una persistencia muy adecuada?

—Los conceptos mismos..., la tecnología me parece... No podemos imaginar el futuro sin la tecnología. El problema de la tecnología es que es una consecuencia del saber. Tenemos que empezar a progresar en el saber fundamental, el saber teórico. Los medios que resulten, los medios tecnológicos que resulten del saber, son medios precisamente. No deben ser concebidos como fines. Eso es el problema. La tecnología y el saber no se pueden disociar pero (no) tenemos que utilizar los medios de la comunicación, los medios tecnológicos como fines. No son un fin social. Son un medio para pensar mejor, si es posible, el estado de la sociedad.

El miércoles 1º a las 19.30, en Malba, Museo de Arte Latinoamericano, en su disertación principal para el público del [Filba](#), Marc Augé volverá a exponer parte de las ideas que fundaron y alimentan su vasto prestigio global, a pesar de no decir precisamente lo que nos gustaría escuchar sino una verdad, sin embargo, bienvenida como tal.

Cultura: Disgregación: una semilla de la nueva literatura latinoamericana

TENDENCIA.



El escritor peruano Diego Trelles Paz, de visita en Argentina con motivo del II Festival Internacional de Literatura en Buenos Aires (FILBA), afirma que la disgregación, el distanciamiento, es el factor común de la nueva literatura latinoamericana. Trelles Paz es el responsable de *El futuro no es nuestro*, una antología —editada por Eterna Cadencia en el país— que muestra de qué manera asume el acto de escribir la joven generación de autores nacidos entre el 70 y el 80 en América Latina; justo después de mayo del 68 y la masacre estudiantil de Tlatelolco, es decir, la generación que siguió a la de los escritores compilados en las antologías McOndo, *Se habla español* y *Líneas Aéreas*.

Es la segunda vez que Trelles Paz (1977) visita Buenos Aires, la primera fue hace más de dos décadas junto a su familia, “es como verla por primera vez entonces”, concede a Télam en el lobby del hotel donde se alojará hasta mañana, cuando finalice el festival. Algo de esto atraviesa el resto de la charla, el descentramiento.

Es sorprendente la relación con las distancias que se plantea todo el tiempo, cerca es lejos, lejos es al lado, “se trata siempre de llegar a Latinoamérica desde Latinoamérica”.

LENGUAJES. ¿Cuál es el código común de esta generación de escritores? El “distanciamiento”, la “separación” en un mundo compartido, dice el autor de *El círculo de los escritores asesinos* y *Borges en Austin*; y califica a esa disgregación como “germinal” porque, “de alguna manera, con esa separación germina este grupo, a partir de ahí cobra vida”.

“No nacimos con un imaginario común ni una visión política conjunta, de hecho muchos no nos conocíamos, casi todos nos encontramos en Internet”, asegura. Y esa forma de estar en el mundo es la que ve en las letras, “hablo de alejamiento en el sentido de que podemos ser de la misma edad y países hermanos pero la estética, la narrativa y las influencias vienen de distintos lugares, el cine, el manga, la literatura o la música, algunos ni siquiera leyeron los clásicos”. Se trata de un grupo de escritores educados por sus padres durante las dictaduras; adolescentes desencantados y algo cínicos que vieron derrumbadas las utopías de transformación social y política.

Testigos de la caída del muro de Berlín y la subversión armada, la aparición de Internet, el suicidio de Kurt Cobain, el auge de la música electrónica, los atentados a las Torres Gemelas y las invasiones a Irak y Afganistán entre muchas otras, para quienes el mayor vínculo como grupo es la ruptura, ante todo, interna.

“El futuro no es nuestro se anuncia, aquí y ahora, con el bisturí entre los dedos y la alegre certeza de que en la literatura, como en todo arte, sin rupturas no hay relevos”, señala el prólogo del libro que tiene una versión ampliada en www.piedepagina.com.

Los 20 los autores de la edición impresa ascienden a 63 en la cibernética. ¿Por qué el futuro no es nuestro? Trelles Paz planeó una antología “de escritores por escritores”, distanciado de la idea del crítico que reúne en un volumen a un grupo de narradores pensando que alguno va a tener un futuro brillante en el que será leído. (Télam)

AGENDAS

IDEAS Y ACTIVIDADES LITERARIAS

GRATIS

	IDEAS Y ACTIVIDADES LITERARIAS	GRATIS
sábado	<p>04</p> <p>PRESENTACION (CORDOBA) El eco de mi madre (Bajo la luna). El poemario de Tamara Kamenazain, sobre la figura de la madre –nuevo libro de poemas desde “Solas y solas”–, será presentado por Enrique Fofani y Silvio Mattori. 18. SALA DE CONCIERTOS MAESTRO DIEHL, CABILDO.</p> <p>PRESENTACION Intérpretes e interpretaciones de la Argentina en el Bicentenario. Incluye artículos de D. Barrancos, M. Becerra, A. Gorelik y B. Kosacoff. Presenta: G. Lugones y J. Flores (compiladores) y C. Altamirano. 18. CC. BORGES, VIAMONTE ESO, SAN MARTIN.</p>	<p>MESA DEBATE Escritores por encargo. Esther Cross, Sergio Olguín y Claudia Piñeiro conversan sobre la escritura por encargo y sobre sus estrategias para cumplir con los pedidos de una revista cultural. 18. CLASICA Y MODERNA, AV. CALLAO 892.</p> <p>JORNADAS Dioses, magos y marionetas. Seminario intensivo de teatro Noh a cargo de Gabriel Sarando, en el marco de las jornadas “Oriente cercano. Artes escénicas de Japón”. 16. EL CRISOL, ARISMENDI 2068. INFO: www.elcrisol.org.ar / 4 929-7608.</p>
domingo	<p>05</p> <p>LITERATURA (BECCAR) Tertulias Literarias. Como parte del Ciclo Mirada Victoria, Vlado Kocijanich participará de una charla informal y una entrevista pública sobre su obra. 16. VILLA OCAÑO, ELDRONDON 1837. INFO: www.delaspalabras.com / Tel. 6237-1131.</p> <p>LITERATURA La historieta y la novela gráfica. En el marco del Festival Internacional de Literatura disertarán los escritores Pablo De Santis, Max Aguirre y Max Cachimba. Modera Federico Reggiani. 14. FUNDACION PROA, AV. PEDRO DE MENDOZA 1929.</p>	<p>MUSICA Omar Mollo. El músico y cantante se presenta en el Ciclo “Música al atardecer” con su último trabajo “Compassion” –que incluye tangos clásicos como “Los cosas de al lao”, “Bailarín”, “Se bran conmigo”. 18. PALAIS DE GLACE, POSADAS 1725.</p> <p>CINE La historia de la cebra: antiguas leyendas de Praga. El filme de animación de Jan Tománek (República Checa, 2006), para niños de más de 9 años, se presenta en el Festival Nueva Mirada. 14.30. CASA NAC. DEL BICENTENARIO, RIGBAMBA 985.</p>
lunes	<p>06</p> <p>CONFERENCIAS (SAN MARTIN) Tiempo e Historia en Emmanuel Levinas. “Levinas lector de las lecciones sobre la conciencia íntima del tiempo” y “Levinas frente a lo teológico-político”. A cargo de Jean-François Courtine (Paris IV-Sorbonne). 18. UNSAM-MIGUELETE, 25 DE MAYO Y FRANCIA.</p> <p>CONVOCATORIA “Itinerarios: una arqueología del caminar” y “Arte y formas de vida”. Abrió la inscripción a los cursos que dictarán los críticos Gonzalo Aguilar y Daniel Link respectivamente. Inicia en octubre. CENTRO DE INV. ARTISTICAS. INFO: www.ciacentro.org</p>	<p>EXPOSICION Hacia adentro. Lucía Moore expone sus telas donde figuras enigmáticas con tendencia a un realismo perturbador –siempre evocando un tema– se superponen a los colores con los que entran en tensión. Hasta el 3 de oct. CC. RECOLETA, JUNIN 1930.</p> <p>ENCUENTRO Lectura. El Club de Traductores Libres de Bs. As. recibe a los poetas irlandeses Eilán Ní Chuilleanáin y Maddara Woods, que leerán poemas en versión bilingüe con Silvia Camerotto y Jorge Fondendler. 19. CCEBA, PARANA 1109.</p>
martes	<p>07</p> <p>JORNADAS CIENTIFICAS Los usos de la Sociología. Con paneles sobre los roles de la disciplina en distintas instituciones y conferencias de José Nun, Ricardo Sidicaro y Catalina Wainerman, entre otros. 19. CCC, AV. CORRIENTES 1843. INFO: www.centrocultural.coop</p> <p>ENCUENTRO Confesiones y música en el mes de la primavera. Los invitados al ciclo en este caso son los escritores y periodistas Matilde Sánchez y Cristian Alarcón, quienes contarán alguna experiencia de su vida. 21. CC. ROJAS, AV. CORRIENTES 2095.</p>	<p>INAUGURACION Identidades en Tránsito. Curada por Silvia Mangalardi y Tony Valdez, reúne la obra de 46 fotógrafos que relatan diversos aspectos de las migraciones: los oficios, la adaptación, el desarraigo, etc. 19. CASA DE LA CULTURA, AV. DE MAYO 875.</p>
miércoles	<p>08</p> <p>PRESENTACION La sociedad sin relato. Antropología y estética de la inminencia (Katz). El antropólogo Néstor García Canclini dialogará con la crítica Graciela Speranza y con Alejandro Grimson sobre el nuevo papel del arte. 19. MALBA, AV. F. LACORTA 3415.</p> <p>PRESENTACION Crímenes coloniales. Los asesinatos de las Invasiones Inglesas. Presentarán el libro de Diego Grillo Trubba (Del Nuevo Extremo) Ernesto Mallo, Leonardo Oyola, Patricio Zunini y Omar Genovese. 13.30. LIBRERIA ETERNA CADENCIA, HONDURAS 9582.</p>	<p>HOMENAJE El mundo de Manuel Mujica Láinez. La escritora María Esther Vázquez disertará sobre la vida y obra del autor de Misteriosa Buenos Aires, Bomarzo, y El escarabajo, entre otros trabajos. 19. ASOC. BIBLIOTECA DE MUJERES, MT. DE ALVEAR 1165.</p> <p>CINE Flor silvestre (1943). Del gran director Mexicano Emilio “Indio” Fernández, cuenta la historia de amor entre la campesina Esperanza y el hacendado José Luis, hijo de Don Francisco y revolucionario encubierto. 19. CASA NAC. DEL BICENTENARIO, RIGBAMBA 985.</p>
jueves	<p>09</p> <p>MESA REDONDA Mitos/Buenos Aires. Participan Eduardo Iglesias Brickles (artista y crítico), Ema Cibotti (historiadora), Horacio Torres (director Museo Casa Gardel), Modera: Mariana Marchesi (Historiadora del Arte). 19. MUSEO CASA GARDEL, JEAN JAURES 735.</p> <p>LECTURA 16° Noche Humbert Humbert. Leerán poemas Pablo Katchadjan, Joaquín Oreña y Tamara Kamenazain. Pondrá música al evento Liza Osallio. 19. CC. DE LA COOPERACION, AV. CORRIENTES 1943, SALA JACOBO LAKS, 3º PISO. ENTRADA LIBRE.</p>	<p>TV Ponette (Francia, 1996). Dirigida por Jacques Doillon, el filme versa en torno a una niña de cuatro años que, aunque perdió a su madre en un accidente, la espera con una certeza cada vez mayor, sin importar lo que le digan. 22. EUROPA EUROPA.</p> <p>TEATRO Pasiones, en la historia argentina. La cantante histórico-folclórica, con textos de Pacho O’Donnell y música de Antonio Tarragó Ros, recorre los grandes amores de personajes sobresalientes de la historia. 21.30. CC. CARAS Y CARETAS, VENEZUELA 390.</p>
viernes	<p>10</p> <p>PRESENTACION (CORDOBA) Palma Real. El libro con el que Jorge Boccanera obtuvo el Premio Casa de América de Poesía Americana será presentado en la Feria del Libro por Samuel Bosni y Leandro Gallo. 18.30. SALA DE CONCIERTOS MAESTRO DIEHL, CABILDO INDEPENDENCIA 95.</p> 	<p>MUSICA Ensemble libertas. Con Victor Torres como invitado, el compositor, violoncellista y director argentino residente en Hamburgo, J. Angel Navarro, presentará la cantante Oda para Martín Fierro. 20. AUDITORIO DE BELGRANO, V. LORETO Y CABILDO.</p> <p>TALLER El afiche: de lo artesanal a lo tecnológico. A cargo de Manna de Caro. Propone distintas maneras de vincular las ideas con el medio de representación a partir de técnicas tradicionales o dispositivos tecnológicos. 17 a 21. CC. ROJAS, AV. CORRIENTES 2095.</p>

<p>CONFERENCIA MARC AUGÉ El antropólogo francés, doctor de estudios de la Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales (París), brinda una charla acerca de la vida pública. Con el título "El viaje del etnólogo", la conferencia será organizada por el Centro Francés Argentino de Altas Estudios de la Universidad de Buenos Aires. Alteza Francesa de Buenos Aires, Av. Córdoba 946, 4322-0068, a las 19; entrada libre. Con traducción simultánea.</p>  <p>MARTES 31</p>	<p>CICLO CONCIERTOS DEL MEDIODÍA Una Alberto Araujo (violonchelo) y el pianista Vincent Dabo (piano) participan en el ciclo de conciertos gratuitos del Movimiento Argentino Interprete en un programa compuesto por la Sonata Arpeggiata de Franz Schubert y la Sonata para violonchelo y piano en la mayor de César Franck. Teatro Gran Rex, Av. Corrientes 851, a las 13; entrada libre.</p>  <p>MIÉRCOLES 1</p>	<p>MÚSICA MOODY TYNER Concierto en Buenos Aires del trío liderado por el legendario pianista, que fue músico de John Coltrane. Con el saxofonista Gary Bartz como solista invitado, la agrupación se completa con Gerold Cannon en contrabajo y el baterista Eric Kinross Gravat. Antes, el narrador argentino Paula Shocron y el escritor y Folio Punteros presentarán temas de la obra de Eric. Teatro Gran Rex, Av. Corrientes 851, 52317200, a las 21.30; desde \$ 90.</p>  <p>JUEVES 2</p>	<p>MÚSICA PACO IBÁÑEZ El compositor, cantante y guitarrista español se presenta hoy y mañana en el teatro Coliseo de Capital Federal con el grupo de música clásica de cámara de su hijo, el pianista Javier Ibañeta y el violonchelo en el poeta catalán José Agustín Gual. En esta oportunidad, interpretó su banda de cámara clásica, Paco Ibañeta y sus hijos. M. T. de Alvar 1126, 52317200, a las 21.30; desde \$ 100.</p>  <p>VIERNES 3</p>
<p>MÚSICA BARRY ALTSCHUL QUARTET El baterista, que tocó junto con Chick Corea, Dave Holland y Paul Bier, se presenta en el ciclo Jazzología del Centro Cultural General San Martín, acompañada por Rodrigo Domínguez (saxos), Ernesto Jodas (piano) y Jerónimo Carmona (contrabajo). C. C. General San Martín, Sala Enrique Hahn, a las 20.30; gratis (las entradas se entregan dos horas antes).</p>  <p>MARTES 31</p>	<p>TEATRO CONCHA DEL RÍO CABARET Nació en el mundo de la música de la Concha del Río en este recomendable espectáculo de humor que cuenta con los talentos "nuestros" y rotativos formados por Pablo Palavecino, Andrea Piacentini, Gervasio Pineda, Marcelo Keller, Mariela Acosta, Omar Calabrese e invitados sorpresa. Teatro El Cuyo, Pasaje Zelaya 3053, 4963-2568, miércoles y jueves a las 20.30; desde \$ 90.</p>  <p>MIÉRCOLES 1</p>	<p>FESTIVAL LITERATURA Se realiza hasta el domingo 5 el Festival Internacional de Literatura de Buenos Aires con actividades en diversas sedes. Hoy, a las 17.30, en la librería Elena Cadenia (Honduras 5587), Roberto Ferro, Carlos Liscano y Carlos Gámez, con la moderación de Martín Kobas, integran el panel "Larga vida a Orwell". Programación: www.filba.org.ar</p>  <p>JUEVES 2</p>	<p>TEATRO LA INHUMANA Estreno del espectáculo de teatro musical dirigido por Alejandra Radano, junto con Flings Fros (coreografía), Gonzalo Córdova (escenografía e iluminación) y Diego Vile (banda sonora). Participa como invitado el dúo FurtoWax, formado por Antonella Vekiro y Elixav Liari, y se presenta la obra Juan Crawford del coreógrafo Pato-Rosenberg, interpretada por los bailarines Soledad Mengia y Ezequiel Corvalán. Centro Cultural de la Cooperación, Av. Corrientes 1543, viernes y sábado a las 0.30; \$ 20.</p>  <p>VIERNES 3</p>
<p>ENCUENTROS PECHA KUCHA NIGHT Nueva edición del ciclo creativo surgió en Japón que brinda un espacio de interacción entre innovadores con diferentes perfiles creativos. Participan cineastas, pintores y diseñadores, entre otros profesionales. Ciudad Cultural Kioto, Sarriena 3831, 52372000, a las 20; \$ 20.</p>  <p>MARTES 31</p>	<p>MÚSICA FESTIVAL ROBERT SCHUMANN En el segundo concierto de Are Nobles dedicado al compositor alemán, el cuarteto de cuerdas Filaría Schubert, dirigido por Pablo Sargués, Laura Oiva, Fernando Herman y Gustavo Didiel, interpreta el ciclo completo de cuartetos de cuerdas de Schumann. Auditorio Améliegott, Sorby Plaza, Coruña 1464, a las 19; gratis.</p>  <p>MIÉRCOLES 1</p>	<p>ENCUENTROS DÍA DE LAS LETRAS ARGENTINAS Los escritores Hugo Mujica, Liliana Heker y Norma Pérez Martín recibirán los premios Esteban Echeverría en las categorías poesía, narrativa y ensayo, respectivamente. Auditorio del Archón y Museo Histórico Dr. Arturo Jauretche, Bv. Provincia de Buenos Aires, Sarmiento 362, a las 15.30; entrada libre.</p>  <p>JUEVES 2</p>	<p>FESTIVAL INTERNACIONAL DE TÍTULOS DE LA ARGENTINA El grupo francés Ballet Théâtre presenta su obra El Mito de la Plata, a las 21, en la Sala María Guerrero, y a las 21.30, en la Sala Creoles Cavaglia, la banda argentina Los Chon Chon interpreta el espectáculo Jean Amicus y Julietta María. Teatro Nacional Cervantes, Av. Córdoba 1056, 4855-5853, \$ 30.</p>  <p>VIERNES 3</p>
<p>MUESTRAS BERNÍ NARRATIVAS ARGENTINAS Continúa hasta el 3 de octubre la exposición dedicada a Alfonso Berro, que propone un recorrido por su obra realizada entre los años treinta y ochenta. Museo Nacional de Bellas Artes, Av. del Libertador 1473, martes a viernes de 12.30 a 20.30, sábados y domingos de 9.30 a 20.30; gratis.</p>  <p>MARTES 31</p>	<p>LUIS NACHY El saxofonista presenta su quinto disco. En las mabas, el tercer grabado con la banda integrada por Juan Pablo Arnedondo (guitarra), Jerónimo Carmona (contrabajo) y Cacho Brandón (batería). Teatro El Cuyo, Sarriena 3053, 1º piso, 4820-3562, a las 21.30; \$ 20.</p>  <p>MIÉRCOLES 1</p>	<p>ARTE ARGENTINO Comienza el ciclo de charlas organizado por la Fundación Foro del Sur. Hoy, Miguel Ángel Muñoz disertará sobre "El arte argentino desde 1910 hasta la abstracción". Filial 950, a las 19; gratis. Inscripción previa: 4312-6232 o horario@forosur.com.ar</p>  <p>JUEVES 2</p>	<p>FESTIVAL INTERNACIONAL DE TÍTULOS DE LA ARGENTINA El grupo francés Ballet Théâtre presenta su obra El Mito de la Plata, a las 21, en la Sala María Guerrero, y a las 21.30, en la Sala Creoles Cavaglia, la banda argentina Los Chon Chon interpreta el espectáculo Jean Amicus y Julietta María. Teatro Nacional Cervantes, Av. Córdoba 1056, 4855-5853, \$ 30.</p>  <p>VIERNES 3</p>
	<p>TELEVISIÓN LA RADIO Capítulo extremo del programa que conduce Pablo Sivón, dedicado a la historia de la radio en la Argentina, con entrevistas a las principales figuras del medio. Canal 16, a las 23. Registra domingos a las 22.30.</p>	<p>ARTE ARGENTINO Comienza el ciclo de charlas organizado por la Fundación Foro del Sur. Hoy, Miguel Ángel Muñoz disertará sobre "El arte argentino desde 1910 hasta la abstracción". Filial 950, a las 19; gratis. Inscripción previa: 4312-6232 o horario@forosur.com.ar</p>	<p>MÚSICA ORQUESTA SINFÓNICA NACIONAL Conducción de Pedro Calabrón y Antonio Fumero (piano) como principal solista, la orquesta interpreta El carnaval de Igor Stravinsky. Auditorio de Belgrano, Cálida y Virrey Lorente, a las 20; gratis (las entradas se entregan el día del concierto de 10 a 13 y de 16 a 20).</p>

CULTURA & ESPECTACULOS

CULTURA

Para anotar en la agenda

* **14.30:** Cuerpo presente, con Arnon Grunberg, Roberto Echavarren y Gabriela Cabezón Cámara. (Malba, Figueroa Alcorta 3415.)

* **16.00:** Escritores por encargo, con Claudia Piñeiro, Sergio Olguín y Esther Cross. (Clásica y Moderna, Callao 892.)

* **16.30:** "Puede haber todavía creatividad en las políticas culturales", diálogo entre Teixeira Coelho y Néstor García Canclini.

* Narración oral "Fantasmas familiares", espectáculo de Quico Cadaval. (Villa Ocampo, Elortondo 1811.)

* **18.30:** En los márgenes de la memoria, con Luiz Ruffato, Luis López Nieves, Cristián Alarcón y Martín Caparrós. (Malba.)

* Entrevista a Diana Bellessi. (Villa Ocampo.)

* **21.00:** Diálogo + recital: "El hambre y las ganas de comer + La sirena y el anzuelo", con Gabo Ferro y Pablo Ramos. (Malba.)

Agenda cultural

Miércoles 1 de setiembre de 2010 | Publicado en edición impresa

[Comentá \(0\)](#)[Votá \(2\)](#)

CONFERENCIAS

Entrada libre

- Desafío de las democracias en América latina, por **Jorge Coscia, Ernesto Laclau**, a las 11, en Riobamba 985. Informes e inscripción: www.cultura.gov.ar .
- Traslación de la música española a las colonias americanas - 1era. parte, por **Juan Carlos Montero**, a las 19, en M. T. de Alvear 1155. Inf.: 4816-1314.
- Literatura y antropología, por **Marc Augé**, a las 19, en Av. F. Alcorta 3415. www.filba.org.ar.
- ¿Por qué vivimos medicados con psicofármacos en la Argentina, por **Rubén Quijano**, a las 19.30, en Pichincha 69. Inf.: 15-4028-8118.
- El espíritu de la música y otros ensayos musicales, por **Pola Suárez Urtubey**, a las 19, en Talcahuano 1261.
- La ideología es la no ideología. El oportunismo reinante, por **Jorge Reinaldo Vanossi**, a las 13, en Av. Quintana 191. Inf.: 4371-1677.
- Políticas culturales en artes performativas. Panorama de la danza actual en Francia, por **Christopher M. Wavelet**, a las 19, en Viamonte 525. Informes: 5555-5359; 15-6472-6038; www.iuna.edu.ar .
- La situación de los derechos humanos en la Argentina, por **Horacio Verbitsky, Paula Litvachky**, a las 19, en Tucumán 3754. Inf.: 4861-7838; www.ciacentro.org.
- La cultura en la actualidad, por **Pablo Ramos**, a las 19.30, en Rufino de Elizalde 2831. Inf.: info@casadeletras.com.ar.
- Inteligencia emocional, por **Horacio Krell**, a las 19, en Mansilla 3037. Inf.: 4821-5411.
- La belleza como necesidad humana, por **Paola Delbosco**, a las 19.30, en Riobamba 1227. Inf.: 15-6585-8637.
- Negociación en tiempo de crisis, por **Fernando Bringas Trueba**, a las 18.30, en Av. A. M. de Justo 1600. Inf.: 4338-0814; www.uca.edu.ar .
- Ficción y realidad constitucional en el siglo XIX en la argentina, por **Luis M. Bandieri**, a las 18, en Av. Santa Fe 750. Inf.: 4311-1071/9.
- Cuatro ramas del yoga, por **S. Shivapremanda**, a las 19.30, en Gallo 1261. Inf.: 4962-5999.

FAX Agenda Cultural 4319-1990

<p>miércoles 1°</p>  <p>Festival Internacional de Literatura en Buenos Aires En su segunda edición, Filba propone a los lectores descubrir muchas de las nuevas voces de la literatura y la cultura contemporáneas a través de lecturas, charlas, performances y debates en diversos puntos de la ciudad. Un encuentro entre escritores, pensadores, artistas y público, que tendrá como protagonistas la cultura contemporánea, política reciente en el mundo, literatura latinoamericana, poesía latinoamericana, cine latinoamericano y teatro latinoamericano.</p> <p>A las 19:00, en Malba, Figueroa Alcorta 2412, Gratis.</p>	<p>jueves 2</p>  <p>Nicolás Guagnini expone Instalación de obras pictóricas, en papel, óleo, acrílico y medios, fotografías digitales, laminadas y libros. A través de estas obras, el artista argentino, nacido en Uruguay, reflexiona sobre la vida, el tiempo, el espacio, el cuerpo y el lenguaje. En la Galería Ruth Benazzar, Florida 1000, Gratis.</p>	<p>viernes 3</p>  <p>Alpha Blondy en vivo Gypsiy Héro, mejor de Costa de Marfil más conocido como Alpha Blondy, que significa "el primer hombre", traerá su música afrocaribeña acompañada por sus músicos Alpha Blondy, Leo Zappala, José Heredia y Ota Redding. Para su nuevo momento por presentar un CD grabado en vivo que se realizará en un momento de música y teatro. A las 21 en el Estadio Luna Park, Bouchard 465, Entrada: desde \$ 100.</p>	<p>sábado 4</p>  <p>Ballet Contemporáneo El Ballet Contemporáneo del Teatro San Martín, con el director artístico y coreógrafo argentino, presentará un nuevo programa integrado por obras de los coreógrafos más destacados de Buenos Aires, incluyendo a Diana Zabala, enmarcado en un espacio de teatro, danza, música, artes plásticas y performance en el Teatro San Martín. A las 21 en el Teatro Presidente Perón, Corrientes 1054, Entrada: \$ 45.</p>
---	---	--	--

arte



Escultura y Fotografía se inauguran
 dos muestras en homenaje al general San Martín. "Los caballos de San Martín", muestra colectiva de esculturas del Taller de Arte Metalinguístico de La Plata, y "San Martín - El cruce de los Andes". Fotografías de Noche Ingresamos. En la TV Pública, Figueroa Alcorta 2412, Gratis.

arte



CEL5 inaugura "Arte e derechos humanos", exhibición y venta de obras de arte contemporáneo a beneficio del Centro de Estudios Legales y Sociales. Habrá obras creadas por artistas como Leon Ferrari, Guillermo Kufic, Daniel Santoro y Miguel Piza, entre otros. Desde las 18 en la Casa de la Cultura del Frente Nacional de las Artes, Rufino de Elizalde 2633. Hasta el 15 de septiembre.

arte

25 artistas En 5 años, el ciclo Anticiclónico presenta una muestra de arte abstracto que incluye obras de Tomás Balduino, entre otros. Vienen y sábado abren en vivo. Desde las 18 en Centro de Exposiciones José Viera, Avda. Brasil 225, La Plata, Gratis.

arte

Páez Vilarió El paso de obras Maricón del Delta sigue generando polémica y debate a la hora de exhibir el Tigre. Desde hoy hasta el 5 de septiembre, presenta una muestra artística de Carlos Páez Vilarió (interior) y Sebastián Páez Vilarió (exterior) en el Centro de Estudios Legales y Sociales del Delta, Tigre, Gratis.

arte

Afuera se presentará **Afuera** Arte en Espacios Públicos a través del empoderamiento de "Proyecto Líder", una obra del artista colombiano Linares y Páez Vilarió. A las 18:30, en la sede San Telmo del CCEBA, Balcarlos 1190, Gratis.

arte

Crisis Muestra artística de la crisis social, documental hecha para la publicación, más la colección completa de la revista. En el C. C. de la Cooperación, Corrientes 1341, Gratis.

arte

25 artistas En 5 años, el ciclo Anticiclónico presenta una muestra de arte abstracto que incluye obras de Tomás Balduino, entre otros. Vienen y sábado abren en vivo. Desde las 18 en Centro de Exposiciones José Viera, Avda. Brasil 225, La Plata, Gratis.

arte

Rilmyrj Presentación del libro *Naturaleza Urbana*, que trata sobre la naturaleza de la ciudad, con fotografías de la ciudad de Buenos Aires. A las 18 en Espacios Públicos, La Plata, Av. Santa Fe 4201, Gratis.

cine

Clare Denis Se verá *Nicolas Mathieu* (2009). Un encuentro silencioso de dos mujeres que crean. Clare Denis, cineasta, firma de cerca los tiempos y su lenguaje. Mamada Morán, coreógrafa, busca a través del movimiento, más allá de la forma de la danza, los límites que se abren sobre la vida. A las 14:30 y 18, en el Teatro San Martín, Corrientes 1000, Entrada: \$ 10.

cine

Damas y Caballeros A partir de 05. La coreografía de Wuppertal Pina Bausch presenta una nueva obra de danza que trata sobre el contacto con el mundo de la mujer. En el Teatro San Martín, Corrientes 1000, Entrada: \$ 10.

cine

Apertura del Festival Nueva Mirada para la infancia y la juventud. Se proyectará *Tormenta de Kaitiaki*. A las 12, en Espacios Públicos KM 6, Avenida 1436, Gratis.

cine

Un huésped Anticiclónico en el contexto de un club, tres amigos asisten a un funeral anticiclónico. Separados del mundo sólo por una puerta, observan lo que sucede en el cuarto con figura y hacen un espacio de sus vidas. Por Juan Pablo Gilman. A las 21:30, en el Club Estrella De Maldonado, J. de Santa Fe 1430. Sólo con reservas: 12-6709-8827, Entrada: \$ 30.

teatro

Arthur Miller se inauguran *Los Indios* de Arthur Miller, *Luzes de Cine* de Miller y *Los Indios* de Miller. Pina Lurini se también un espacio que muestra dos familias. A las 20, Teatro Metropolitan, Corrientes 1341, Entrada: \$ 80.

teatro

Estado de ira Estado de ira obra escrita y dirigida por Ciro Zanni, con elenco de los. A las 21, en el Teatro Sarmiento, Sarmiento 2715, Entrada: \$ 45.

teatro

El trompo metálico de David Sztybel, catalán vive con sus interpretaciones en una mano escrita a mano. A las 20:30, Teatro Antón, Vélez Sarsfield 2346, Entrada: \$ 30.

teatro

Un huésped Anticiclónico en el contexto de un club, tres amigos asisten a un funeral anticiclónico. Separados del mundo sólo por una puerta, observan lo que sucede en el cuarto con figura y hacen un espacio de sus vidas. Por Juan Pablo Gilman. A las 21:30, en el Club Estrella De Maldonado, J. de Santa Fe 1430. Sólo con reservas: 12-6709-8827, Entrada: \$ 30.

RADIOS

Radio Nacional / Entrevista con Daniela Castelo
Radio Cadena Eco / Entrevista con Carlos Clerici
Radio Rock & Pop / Columna de Daniela Castelo
Radio Nacional/ Entrevista con Daniel Tognetti
Radio Del Plata/ Entrevista con Martín Teitelbaum
Radio de Colombia
Radio de Venezuela
Radio Gol FM 101.3
Radio Ciudad/ Entrevista con Natu Poblet
Radio Ciudad/ Entrevista Osvaldo Quiroga
Radio Palermo / Programa Escapadas argentinas